



CINEMATIK

16th INTERNATIONAL FILM FESTIVAL

PIEŠŤANY [SK] | 14. - 19. SEPT. 2021

... A DEBATA SA MÔŽE ZAČAŤ



CINEMATIK

16th INTERNATIONAL FILM FESTIVAL

PIEŠŤANY [SK] | 14. - 19. SEPT. 2021

... A DEBATA SA MÔŽE ZAČAŤ

OBSAH

CONTENTS

3

Príhovory	4	<i>Forewords</i>
Štáb	6	<i>Crew</i>
Sekcie a ich zostavovatelia	7	<i>Sections and Their Programmers</i>
Partneri	8	<i>Partners</i>
Podákovanie	10	<i>Acknowledgments</i>
Súťažné sekcie		
Meeting Point Europe	11	<i>Meeting Point Europe</i>
Cinematik.doc	29	<i>Cinematik.doc</i>
Nesúťažné sekcie		
Rešpekt: Ildikó Enyedi	41	<i>Respect: Ildikó Enyedi</i>
Maďarsko pod lupou	51	<i>Hungary Magnified</i>
Čo dom dal	65	<i>In the House</i>
Cinematik Classics	79	<i>Cinematik Classics</i>
Výber uměleckého riaditeľa	87	<i>Artistic Director's Selection</i>
Za hranicou kultu: Larry Fessenden	95	<i>Cult & Beyond: Larry Fessenden</i>
Cesty slávy	105	<i>Paths of Glory</i>
Nemáš čo skrývať	113	<i>Nothing to Hide</i>
Other Spaces		
Sprievodné podujatia	121	<i>Side Events</i>
Industry	159	<i>Industry</i>
Kontakty	163	<i>Contacts</i>
Register	167	<i>Index</i>
Program	173	<i>Programme</i>
Skratky	180	<i>Abbreviations</i>
Mapa		<i>Map</i>

PRÍHOVOR PRIMÁTORA FOREWORD OF THE MAYOR



Vážení festivaloví hostia!

Hovorí sa, že minulosť je mostom k budúcnosti a príchod začiatkom niečoho nového. Súbežnú paralelu so životom napĺňa aj umenie.

Film bratov Lumièreovcov *Príchod vlaku do stanice La Coitot* odštartoval v roku 1896 filmovú história. Príchod Cinematiku do Piešťan o 110 rokov neskôr odštartoval pre naše mesto neopakovateľnú atmosféru filmového umenia, kde sa s nadšením stretávajú ľudia a menia Piešťany na jednu veľkú kinosalu. Každý druh umenia je odrazom spoločnosti. Nastavuje jej zrkadlo a odhaluje naše duševné potreby. Tak ako ľudia tvoria mesto, umenie tvorí kultúru. A preto aj vďaka Cinematiku sa Piešťany radia medzi najkultúrnejšie mestá na Slovensku.

Vážení festivaloví hostia, v úvode som spomínať, že príchody bývajú začiatkom niečoho nového. Máme za sebou náročné mesiace rokov 2020 – 2021, keď príchod pandémie ochorenia COVID-19 zo dňa na deň zmenil spôsob našich životov. Prosím Vás o zodpovedný prístup a rešpektovanie všetkých pravidiel, pretože Damoklov meč príchodom ďalšej vlny pandémie visí stále nad nami.

Napriek tomu, že žijeme v dobe neistoty a strachu, chcel by som popriať Cinematiku množstvo spokojných divákov, nadšených filmových fanúšikov a nezabudnuteľné chvíle u nás, v Piešťanoch.

Dear festival guests!

There is a saying that the past is a bridge to the future and the arrival is the beginning of something new. A similar parallel is created by life and art.

The Lumière brothers' film The Arrival of a Train at La Coitat Station started the film history in 1896. The arrival of Cinematik in Piešťany 110 years later started a unique atmosphere of film art for our town, where people meet with excitement and turn Piešťany into one large movie theatre. Every kind of art is a reflection of the society. It sets up a mirror for the society and reveals our mental needs. Just as people make up a city, art makes up culture. And that is why, thanks to Cinematik, the town of Piešťany is one of the most cultural towns in Slovakia.

Dear festival guests, earlier I mentioned that arrivals are usually the beginning of something new. We have been through the challenging months of 2020–2021, when the arrival of the COVID-19 pandemic has changed the way we live our lives. I ask you to act responsibly and respect all the regulations, because with the arrival of another wave of the pandemic, the Damocles' sword is still hanging over us.

Even though we live in a time of uncertainty and fear, I would like to wish Cinematik a lot of satisfied visitors, excited film fans and unforgettable moments here, in Piešťany.

Peter Jančovič
Primátor mesta Piešťany / Mayor of the Town of Piešťany

PRÍHOVOR ZA ŠTÁB FOREWORD OF THE CREW

Žijeme dynamickú dobu. Za ani nie dva roky sme sa naučili rozumieť slovám a označeniam ako mRNA, vírusový vektor, SARS-CoV-2, PCR či antigén, o ktorých sme ešte pred pár mesiacmi absolútne nič netušili. Do našich slovníkov denného používania sa dostali aj ďalšie slová a termíny spojené s doboru a spoločenskou penou dní. Populárny sa stal hľavne termín „narativ“, čo nás samozrejme teší, pretože práve narácia, čiže rozprávanie príbehov, bude súčasťou našich spoločných dní na 16. ročníku Cinematiku.

Naše malé Slovensko ponúka množstvo neuveriteľných skutočných príbehov, ktoré by možno nedokázali vymyslieť ani tí najlepší scenáristi a scenáristky. Napriek tomuto faktu sme sa aj tento rok rozhodli vytvoriť festivalový program z tých najlepších filmových diel a priniesť úplne inú kultúru naratívov.

So snímkami na Cinematiku sú spojené aj často nekonečné diskusie a čítanie niekedy náročných hodnotení kritikov a kritičiek, ktorí sa napríklad zhodujú v tom, že ten či onen film predstavuje: „Ďalší z apelujúcich vizuálnych experimentov popisujúci udalosti a témy kontemplatívnym filmovým jazykom.“ Iný zas prináša: „Herecky a režijne premyslený príbeh, ktorému by sa dala kriticky vytknúť príbehová istota a konvenčné rámcovanie.“ Podobne ako náš bežný život ponúka množstvo nových slov a termínov, týka sa to aj toho filmového.

Podte sa s nami zamýšľať nad výnimočnými titulmi tohto ročníka a nebojte sa ponoriť do diskusií. Živá spätná väzba je to najdôležitejšie, čo filmový festival ponúka. Tešíme sa, že ste prišli a debata sa môže začať.

We live in dynamic times. In less than two years, we have learned to understand words and terms such as mRNA, viral vector, SARS-CoV-2, PCR or antigen, which we had no idea about a few months ago. Other words and expressions related to this age and to the social trends of today have been added to our everyday vocabularies. The term "narrative" has become especially popular, which makes us happy, of course, because narration or storytelling will be filling our days at the 16th edition of Cinematik.

Our little Slovakia offers a number of incredible real stories that even the best screen-writers might not be able to come up with. Despite this fact, this year too, we have decided to create a festival program with the best films and bring you a completely different culture of narratives.

Films at Cinematik are also connected to often endless discussions and readings of sometimes complicated reviews of critics, who for example agree that this or that film represents: "Another provoking visual experiment describing events and topics in a contemplative film language." Another brings: "A well-thought-out story, in terms of acting and directing, which could be criticized for the choice of a safe story and conventional framing." Just as our everyday life offers a lot of new words and terms, so does the film.

Come contemplate the exceptional titles of this year with us and don't be afraid to immerse yourself in the discussions. Live feedback is the most important thing that the film festival offers. We are happy to see you and the discussion can begin.

Božidara Turzonovová – čestná riaditeľka / *Honorary President*
Tomáš Klenovský – výkonný riaditeľ / *Executive Director*
Vladimír Štric – umelecký riaditeľ / *Artistic Director*

Programový tím / *Programme team:*
Vladimír Štric, Tomáš Hudák, Peter Konečný, Rastislav Steranka

Veronika Bírová – koordinátorka prekladateľských služieb
/ Coordinator of Translation Services
Tomáš Daneček – guest service / *Guest Service*
Daniel Dluhý – video / *Video*
Daniel Dvorský – foto / *Photo*
Lucia Fajnerová – tlačový servis / *Press Service*
Barbora Gvozdjaková – festivalový hlásnik / *Festival Daily*
Monika Jurigová – Cinematik bar
Andrea Kapráliková – programová koordinátorka / *Programme Coordinator*
Eva Klenovská – ekonómka / *Financial Manager*
Natália Klenovská – akreditačné centrum / *Accreditation Centre*
Peter Konečný – public relations / *Public Relations*
Juraj Oniščenko – protokol / *Protocol*
Tomáš Poór – sprievodné podujatia / *Accompanying Events*
Martin Skokňa – technická podpora / *Technical Support*
Lucia Skokňová – koordinátorka filmových kópií / *Film Print Coordinator*
Simona Sopiaková – sociálne médiá / *Social Media*
Marek Szold – grafický dizajn, foto / *Graphic Design, Photo*
Miro Záhoranský – grafická podpora, foto / *Graphic Support, Photo*

Preklady titulkov / *Subtitle translations:*
**Miroslava Adamicová, Veronika Bírová, Andrea Filipová, Elena Herková,
Kristína Marschalová, Erika Mináriková, Ivana Musilová**

Festivalový katalóg / *Festival Catalogue:*
Anna Ďurišíková, Zuzana Grančičová

Šoféri / *Drivers:*
Luboš Ondrejkovič & Filip Dufek

Klavirista / *Piano Player:*
Michal Oravec

SÚŤAŽNÉ SEKCIE / COMPETITIVE SECTIONS:

Meeting Point Europe

Cinematik.doc

NESÚŤAŽNÉ SEKCIE / NON-COMPETITIVE SECTIONS:

Rešpekt: Ildikó Enyedi / Respect: Ildikó Enyedi

Kata Anna Váró

Maďarsko pod lupou / Hungary Magnified

Kata Anna Váró

Čo dom dal / In the House

Vladimír Štric

Cinematik Classics

Rastislav Steranka

Výber umeleckého riaditeľa / Artistic Director's Selection

Vladimír Štric

Za hranicou kultu: Larry Fessenden / Cult & Beyond: Larry Fessenden

Rastislav Steranka

Cesty slávy / Paths of Glory

Peter Konečný

Nemáš čo skrývať / Nothing to Hide

Tomáš Hudák

Other Spaces

Peter Konečný

PARTNERI PARTNERS

Hlavný organizátor / Main organizer: **Cinematik, s.r.o**

Podujatie finančne podporili / With financial support of:



Spoluorganizátori / Co-organizers:



Mesto
Piešťany



Lúčnica



Dom umenia



Partneri / Partners:

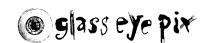


Českárepublika



PARTNERI PARTNERS

Filmoví partneri / Film partners:



Exkluzívni mediálni partneri / Exclusive media partners:



Hlavní mediálni partneri / Main media partners:



Mediálni partneri / Media partners:



POĎAKOVANIE

ACKNOWLEDGMENTS

Wanda Adamík-Hrycová, Wandal Production
Marouchka Alexandroff, BAC Films
Kamal Aljafari
Viki Antonopoulou, Endorphin Film Sales
Irma Ascher
Anne-Laure Barbat, mk2 Films
Tomas Bartoňák, Rádio Devín
Denisa Bartošová, predstovkta mesta Piešťany
Jana Béarová, 25fps
Lenka Bednárová, Rádio_FM
Théophane Bérenger, Elle Driver
Michal Bezák, viceprimátor mesta Piešťany
Edita Bjeloševičová, riaditeľka Domu umenia Piešťany
Ladislav Blaškovič, riaditeľ Hotelovej akadémie
 Ludovíta Wintera
Miroslav Brocko, Itafilm
Tatevik Čiháková Avnikjan, Asociácia slovenských filmových klubov
Slávka Doláková, JES účtovníctvo
Zuzana Drahovská, Hotel Magnolia
Michal Drobný, Continental film
Peter Dubecký, generálny riaditeľ Slovenského filmového ústavu
Ildikó Enyedi
Ľuba Fégllová, Magic Box Slovakia
Larry Fessenden, Glass Eye Pix
Lívia Filusová, Furia Film
Saša Gabržová, VŠMU, Disco sailing
Michaela Galátová, Continental film
Fanny Gavelle, The Festival Agency
Lívia Gažová, Architektúra
Nora Gill, riaditeľka CzechTourism
Lukáš Gira, Continental film
Anna Grusková, Reminiscencie
Katarína Hallová, Elektrárňa Piešťany
Jozef Haluza, Hotel Pavla
Adriana Haluzová, Hotel Pavla
Tibor Haris, Slovenské liečebné kúpele Piešťany
Johana Hořejší, Pilot Film
Zuzan Hromcová, Film Europe
Ivan Hronec, Film Europe Media Company
Rasto Iliev, TA3
Janka Imrichová, Rádio_FM
Peter Jančovič, primátor mesta Piešťany
Marek Janičík, FILMIQ, Rozhlas a televízia Slovenska
Jakub Jurášek, DOLIS GOEN
Monika Jurigová
Michael Kaboš, MEDIA FILM
Diana Kizek Kiššová, mesto Piešťany
Dušan Knap, Inštitút pre trvalo udržateľný rozvoj
Gesa Knolle, Arsenal Distribution
Erik Knopp

František Kopca, Traco computers
Monika Kopcová, CinemArt SK
Peter Kot, Itafilm
Matúš Kvasnička, Film.sk
Bruno Laurinec, Inviton
Christina Liapi, Heretic Outreach
Monika Loštáková, MFF Febiofest
Zuzana Lušpaiová, Asociácia slovenských filmových klubov
Dorian Magagnin, Cercamon
Lucia Mandincová, Asociácia slovenských filmových klubov
Maia Martiník
Drahomíra Moretová, mesto Piešťany
Zuzana Mrlianová, Literárny fond
Tatiana Nevolná, riaditeľka Rezortu Piešťany
Peter Novák, Bontonfilm
Martin Ondko, MAGNA ENERGIA
Gaëlle Palluel, Memento Films
Igor Paulech, Slovenské liečebné kúpele Piešťany
Erika Paulinská, Art Film Fest Košice
Zora Petrášová, Fond výtvarných umení
Cecilia Pezzini, Coproduction Office
Isabelle Piechačzyk, sixpackfilm
Roman Pivovarník, Hitchhiker Cinema
Miro Remo
Eva Rohoňová, Architektúra
Dominika Rusnáková, Kultúrno - kreatívne centrum Árta
Tomáš Rybár
Peter Sedláčik, riaditeľ Mestského kultúrneho strediska
 mesta Piešťany
Susan Senk, Sony Pictures Entertainment
Ryan Sierra, Sony Pictures Entertainment
Jakub Šipoš, People of Hope
Martin Šmatlák, riaditeľ Audiovizuálneho fondu
Darina Smržová, EDIT Studio
Matej Sotník, Film Expanded
Barbara Štubňová, Rádio Slovensko
Jana Studená, Forum Film Slovakia
Marek Suchitra, Film Europe
Kathy Susca, The Film Collaborative
Justin Timms, Yellow Veil Pictures
Mark Truesdale, Park Circus Group
Peter Tureček, Heineken
Marián Turner, generálny riaditeľ Umeleckého
 suboru Lučníca
Silvia Učnová Kapustová, Filmtopia
Kati Vajda, Hungarian Film Institute
Jozef Valachovič, riaditeľ kina Fontána
Peter Valent, Inviton
Kata Anna Váró
Petra Vočadlová, MFF Karlove Vary
Katarzyna Wilk, Krakow Film Foundation

MEETING POINT EUROPE

MEETING POINT EUROPE

MEETING POINT EUROPE

MEETING POINT EUROPE

Pod záštitou Medzinárodnej federácie filmových kritikov FIPRESCI



Výkladnou skriňou každého festivalu je jeho súťažná sekcia.

V hlavnej súťažnej kategórii, nazvanej **Meeting Point Europe**, premietneme kolekciu najlepších európskych filmov vyrobených v rokoch **2020 a 2021**, ktorá vznikla ako výsledok hlasovania európskych filmových kritikov.

Ide o originálnu koncepciu zostavovania súťažnej sekcie, pretože filmy, ktoré sa dostali do záverečného výberu, vybrali kritici z **13 európskych krajín** (Belgicko, Česká republika, Čierna Hora, Estónsko, Fínsko, Francúzsko, Holandsko, Maďarsko, Nemecko, Nórsko, Rakúsko, Slovensko a Veľká Británia). Rebríček najlepších filmov odzrkadluje subjektívny pohľad kritikov na európsku kinematografiu a zároveň zohľadňuje dianie na filmových scénach jednotlivých zastúpených krajín, ako i na medzinárodnej úrovni, pričom jediné relevantné kritérium je umelecká kvalita a sila osobnej autorskej výpovede.

Kritici zostavili svoj vlastný rebríček najlepších európskych filmov za spomínané obdobie. Každému z filmov hlasovaním priradili body. Výber filmov, ktoré získali najviac bodov, premietneme na festivale v rámci súťažnej sekcie Meeting Point Europe. Film, ktorý získal najviac bodov, bude na konci festivalu vyhlásený za víťazný a bude ocenený hlavnou cenou festivalu – **Meeting Point Europe Award**.

Under the auspices of the International Federation of Film Critics FIPRESCI

*The competitive section is the showcase of each and every film festival. Cinematik comes with a unique and original concept for its competitive section. In the main competition, entitled **Meeting Point Europe**, we screen a collection of the best European films made in **2020 and 2021**, based on the votes of European film critics.*

*It is an original concept of arranging a competitive section, since the films in the final selection have been chosen by a panel of film critics from **13 European countries** (Austria, Belgium, Czech Republic, Estonia, Finland, France, Germany, Hungary, Montenegro, Netherlands, Norway, Slovakia and United Kingdom). The final selection of films reflects the subjective views of European film critics on European cinema, while considering current trends on the levels of national and world cinema. However, the only relevant criteria are the artistic quality and the intensity of personal auteur expression.*

*The film critics made their own, personal “best of” lists of European films made in 2020 and 2021. They assigned points to every film and the selection of the best films from the voting will be screened at the festival within the Meeting Point Europe competitive section. At the end of the festival, the film with the most points will be announced as the winning picture and awarded the main prize of the festival—the **Meeting Point Europe Award**.*

PANEL EURÓPSKÝCH FILMOVÝCH KRITIKOV

PANEL OF EUROPEAN FILM CRITICS

REINHARD BRADATSCH

(Rakúsko / Austria)

Reinhard Bradatsch píše filmové recenzie pre časopis *Ray*. Je členom výboru Rakúskej asociácie filmových kritikov – organizácia oficiálne zastupujúca FIPRESCI v Rakúsku – a šéfredaktorom jej webovej stránky www.afcg.at. Je spoluzačladeľom a redaktorom dnes už zaniknutého internetového filmového časopisu *allesfilm.com*. Pravidelne píše správy z národných a medzinárodných filmových festivalov – napríklad Viennale (AT), Crossing Europe (AT), MFF Bratislava (SK). Bol členom poroty FIPRESCI na medzinárodných festivaloch v Cottbusse a Bratislave. Na 3. MFF Cinematik 2008 Piešťany zostavil sekciu venovanú rakúskym dokumentárnym filmom.

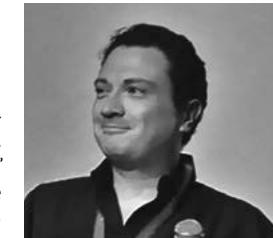


Reinhard Bradatsch is a freelance reviewer of the Austrian film magazine Ray, board member of the Austrian Film Critics' Guild—an official Austrian representation of the FIPRESCI—and editor-in-chief of its website—www.afcg.at. He is a co-founder and co-editor of the former online magazine allesfilm.com. He regularly writes reports from national and international film festivals—e.g. Viennale (Vienna/AT), Crossing Europe (Linz/AT), IFF Bratislava (SK) and was a FIPRESCI juror at international festivals in Cottbus and Bratislava. He was a programmer of the section on Austrian documentaries at the 3rd IFF Cinematik in Piešťany in 2008.

GRÉGORY CAVINATO

(Belgicko / Belgium)

Grégory Cavinato vyštudoval v roku 2004 scenárstiku a filozofiu na bruselskej ELICIT. Odvtedy pracuje ako novinár, prekladateľ a kritik na voľnej nohe, píše pre belgické noviny a webové stránky – od roku 2005 predovšetkým pre *Cinergie.be* a od roku 2016 pre *Cinemafantastique.net* a *Filmmagie*. Od roku 2012 je šéfredaktorom internetovej stránky *Action-Cut.com* venovanej prehliadaným a zabudnutým klenotom svetovej kinematografie. G. Cavinato je členom medzinárodnej organizácie filmových kritikov FIPRESCI a Únie belgických filmových kritikov U.P.C.B. Jeho prvý scenár s názvom *Fish Boy* sa momentálne pripravuje na nakrúcanie. Režisérom tejto francúzsko-belgickej koprodukcie bude Laurent Michelet.



*Grégory Cavinato graduated from the University of Brussels' ELICIT section—Screenwriting and Analysis—in 2004 and has since worked as a screenwriter, translator and freelance film critic for various Belgian newspapers and websites—most notably for *Cinergie.be* (since 2005), *Cinemafantastique.net* and *Filmmagie* (since 2016). Since 2012, Cavinato is the editor-in-chief of *Action-Cut.com*, a website dedicated to overlooked or forgotten masterpieces. As a film critic, he is a member of the FIPRESCI and the U.P.C.B. (Union of the Belgian Film Critics). His first screenplay—a French-Belgian co-production called *Fish Boy*—is currently in pre-production. It will be directed by Belgian director Laurent Michelet.*

PANEL EURÓPSKÝCH FILMOVÝCH KRITIKOV PANEL OF EUROPEAN FILM CRITICS

CARMEN GRAY

(Nemecko / Germany)

Carmen Gray sa narodila na Novom Zélande a momentálne žije v Berlíne. Je filmovou kritičkou a žurnalistkou na voľnej nohe, píše napríklad pre *The Guardian*, *Sight & Sound*, *Screen International* a *The Calvert Journal*. V minulosti bola taktiež filmovou redaktorkou pre časopis *Dazed & Confused*. Je programovou dramaturgičkou a členkou výberovej komisie Medzinárodného festivalu krátkych filmov Winterthur vo Švajčiarsku.

Carmen Gray was born in New Zealand and now lives in Berlin. She is a freelance film critic and journalist who has written for publications including The Guardian, Sight & Sound, Screen International and The Calvert Journal. She is a former film editor of Dazed & Confused magazine. She is also a film programmer, and is on the selection committee for the International Short Film Festival Winterthur in Switzerland.



PHILIP ILSON

(Velká Británie / United Kingdom)

Philip Ilson je spoluzačladeľom (2004) a riaditeľom Londýnskeho festivalu krátkych filmov. Taktiež pracuje ako programový poradca pre krátke filmy na Medzinárodnom filmovom festivale Britského filmového inštitútu (BFI) v Londýne. V minulosti pracoval ako programový dramaturg na londýnskom East End Film Festival, írskom Cork Film Festival, Branchage Festival v Jersey, hudobnom festivale Latitude v Suffolku a v kine Curzon Soho Cinema.

Philip Ilson is the artistic director of the London Short Film Festival, which he co-founded in 2004. He is also the short film programme advisor for the BFI London Film Festival and has previously worked as a programmer at the East End Film Festival (London), Cork Film Festival (Ireland), Branchage Festival (Jersey), Latitude music festival (Suffolk), and at Curzon Soho Cinema.



PANEL EURÓPSKÝCH FILMOVÝCH KRITIKOV PANEL OF EUROPEAN FILM CRITICS

AKSEL KIELLAND

(Nórsko / Norway)

Aksel Kielland je kritikom a komentátorom pre nórsky týždenník *Morgenbladet* a prispieva aj do nórskych filmových publikácií, ako sú *Wuxia*, *Z* a *Montages*. Od roku 2008 je editorom a prispievateľom do katalógu Medzinárodného filmového festivalu Bergen, kde pracuje aj ako programový poradca.

Aksel Kielland is a critic and commentator for the national weekly Morgenbladet and a contributor to Norwegian film publications such as Wuxia, Z and Montages. Since 2008, he has been a catalogue editor, writer and an associated programmer for the Bergen International Film Festival.



MILJA MIKKOLA

(Fínsko / Finland)

Milja Mikkola je od roku 2005 súčasťou tímu legendárneho filmového festivalu Midnight Sun Film Festival, ktorý sa každoročne koná za polárnym kruhom vo Fínsku. V súčasnosti zasťáva pozíciu programovej manažérky festivalu. Taktiež je členom programového tímu Kina Orion v Helsinkách a spoluriaditelkou helsinského filmového festivalu Viva Erotica, ktorý je oslavou história sexu a premieta filmy z pôvodných kópií. Milja absolvovala štúdium filmovej teórie na londýnskej Brunel University a vizuálnej žurnalistiky na univerzite vo fínskom Tampere. Kedže patrí k vymierajúcemu druhu tradičných filmových premietáčov, jej skutočné korene sú v kine.



Since 2005 Milja Mikkola has been part of the Arctic Circle's legendary Midnight Sun Film Festival where she currently holds the post of Programme Manager. She is also a member of the programming collective of Cinema Orion in Helsinki and co-director of Helsinki's Viva Erotica Film Festival, which celebrates the history of sex with rare gems screened in their original format. Milja studied Film Theory at Brunel University in London, and Visual Journalism at Finland's University of Tampere. Fully trained as an analogue projectionist decades ago, her celluloid roots are embedded in the film world.

PANEL EURÓPSKÝCH FILMOVÝCH KRITIKOV

PANEL OF EUROPEAN FILM CRITICS

MIKE NAAFS

(Holandsko / Netherlands)

Mike Naafs študoval film na Univerzite v Amsterdame, kde bol zároveň aj šéfredaktorom študentského filmového časopisu. Po ukončení štúdia pracoval pre viaceré festivalové periodik a časopisov vrátane *Dutch Filmkrant*. Bol členom FIPRESCI porôča na medzinárodných filmových festivaloch v Kyjeve, Cannes, Moskve, Kluži-Napoce a Petrohrade. V súčasnosti je na voľnej nohe a pracuje ako kuchár v psychiatrickej liečebni.

Mike Naafs graduated in Film Studies from the University of Amsterdam, where he was also an editor-in-chief of the student film magazine. After receiving his degree, he worked for a number of film festival newspapers and magazines, including The Dutch Filmkrant, and visited festivals for FIPRESCI in Kiev, Cannes, Moscow, Cluj-Napoca and St. Petersburg. He is currently freelancing and working as a chef in a psychiatric institution.



VUK PEROVIĆ

(Čierna Hora / Montenegro)

Vuk Perović je redaktorom filmového a seriálového programu v Rozhlase a televízii Čiernej Hory. Je umeleckým riaditeľom, programovým dramaturgom a spoluorganizátorom Underhill Festu – medzinárodného filmového festivalu celovečerných dokumentov v čiernohorskej Podgorici. Moderuje televíznu šou o filme v hlavnom vysielacom čase. Publikuje filmové recenzie a rozhovory s ľuďmi z filmového priemyslu. Je spoluorganizátorom vzdelávacieho programu pre dokumentaristky CIRCLE Woman Doc Accelerator. Je členom Federácie filmových kritikov z Európy a Stredomoria FEDEORA, členom FIPRESCI a taktiež prednáša.

Vuk Perović is an editor of film and series program on Radio and Television of Montenegro. He is an art director, programmer and member of the team that established UnderhillFest—an international film festival of feature-length documentaries in Podgorica, Montenegro. He is a host of prime time TV show about film. He has been publishing film reviews and interviews with people working in the film industry for various media. He is a co-founder of CIRCLE Woman Doc Accelerator—a training program for female documentary filmmakers. He is a member of FEDEORA, FIPRESCI and a lecturer.



PANEL EURÓPSKÝCH FILMOVÝCH KRITIKOV

PANEL OF EUROPEAN FILM CRITICS

PAMELA PIANEZZA

(Francúzsko / France)

Pamela Pianezza sa pôvodne chcela stať špiónkou, ale nikdy nenašla nikoho, pre koho by mohla toto povolanie s radosťou vykonávať. A tak sa z nej stala multimediálna umelkyňa a učiteľka vizuálnych umení, ktorá sa tiež venuje skúmaniu rozličných možných formiem rozprávania príbehov. Pracuje predovšetkým s obrázkami a textom (ktorých vzťah aj rada skúma), ale tiež so zvukmi, kolážami a performanciami. Keďže študovala umenie a žurnalistiku a nejaký čas pracovala ako reportérka vo filmovom priemysle, našla si svoje oblúbené ihrisko na pomedzí fikcie a dokumentu. Žije v Bordeaux a nerada sa príliš vzdaluje od mora.



Pamela Pianezza's initial plan was to become a spy, but she never found who she would happily spy for. Instead, she became a multimedia artist and a visual arts teacher, researching the various possible shapes of storytelling. She mainly works with images and text (whose relationship she likes to explore) but also with sounds, collages and performance. Having studied both arts and journalism and having worked as a reporter in the film industry for a while, she found her favourite playground at the border between fiction and documentary. She is based in Bordeaux and doesn't like to get too far away from the sea.

PANEL EURÓPSKÝCH FILMOVÝCH KRITIKOV

PANEL OF EUROPEAN FILM CRITICS

TRISTAN PRIIMÄGI

(Estónsko / Estonia)

Tristan Priimägi absolvoval v roku 2001 štúdium semiotiky so špecializáciou na film na Univerzite v Tartu. Je pravidelným prispievateľom do všetkých významnejších estónskych tlačených publikácií, novín a časopisov, prie o filme, hudbe a popkultúre vo všeobecnosti. Angažuje sa pri preklade a prezentovaní estónskych filmov a filmových podujatí. Od roku 2010 organizuje DocPoint Tallinn – estónsku časť renomovaného helsinského festivalu dokumentárnych filmov DocPoint. Pracuje ako filmový redaktor v kultúrnom týždenníku *Sirp*.

Tristan Priimägi studied Semiotics at Tartu University and graduated in 2001, specializing in Film Semiotics. He has been a regular contributor to all bigger press publications, newspapers and magazines in Estonia, writing about film, music and popculture in general. He has helped with the translations and promotional work for Estonian films and film events. Since January 2010, he organizes the DocPoint Tallinn documentary film festival—an Estonian branch of the renowned Helsinki documentary festival DocPoint. He works as a film editor in the cultural weekly newspaper Sirp.



MATEJ SVOBODA

(Česká republika / Czech Republic)

Matej Svoboda pochádza z Liberce, vyštudoval český a anglický jazyk na pedagogickej fakulte, no do školstva nikdy nenastúpil. V súčasnosti žije v Prahe, pracuje ako filmový publicista pre web MovieZone.cz a ako redaktor televíznych časopisov TV Max a Týdeník Televize. Jeho texty sa tiež objavujú v časopise XB-1 a je spoluautorom kníh *Encyklopédie akčního filmu* a *Encyklopédie komiksového filmu*.

Matej Svoboda comes from Liberec, Czech Republic. Although he studied Czech and English language at the Faculty of Pedagogy, he has never worked for the educational system. He currently lives in Prague and works as a movie publicist for MovieZone.cz and as an editor for TV magazines TV Max and Týdeník Televize. His texts also appear in magazine XB-1 and he is a co-author of books Encyclopedia of Action Films and Encyclopedia of Comic Book Films.



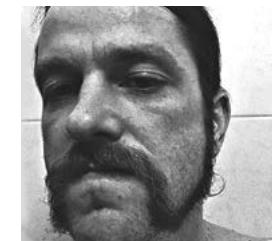
PANEL EURÓPSKÝCH FILMOVÝCH KRITIKOV

PANEL OF EUROPEAN FILM CRITICS

DANIEL VADOCKÝ

(Slovensko / Slovakia)

Daniel Vadocký výstudoval odbor filozofia na Trnavskej univerzite a filmovú venu na VŠMU v Bratislave, kde neskôr na Katedre filmovej vedy a multimédií prednášal filozofiu a estetiku. V rôznych časopisoch a novinách publikoval články zaobrájajúce sa svetovou kinematografiou, filmovou históriou a teóriou. Vyberá filmy do súťažnej sekcie krátkych filmov a tiež nesúťažnej sekcie American Indies na Art Film Feste v Košiciach. Pracoval ako programový koordinátor na MFF Bratislava a za posledné roky bol členom medzinárodných porôč na festivaloch v Tallinne, Tokiu, Uppsale, Malmö, Budapešti či Trondheime. Pracoval ako vedúci obchodného oddelenia v Národnom filmovom archíve v Prahe, v súčasnosti je obchodným zástupcom produkčnej spoločnosti Negativ.



Daniel Vadocký graduated in Philosophy from the University of Trnava and in Film Studies from the Academy of Performing Arts in Bratislava, where he later lectured on Philosophy and Aesthetics at the Department of Film Science and Multimedia. He has published articles on world cinema, film history and theory in various magazines and newspapers. He is a co-programmer of the short film competitive section and the non-competitive feature film section American Indies at the Art Film Fest in Košice. He worked as a programme coordinator of the Bratislava IFF, and has recently been a member of international juries in Tallinn, Tokyo, Uppsala, Malmö, Budapest and Trondheim. He worked as the head of sales at the National Film Archive in Prague and currently he works as a sales agent for the production company Negativ.

KATA ANNA VÁRÓ

(Maďarsko / Hungary)

Kata Anna Váró pôsobí ako odborná asistentka na Univerzite v Debrecíne a pracuje ako filmová a divadelná kritička. Vyštudovala odbor učiteľstvo anglického jazyka a literatúry na Univerzite v Debrecíne, neskôr aj odbor film a médiá na Univerzite Loránda Eötvösa v Budapešti. Titul DLA získala na Divadelnej a filmovej akadémii v Budapešti. Publikovala množstvo kritík, festivalových reportáž a esejí v rôznych maďarských a medzinárodných publikáciach. bola členkou viacerých porôč – vrátane porôč FIPRESCI – na mnohých medzinárodných filmových festivaloch.



Kata Anna Váró is an associate professor at the University of Debrecen and she also works as a film and theatre critic. She holds a degree in English Language and Literature from the University of Debrecen, then she completed a degree in Film and Media Studies at the Eötvös Loránd University in Budapest. She holds a DLA from the University of Theatre and Film Arts in Budapest. She has published numerous reviews, festival coverage and essays in various national and international publications. She has been a juror—including FIPRESCI juries—at various international film festivals.

ČO VIDÍME, KEĎ SA POZERÁME NA NEBO? WHAT DO WE SEE WHEN WE LOOK AT THE SKY?

Ras vkhedavt, rodesac cas vukurebt?; DE/GE, 2021, 150 min.; ka / sk tit;
Cercamon

Rézia/Director: Alexandre Koberidze | Scenár/Screenplay: Alexandre Koberidze
Kamera/Cinematography: Faraz Fesharaki | Strih/Editing: Alexandre Koberidze
hudba/Music: Giorgi Koberidze | Hrajú/Cast: Giorgi Bochorishvili, Ani Karseladze,
Oliko Barbakadze, Giorgi Ambroladze, Vakhtang Fanchulidze

20

ŠTVRTOK / THURSDAY 16. 09. | 11:00 | DOM UMENIA



Ked' sa Lisa a Giorgi náhodne stretnú na ulici v gruzínskom meste Kutaisi, je to láska na prvý pohľad. Láska ich prepadne tak náhle, že sa dokonca zabudnú spýtať jeden druhého na meno. Predtým, než sa každý z nich opäť vydá vlastnou cestou, dohodnú sa na stretnutí v nasledovný deň. Netušia však, že ich ktosi uriekol. Podarí sa im opäť stretnúť?

It's love at first sight when Lisa and Giorgi meet by chance on a street in the Georgian city of Kutaisi. Love strikes them so suddenly; they even forget to ask each other's names. Before continuing on their way, they agree to meet the next day. Little do they know that an evil eye casts its spell on them. Will they manage to meet again?

OCENENIA / AWARDS:

Berlinale 2021 – Cena FIPRESCI

Medzinárodný filmový festival novej kinematografie Pesaro 2021 – Special Mention

Berlinale 2021 – FIPRESCI Prize

Pesaro International Film Festival of New Cinema 2021 – Special Mention

DAU. NATAŠA

DAU. NATASHA

DAU. Natasha; DE/UA/GB/RU, 2020, 146 min.; ru, en / sk tit;
Coproduction Office

Rézia/Director: Ilja Chržanovskij, Jekaterina Oertel | Scenár/Screenplay: Ilja Chržanovskij, Jekaterina Oertel | Kamera/Cinematography: Jürgen Jürges
Strih/Editing: Brand Thumim | Hrajú/Cast: Natalia Berezhnay, Olga Shkabarnya, Vladimir Azhippo, Alexei Blinov, Luc Bigé

21

SOBOTA / SATURDAY 18. 09. | 20:00 | FONTÁNA



Nataša prevádzkuje kantínu určenú nielen pre zamestnancov, vedcov, ale aj pre návštěvníkův tajného výskumného ústavu kdesi v Sovietskom zväze. Cez deň roznáša jedlo, v noci sa zúčastňuje divokých večierkov, čo nepoznajú triedny rozdiel ani kádrové zaradenie. Nataša je prvou filmovou časťou fascinujúceho multižánrového projektu, ktorý v rokoch 2009 až 2011 spojil stovky dobrovoľníkov, vedcov a umelcov, aby simulovali život v Sovietskom zväze od konca 30. rokov do konca 60. rokov 20. storočia.

Natasha runs the canteen at a secret Soviet research institute. Everyone drops in here: the institute's employees, scientists and visiting foreign guests. By day she serves food, by night she attends wild parties that know neither class distinction nor cadre. Natasha is the first film part of a fascinating multi-genre project that brought together hundreds of volunteers, scientists and artists between 2009 and 2011 to simulate life in the Soviet Union from the late 1930s to the late 1960s.

OCENENIA / AWARDS:

Berlinale 2020 – Strieborný medved' – Cena za mimoriadny umelecký výkon (Jürgen Jürges)
MFF Haifa 2020 – Special Mention

Berlinale 2020 – Silver Berlin Bear – Outstanding Artistic Contribution (Jürgen Jürges)
Haifa IFF 2020 – Special Mention

DRAHÍ SÚDRUHOVIA!

DEAR COMRADES!

Dorogije tovarišči; RU, 2020, 120 min.; ru / cz tit;
Film Europe

Réžia/Director: **Andrej Končalovskij** | Scenár/Screenplay: **Andrej Končalovskij**,
Elena Kiseleva | Kamera/Cinematography: **Andrej Najđonov** | Strih/Editing: **Karolina Maciejewska** | Hrajú/Cast: **Julija Vysockaja, Andrej Gusev, Vladislav Komarov, Ivan Martynov, Denis Zajnulin, Alexandr Goch**

22

22

SOBOTA / SATURDAY 18. 09. | 20:00 | DOM UMENIA



ZSSR, Novočerkassk, 1962. Ľudmila je členkou miestnej komunistickej strany. Je presvedčenou stúpenkyňou komunistického režimu a ideálov a pohŕdá akoukoľvek formou nesúhlasu. Počas robotníckeho štrajku v miestnom závode na výrobu elektromotorov sa stane svedkom streľby do demonštrantov zo strany armády, ktorú vláda vyslala na potlačenie štrajku: ide o ozajstný masaker. Táto udalosť navždy zmení jej pohľad na svet.

USSR, Novočerkassk, 1962. Lyudmila is a member of the local Communist Party. She is a staunch upholder of the Communist regime and ideals and despises any form of dissent. During a labour strike at the local electromotive factory, she witnesses the shooting on the protesters by the Army sent by the government to quell the strike: a real massacre. An event that will change her vision of the world forever.

OČENENIA / AWARDS:

Ceny BAFTA 2021
MFF Chicago 2020 – Najlepšia rézia (Andrej Končalovskij)
MFF Benátky 2020 – Špeciálna cena poroty

BAFTA Awards 2021
Chicago IFF 2020 – Best Director (Andrej Končalovskij)
Venice IFF 2020 – Special Jury Prize

GUNDA

GUNDA

Gunda; NO/US/GB, 2020, 93 min.; en / cz tit;
Film Europe

Réžia/Director: **Viktor Kossakovsky** | Scenár/Screenplay: **Viktor Kossakovsky, Ainara Vera** | Kamera/Cinematography: **Viktor Kossakovsky, Egil Håskjold Larsen** | Strih/Editing: **Viktor Kossakovsky, Ainara Vera**

23

SOBOTA / SATURDAY 18. 09. | 14:00 | DOM UMENIA



Gunda ako zážitkový film vo svojej najčistejšej podobe s majstrovskou intimitou zaznamenáva autentický život prasacej matky, kŕdla sliepok a stáda kráv. Pomocou strohej, transcendentnej čiernobielej kamery a ambientného soundtracku farmy režisér vyzýva divákov, aby spomalili a prežívali život rovnao ako jeho hrdinovia, vnímajúc ich svet s magickou trpezlivosťou a pohľadom akoby z iného sveta. Gunda nás vyzýva, aby sme sa zamysleli nad tajomstvom zvieracieho vedomia a zvážili, akú úlohu v nom zohráva človek.

Experiential cinema in its purest form, Gunda chronicles the unfiltered lives of a mother pig, a flock of chickens, and a herd of cows with masterful intimacy. Using stark, transcendent black and white cinematography and the farm's ambient soundtrack, the director invites the audience to slow down and experience life as his subjects do, taking in their world with magical patience and an other worldly perspective. Gunda asks us to meditate on the mystery of animal consciousness and reckon with the role humanity plays in it.

OČENENIA / AWARDS:

Ceny Cinema Eye Honors 2021 – Nezabudnutelné
MFF Dublin 2021 – Najlepšia kamera (Viktor Kossakovsky, Egil Håskjold Larsen)
Berlinale 2020

Cinema Eye Honors Awards 2021 – The Unforgettables
Dublin IFF 2021 – Best Cinematography (Viktor Kossakovsky, Egil Håskjold Larsen)
Berlinale 2020

NOC KRÁĽOV**NIGHT OF THE KINGS**

La Nuit des rois; FR/CI/CA/SN, 2020, 92 min.; fr, dyu / sk tit;
Memento Films International

Réžia/Director: **Philippe Lacôte** | Scénár/Screenplay: **Philippe Lacôte**
Kamera/Cinematography: **Tobie Marier Robitaille** | Strih/Editing: **Aube Foglia**
Hudba/Music: **Olivier Alary** | Hrajú/Cast: **Koné Bakary, Steve Tientcheu, Rasmané Ouédraogo, Issaka Sawadogo, Digbeu Jean Cyrille**

24

UTOROK / TUESDAY 14. 09. | 20:00 | FONTÁNA

Mladého muža pošlú do najkrutejšieho väzenia na Pobreží Slonoviny, do sveta, ktorému vládnu rituály a nepísané zákony. Keď červený mesiac vrhne svoje tajomné kúzlo a tento muž je vybraný, aby rozprával príbehy svojim spolužäťom, neostáva mu nič iné, len pokračovať v rozprávaní až do svitania. Príbeh o viziach a halucináciách premieňa staroveké mytý na talizman proti smrti a ponára sa do mystického sveta jedného celého kontinentu.

A young man is sent to Ivory Coast's most ferocious prison, a world governed by rites and unwritten laws. As the red moon casts an eerie spell, he is designated to narrate stories to his fellow inmates; he has no choice but to carry on until dawn. This fable of visions and hallucinations transforms ancient myths into a talisman against death and delves into the mystical universe of an entire continent.

OCENENIA / AWARDS:

MFF Toronto 2020 – Cena Amplify Voices
MFF Benátky 2020

*Toronto IFF 2020 – Amplify Voices Award
Venezia IFF 2020*

QUO VADIS, AIDA?**QUO VADIS, AIDA?**

Quo Vadis, Aida?; BA/AT/RO/NL/DE/PL/FR/TR/NO, 2020, 101 min.; sh, bs, en, nl, sr / cz tit;
Asociácia slovenských filmových klubov

Réžia/Director: **Jasmila Žbanić** | Scénár/Screenplay: **Jasmila Žbanić** | Kamera/Cinematography: **Christine A. Maier** | Strih/Editing: **Jarosław Kamiński** | Hudba/Music: **Antoni Komasa-Łazarkiewicz** | Hrajú/Cast: **Jasna Ďuričić, Izudin Bajrović, Boris Ler, Dino Bajrović, Johan Heldenbergh, Raymond Thiry**

25

STREDA / WEDNESDAY 15. 09. | 20:00 | FONTÁNA

Bosna, júl 1995. Srbská armáda sa blíži k Srebrenici, ktorá je vyhlásená za „bezpečnú zónu“ OSN. Desaťtisíce ľudí utekajú zo svojich domovov na blízku základňu OSN. Prekladateľka Aida, pracujúca pre OSN, dôverne pozná situáciu na základni i mimo nej. Bojuje s neúprosne sa krátiacim časom, aby našla cestu z bližiaceho sa pekla pre obyvateľov mesta i jej najbližších.

Bosnia, July 1995. The Serbian army approaches Srebrenica, which is declared a "safe zone" by the UN. Tens of thousands of people are fleeing their homes to a nearby UN base. Aida, a translator working for the UN, knows the situation inside and outside the base intimately. She is relentlessly running out of time and struggles to find a way out of the impending hell for the city's inhabitants and her loved ones.

OCENENIA / AWARDS:

Ceny Americkej filmovej akadémie 2021
Ceny BAFTA 2021
Film Independent Spirit Awards 2021 – Najlepší medzinárodný film

*Academy Awards 2021
BAFTA Awards 2021
Film Independent Spirit Awards 2021 – Best International Film*

SMOLNÝ PICH ANEB PITOMÝ PORNO**BAD LUCK BANGING OR LOONY PORN**

Babardeală cu bucluc sau porno balamuc; RO/HR/CZ/LU, 2021, 106 min.;
ro / cz tit;
Filmtopia

Réžia/Director: Radu Jude | Scenár/Screenplay: Radu Jude | Kamera/Cinematography: Marius Panduru | Strih/Editing: Cătălin Cristuțiu | Hrajú/Cast: Katia Pascariu, Claudia Ieremia, Olimpia Mälai, Nicodim Ungureanu, Alexandru Potocan, Andi Vasluianu

26

STREDA / WEDNESDAY 15. 09. | 23:00 | DOM UMENIA

Video sa stáva virálnym. Je na ňom vidieť sex medzi mužom a ženou v rúškach. Žena je napriek maskovaniu identifikovaná. Škoda len, že je učiteľka a mala by byť vzorom. A to navyše v (postsocialistickej, ale v konečnom dôsledku akejkoľvek) spoločnosti, ktorá sa čoskoro stratí v zdanlivo zjednocujúcim blahosklonnom nadhláde diskurzu sociálnych sietí, pseudo-politickom vševedení, pokrytiekom šovinizme a groteskných konspiračných teóriach.

The video becomes viral. It shows sex between a man and a woman in masks. The woman is identified despite wearing the mask. What a pity that she is a teacher and should be a role model. Especially, in (a post-socialist, but ultimately any) society, which will soon be lost in a seemingly unifying benevolent view of social media discourse, pseudo-political omniscience, hypocritical chauvinism and grotesque conspiracy theories.

OCENENIA / AWARDS:

Berlinale 2021 – Zlatý medveď – Najlepší film
IndieLisboa 2021

*Berlinale 2021 – Golden Berlin Bear – Best Film
IndieLisboa 2021*

VECI, KTORÉ VRAVÍME, VECI, KTORÉ ROBÍME**LOVE AFFAIR(S)**

Les Choses qu'on dit, les choses qu'on fait; FR, 2020, 122 min.; fr / sk tit;
Elle Driver

Réžia/Director: Emmanuel Mouret | Scenár/Screenplay: Emmanuel Mouret
Kamera/Cinematography: Laurent Desmet | Strih/Editing: Martial Salomon
Hrajú/Cast: Camélia Jordana, Niels Schneider, Vincent Macaigne,
Émilie Dequenne, Jenna Thiam, Guillaume Gouix

27

UTOROK / TUESDAY 14. 09. | 14:00 | FONTÁNA

Daphne, ktorá čaká na svojho priateľa na dovolenke na vidieku, sa v treťom mesiaci tehotenstva zblíži s jeho bratrancom Maximom a intimita, ktorú zdieľajú, prerastie v plnohodnotný milostný vzťah.

Waiting for her boyfriend to join her on a country vacation, three months pregnant Daphne bonds with his cousin Maxime, and their shared intimacy brings them closer together into a full-fledged love affair.

OCENENIA / AWARDS:

Ceny César 2021 – Najlepšia herečka vo vedľajšej úlohe (Émilie Dequenne)
Festival v Cannes 2020

*César Awards 2021 – Best Supporting Actress (Émilie Dequenne)
Festival de Cannes 2020*

ZAČIATOK BEGINNING

Dasatskisi; GE/FR, 2020, 125 min.; ka / cz tit;
Film Europe

Réžia/Director: **Dea Kulumbegashvili** | Scénár/Screenplay: **Dea Kulumbegashvili,**
Rati Oneli | Kamera/Cinematography: **Arseni Khachaturan** | Strih/Editing: **Matthieu Taponier** | Hudba/Music: **Nicolas Jaar** | Hrajú/Cast: **Ia Sukhitashvili, Rati Oneli, Kakha Kintsurashvili, Saba Gogichaishvili**

28

PIATOK / FRIDAY 17. 09. | 20:00 | FONTÁNA



V ospalom provinčnom mestečku zaútočí na komunitu Svedkov Jehovových extrémistická skupina. Uprostred tohto konfliktu sa pomaly rúca známy svet Yany, manželky vodcu komunity. Zatiaľ čo sa Yana snaží pochopiť svoje vlastné túžby, jej vnútorná nespokojnosť rastie.

In a sleepy provincial town, a Jehovah's Witness community is attacked by an extremist group. In the midst of this conflict, the familiar world of Yana, the wife of the community leader, slowly crumbles. Yana's inner discontent grows as she struggles to make sense of her desires.

OCEŇENIA / AWARDS:

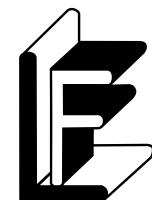
MF San Sebastián 2020 – Najlepší film, Najlepší scenár, Najlepšia režia,
Najlepšia herečka (Ia Sukhitashvili)
MF Toronto 2020 – Cena FIPRESCI – Objav

*San Sebastián IFF 2020 – Best Film, Best Screenplay, Best Director,
Best Actress (Ia Sukhitashvili)
Toronto IFF 2020 – FIPRESCI Prize – Discovery*

CINEMATIK.DOC

CINEMATIK.DOC

29





Cinematik.doc je súťaž slovenských celovečerných dokumentárnych filmov, ktoré mali premiéru v období jedného roka pred festivalom. **Cenu Literárneho fondu Cinematik.doc** dotovanú finančnou prémiovou 1 000 € udeľuje na návrh medzinárodnej poroty festival Cinematik spolu s Literárnym fondom za najlepšiu réžiu slovenského dokumentárneho filmu.

Cinematik.doc is a competition of Slovak documentary feature films that premiered during the period of one year before the festival. The Literary Fund Cinematik.doc Award, endowed by a financial bonus of € 1 000, is awarded at the proposal of the international jury of the IFF Cinematik together with the Literary Fund for Best Director of a Slovak documentary film.

POROTA / JURY

KAMILA BOHÁČKOVÁ

(Česká republika / Czech Republic)

Kamila Boháčková je redaktorka a filmová publicistka. Momentálne pôsobí ako editorka *dok.revue* – jediného českého časopisu o dokumentárnom filme – a ako redaktorka *Týdeníku Rozhlas*. Výstudovala Filozofickú fakultu Karlovej univerzity v Prahe a v súčasnosti pôsobí ako doktorandka na FAMU. Ako redaktorka pracovala napríklad v časopisoch *Cinepur*, *A2 kulturní čtrnáctideník* či *Literárni noviny* a ako šéfredaktorka pôsobila v medzinárodnom časopise o animácii s názvom *Homo Felix*. Ako editorka pripravila monografiu *V oku velryby* venovanú tvorbe maďarského režiséra Bélu Tarra a monografiu *Světla soumraku* venovanú tvorbe fínskeho tvorca Akiho Kaurismäkiho. Bola odbornou redaktorkou a editorkou českého prekladu knihy Ūlo Pikkova *Animasofie*, ktorú vyšiel v NAMU v roku 2017.

*Kamila Boháčková is an editor and film journalist. Currently, she works as the editor of *dok.revue*, the only Czech magazine on documentary film. She is also the editor of weekly magazine *Týdeník Rozhlas*. She graduated from the Faculty of Arts at Charles University in Prague and is now a doctoral student at FAMU. As an editor, she previously worked in magazines, such as *Cinepur*, *A2 cultural biweekly* or *Literárni noviny*, and was also the editor-in-chief of the international animation magazine *Homo Felix*. As an editor, she prepared the monograph *V oku velryby* (In the Eye of a Whale), dedicated to the work of Hungarian director Béla Tarr, and the monograph *Světla soumraku* (Lights in the Dusk), dedicated to the work of Finnish filmmaker Aki Kaurismäki. She was the editor of the Czech translation of the book *Animasophie* by Úlo Pikkov, which was published by NAMU in 2017.*



MACIEJ GIL

(Poľsko / Poland)

Maciej Gil, narodený v roku 1981 v Krakove, je filmový historik, novinár, organizátor filmových podujatí. Pôsobí ako vedúci filmového klubu Rozpięci v Krakove a tiež ako člen predstavenstva Poľskej federácie filmových klubov. Jeho najnovším a oblúbeným projektom je Kinobus (2015) – poľská mutácia česko-slovenskej akcie. Občasne publikuje články a prednáša o dejinách filmu. Bol umelcami riaditeľom Filmovej prehliadky Kino na hranici v Cieszyne a Českom Těšíne (2005 – 2015), spoluorganizátorom MFF European Express v Kyjeve (2010 – 2015) a ďalších filmových festivalov. Pôsobil vo viacerých porotách významných európskych festivalov: MFF Karlovy Vary, Krakowski Festiwal Filmowy, MFF Febiofest a MFF Jeden svet v Bratislave, Galway Film Fleadh, Tromsø Internasjonale Filmfestival a iné. Žije, pracuje a cíti sa najlepšie v strednej Európe.



Maciej Gil was born in 1981 in Krakow. He is a film historian, journalist and organizer of film events. He is also the leader of the Rozpięci Film Club in Krakow and a member of the board of the Polish Federation of Film Clubs. His latest and popular project is Kinobus (2015)—Polish version of the Czech-Slovak event. From time to time, he publishes articles and gives lectures on the history of film. He was the artistic director of the Film Review Cinema on the Border in Cieszyn and Český Těšín (2005–2015), co-organizer of the IFF European Express in Kiev (2010–2015) and other film festivals. He has been a jury member at several important European festivals: Karlovy Vary IFF, Krakow Film Festival, IFF Febiofest and IFF One World in Bratislava, Galway Film Fleadh, Tromsø Internasjonale Filmfestival and others. He lives, works and feels best in Central Europe.

PETER KEREKES

(Slovensko / Slovakia)

Peter Kerekes (1973, Košice), filmový režisér, scenárista a producent, vyštudoval na bratislavskej Filmovej a televíznej fakulte VŠMU filmovú režiu. Je autorom ocenovaných dokumentárnych filmov, ako sú napríklad *Ladomírské morytáty a legendy* (1998), *66 sezón* (2003), *Ako sa varia dejiny* (2008), *Zamatoví teroristi* (2013, spolu s Ivanom Ostrochovským a Pavlom Pekaríkom), *Baťa, prvý globalista* (2018) a *Cenzorka* (2021). Produkoval alebo koprodukoval úspešné filmy *Okupácia 1968* (2018), *Svet podľa Daliborka* (2017, CZ/SK, r. Vít Klusák), *Vietor* (2019, PL/SK, r. Michał Bielawski).



*Peter Kerekes (1973, Košice), film director, screenwriter and producer, studied film directing at the Film and Television Faculty of the Academy of Performing Arts in Bratislava. He is the author of award-winning documentaries such as *The Legends and Morytates of Ladomirova* (1998), *66 Seasons* (2003), *Cooking History* (2008), *Velvet Terrorists* (2013, together with Ivan Ostrochovský and Pavol Pekarík), *Batastories* (2018) and *107 Mothers* (2021). He produced or co-produced successful films *Occupation 1968* (2018), *The White World According to Daliborek* (2017, CZ/SK, dir. Vít Klusák), *The Wind. A Documentary Thriller* (PL/SK, dir. Michał Bielawski).*

ARCHITEKT DRSNEJ POETIKY**ARCHITECT OF BRUTAL POETRY**

Architekt drsnej poetiky; SK/CZ/BR, 2021, 70 min.; sk;
EDIT Studio

Rézia/Director: **Ladislav Kaboš** | Scénár/Screenplay: **Ladislav Kaboš**
Kamera/Cinematography: **Martin Šec** | Strih/Editing: **Darina Smržová, Michal Kondra**
hudba/Music: **Vladimír Martinka** | Hrajú/Cast: **Imre Boráros, João Seraglio, Bernardo Brasil Bielchowsky, Orlando Maretti, Cristiano Mascaro, Angelina Wittmann**

32

STREDA / WEDNESDAY 15.09. | 17:00 | FONTÁNA

Starý muž už nespoznáva svoju tvár v zrkadle. Trpí Alzheimerovou chorobou. Z pamäti sa mu postupne vymazávajú spomienky. Jedného dňa sa rozhodne, že odrazu v zrkadle vyrozpráva svoj príbeh. Ten muž sa volá Hans Broos a je to významný brazílsky architekt, karpatský Nemec zo Slovenska.

An old man fails to recognize his own face in the mirror. He suffers from Alzheimer's disease. Little by little, his memories get washed away. One day he decides to tell the story of his life to his reflection in the mirror. The man is Hans Broos, a famous Brazilian architect, Carpathian German by origin, born in Slovakia.

BIELA NA BIELEJ**WHITE ON WHITE**

Biela na bielej; SK, 2020, 74 min.; sk, en / sk tit;
Film Expanded

Rézia/Director: **Viera Čákanyová** | Scénár/Screenplay: **Viera Čákanyová**
Kamera/Cinematography: **Viera Čákanyová, Tomáš Klein, Dominik Jursa**
Strih/Editing: **Viera Čákanyová, Marek Šulík**

CINEMATIK.DOC

33

STREDA / WEDNESDAY 15.09. | 14:00 | FONTÁNA

Dokumentárny film formou videodenníka dokumentuje pobyt režisérky na poľskej antarctickej stanici, kde v roku 2017 nakrúcalu snímku *FREM* (2019), ktorej hlavnou postavou je umelá neurónová sieť. Počas pobytu vede autorka chatové konverzácie s umelou inteligenciou, ktoré sa dotýkajú povahy filmu, umenia a zmyslu života a odhalujú spôsob myslenia oprostened od ľudskosti a emocionality, nútiači k hlbokej introspekcii. Vo filme je zachytený súboj s vlastným telom a myšľou v extrémnych podmienkach.

*The documentary is director's video diary that she kept while staying at the Polish Antarctic station, where in 2017 she shot the film *FREM* (2019), whose main character was an artificial neural network. During her stay, the author chats with various artificial intelligences, leading conversations that touch on the nature of film, art and the meaning of life while also revealing a way of thinking that is free from humanity and from an emotionality that forces deep introspection. The film captures the struggle with one's own body and mind in extreme conditions.*

OCENENIA / AWARDS:

Medzinárodný festival dokumentárnych filmov Sheffield 2021
Medzinárodný festival dokumentárnych filmov Jihlava 2020 – Najlepší svetový dokumentárny film

*Sheffield International Documentary Festival 2021
Jihlava International Documentary Film Festival 2020 – Best World Documentary*

BLÚDIACI HOLANĎAN ĽUBOMÍR FELDEK

FLYING DUTCHMAN LUBOMIR FELDEK

Blúdiaci Holanďan Ľubomír Feldek; SK, 2021, 53 min.; sk;
FILMIQ, Rozhlas a televízia Slovenska

Rézia/Director: Marek Janičík | Scenár/Screenplay: Marek Janičík
Kamera/Cinematography: Peter Kováč | Strih/Editing: Marek Janičík
hudba/Music: Matej Štesko | Hrajú/Cast: Ľubomír Feldek, Olga Feldeková,
Miroslav Cipár, Peter Kováč, Jozef Kredatus

34

PIATOK / FRIDAY 17. 09. | 17:00 | FONTÁNA



Ľubomír Feldek je jeden z najvýznamnejších slovenských básnikov, publicistov, prekladateľov a dramatikov Slovenska 20. storočia. Slovenský prekladateľ Shakespearea, spolutvorca Perinbaby a syn neprávom odsúdeného sudsu, ktorý netušil, že aj nad ním budú celý život vynášať rozsudky. Či už išlo o cenzorov alebo o jeho blízke okolie. Napriek tomu sa Ľubomír Feldek stal jedným z najplodnejších a najrešpektovanejších slovenských autorov. Divák počas filmu prejde 85 rokov história nielen samotného autora, ale aj Slovenska.

Ľubomír Feldek is one of the most important Slovak poets, publicists, book translators and playwrights of Slovakia of the 20th century. Feldek is a Slovak translator of Shakespeare, co-creator of the most legendary Slovak fairy tale Perinbabá and the son of a wrongly convicted judge. However, Feldek had no idea that people would be judging him all their lives. Whether it was the censors or his immediate surroundings. Nevertheless, Ľubomír Feldek became one of the most prolific and respected Slovak authors. During the film, the viewer goes through 85 years of history not only of the author himself, but also of Slovakia.

KOMÚNA

THE COMMUNE

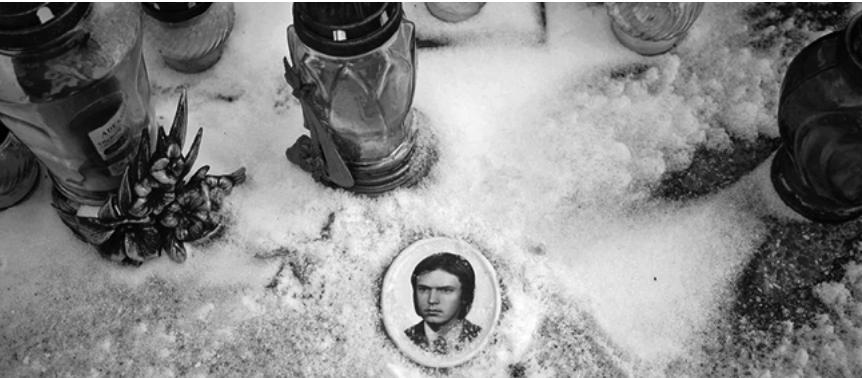
Komúna; SK, 2020, 85 min.; sk, cz / en sub;
Hitchhiker Cinema

Rézia/Director: Jakub Julény | Scenár/Screenplay: Jakub Julény, Pavel Smejkal
Kamera/Cinematography: Peter Važan, Juraj Mravec, Michal Koštenský
Strih/Editing: Marek Bihuň, Peter Morávek | Hudba/Music: Miroslav Tóth
Hrajú/Cast: Konštantín Fecurka, Jozef Furman, Erik Groch,
Alena Grochová, Ondrej Jurín, Ivan Jurčišin

CINEMATIK.DOC

35

ŠTVRTOK / THURSDAY 16. 09. | 14:00 | FONTÁNA



Túžba po slobode počas normalizácie vytvorila voľné združenie mladých Košičanov vyznávajúcich princípy undergroundu. Stali sa outsidermi z vlastnej vôle, aby žili slobodne na okraji spoločnosti a mohli sa stať tvorcami samých seba. Dnes žijú viac v minulosti, vo vzájomných podozreniach zo zrády. Nad ich príbehom sa pritom vznáša spomienka na ich tragicky zosnulého guru, filozofa a básnika Marcella Strýku. V snahe vyrovať sa s minulosťou organizuje pražský priateľ – český filozof, undergroundový umelec a disident Mirek Vodrážka revival dávneho koncertu v košickej katedrále. Docielia prialia na stretnutí zmierenie?

A desire for freedom during the period of "normalization" in Czechoslovakia lay behind the creation of a free association of young people from Košice, abiding by the principles of the underground. They became outsiders by choice, with the aim of living freely on the fringes of society and becoming creators of their own destiny. Nowadays, they live in the past, each suspecting the other of betrayal. The memory of their tragically deceased guru, philosopher and poet Marcel Strýko still hovers over their story. In order to deal with the past, their friend Mirek Vodrážka from Prague organises the revival of an old concert in the St Elisabeth Cathedral. Will the former friends reconcile when they meet?

LÁSKA POD KAPOTOU

AT FULL THROTTLE

Láska pod kapotou; SK/CZ, 2021, 85 min.; cz;
Arsy-Versy

Réžia/Director: **Miro Remo** | Scénár/Screenplay: **Juro Šlauka, Miro Remo**
Kamera/Cinematography: **Martin Chlípk, Miro Remo** | Střih/Editing: **Šimon Hájek**
Hudba/Music: **Adam Matej** | Hrajú/Cast: **Jaroslav Vávra, Jitka Prokipčáková,
Jiřina Vávrová**

36

SOBOTA / SATURDAY 18. 09. | 17:00 | FONTÁNA



Odhodlaný päťdesiatník Jaroslav má v živote dve vášne. Rýchle autá a školskú lásku Jitku, ktorá mu po spackanom manželstve vrátila nádej a chut' ísiť ďalej. Jitka, služobne najstaršia autokrosová vodička v Čechách, by sotva našla lepšieho mechanika a kouča, než je Jaroslav. Ten pre ňu znova a znova z ojazdených vozidiel stavia pretekárske autá a spoločne dúfajú vo víťazstvo. Športové zápolenie je len kulisou pre skutočný „závod života“, v ktorom pári zatiaľ nepatriť medzi favoritov.

A determined man in his fifties, Jaroslav, has two passions in life. Fast cars and his school love Jitka, who after his failed marriage gave him hope and desire to move on. Jitka, the most senior autocross driver in the Czech Republic, could hardly find a better mechanic and coach than Jaroslav. Again and again, he builds race cars for her from used vehicles and together they hope for victory. The racing competition is just a backdrop for the real "race of life", in which the couple is not among the favorites yet.

OCEŇENIA / AWARDS:
MFF Karlovy Vary 2021

Karlovy Vary IFF 2021

NA KREV

BLOOD, SWEAT AND TEARS

Na krev; CZ, 2020, 71 min.; cz / en sub;
Erik Knopp

Réžia/Director: **Erik Knopp** | Kamera/Cinematography: **Patrik Balonek, Jakub Jelen**
Střih/Editing: **Šimon Hájek, Pavol Palárik**
Hrajú/Cast: **Rostislav Novák ml., Rostislav Novák st.**

CINEMATIK.DOC

37

ŠTVRTOK / THURSDAY 16. 09. | 17:00 | FONTÁNA



Dokumentárny film zachytáva ôsmu generáciu bábkarškého rodu Kopeckých prostredníctvom bratov Rosta a Vítka Novákovcov v klúčovom období ich existencie – od roku 2014, keď získali svoj vlastný priestor pomenovaný Jatka 78 a pričuchli k ambicioznejším projektom s novocirkusovým súborom Cirk La Putyka.

The documentary film traces the eighth generation of the family of puppeteers, Kopecký, through brothers Rostá and Vítěk Novák, in critical moments of their lives, starting with the year 2014 when they acquired their own theatre space—Jatka 78—sparking the idea for their ambitious project with new circus ensemble Cirk La Putyka.

NA ZNAČKY! ON YOUR MARKS!

Na značky!; SK/CZ, 2021, 79 min.; cz, sk;
Film Expanded

Réžia/Director: **Mária Pinčíková** | Scenár/Screenplay: **Jakub Medvecký**,
Mária Pinčíková | Kamera/Cinematography: **Denisa Buranová**
Strih/Editing: **Peter Kudlička, Marek Šulík** | Hrajú/Cast: **Věra Bicanová, Emilia Fialová, Anna Jurčíková, Vojtěch Kohoutek, Barbora Korecká, Radoje Korecký**

38

UTOROK / TUESDAY 14. 09. | 17:00 | FONTÁNA



Jedinec nič, celok všetko! V zdravom tele zdravý duch! Budťe verní sebe, pravde a spravodlivosti! To sú len niektoré z hesiel sokolského hnutia, ktoré vzniklo v roku 1862 a dodnes združuje tisícky nadšencov z celého sveta. Každých šesť rokov sa stretávajú v Prahe, aby predvedením veľkolepých masových cvičení demonštrovali silu svojho hnutia a jeho hodnôt. *Na značky!* je film o radostiahach a strastiach Sokolov odhadovaných vytvoríť z nedokonalých jedincov dokonalý celok.

The individual nothing, the entirety everything! A healthy mind in a healthy body! Be loyal to yourself, to the truth and to justice! These are just some of the slogans of the Sokol movement, which originated in 1862 and still today unites thousands of enthusiasts from around the world. Every six years, they meet in Prague to demonstrate the strength of the movement and its values by performing spectacular mass exercises. On Your Marks! is a film about the joys and difficulties of the Sokol members determined to create a perfect entirety from imperfect individuals.

OCENENIA / AWARDS:
MFF Doclisboa 2021

Doclisboa IFF 2021

NEVIDITEĽNÁ UNSEEN

Neviditeľná; SK, 2020, 87 min.; en, sk / sk tit;
CinemArt SK

Réžia/Director: **Maia Martiniak** | Scenár/Screenplay: **Maia Martiniak**
Kamera/Cinematography: **Michal Babinec, Tomáš Kobza, Maia Martiniak**
Hudba/Music: **Sandra Eniesa Urbančíková, Pavol Jeňo**
Hrajú/Cast: **Penny Simkin, Lucia Gomez, Alexandra Krištúfková, Melody Turner, Zuzana Candigliota, Stella Marie Valentová**

CINEMATIK.DOC

39

PIATOK / FRIDAY 17. 09. | 14:00 | FONTÁNA



Tri príbehy žien vo filme *Neviditeľná* sú doplnené troma pôrodmi. Cez ne sa nám otvára priestor na prienik do reality pôrodnov na Slovensku a v Dánsku a možnosť pochopiť tak udalosti, ktorým čeliili Melody, Stella a Lucia. Obrazne sa nám otvárajú dvere, aby sme pochopili zložitosť témy pôrodnej traumy a nevyhnutnosť zmeny postoja zdravotníckeho systému a spoločnosti voči žene ako rodičke. Vidíme potrebu vytvoriť priestor na zmenu a rešpektovať základné ľudské práva ženy.

Three stories of women in the film Unseen are complemented by three births. Through them, we are given the space to immerse ourselves into the birthing reality in Slovakia and Denmark, and to understand the events that Melody, Stella and Lucia have faced. The door opens to understanding the complexity of the topic of birth trauma and the necessity of changing the attitude of the health care system and society toward a woman as a mother. We see the need to create a space for change and to preserve a woman's fundamental human rights.

OCENENIA / AWARDS:
CPH:DOX 2020
Jeden svet Bratislava 2020

CPH:DOX 2020
One World Bratislava 2020

THE SAILOR**THE SAILOR**

The Sailor; SK, 2021, 79 min.; en / sk tit;
Film Expanded

Réžia/Director: **Lucia Kašová**

Kamera/Cinematography: **Martin Jurčík**

Strih/Editing: **Roman Kelemen**

Hudba/Music: **Martin Turčan**

40

SOBOTA / SATURDAY 18. 09. | 14:00 | FONTÁNA



Námorník Paul Johnson sa celý svoj život plavil na mori. Žil nespútané, opíjal sa, miloval a nikdy sa neusadil na pevnine. Teraz má osemdesiat a on ani jeho loď už nie sú schopné vyplávať. Kým každý deň vypije liter vodky, uvažuje o živote a smrti. Zdá sa, že cieľom jeho cesty je samota. *The Sailor* je film o vzťahu medzi slobodou a sebeckostou. Režisérka v ňom hľadá odpoveď na univerzálnu otázku: Majú splnené sny vždy na svojom konci takú trpkú príchut?

Sailor Paul Johnson sailed the world all his life. He lived wildly, got drunk, made love and never settled on land. Now he is eighty and neither he nor his ship are fit to set sail anymore. While he drinks a litre of vodka every day, he contemplates life and death. Solitude seems to be the goal of his journey. The Sailor is a film about the relationship between freedom and selfishness. In it, the director searches for an answer to a universal question: Do fulfilled dreams always have such a bitter taste at their end?

OCEÑENIA / AWARDS:

Kanadský medzinárodný festival dokumentárnych filmov Hot Docs 2021

Hot Docs Canadian International Documentary Festival 2021

REŠPEKT: ILDIKÓ ENYEDI

RESPECT: ILDIKÓ ENYEDI

41

REŠPEKT: ILDIKÓ ENYEDI

RESPECT: ILDIKÓ ENYEDI



Márta Mészáros, priekopníčka medzi maďarskými režisérkami, pred niekoľkými rokmi premýšľala o tom, aký je to pocit byť jedinou ženskou režisérkou v programe národných a tiež väčšiny medzinárodných festivalov na konci 60. a 70. rokov 20. storočia.

Začiatkom 80. rokov 20. storočia sa v maďarskej kinematografii objavil nový a jedinečný ženský hlas. Ildikó Enyedi nakrútila po niekoľkých krátkych filmovech pozoruhodný film *Moje 20. storočie*, ktorý si okrem mnohých národných a medzinárodných ocenení – vrátane Zlatej kamery na filmovom festivale v Cannes – získal srdcia kritikov aj publiku. Nežný čiernobiely príbeh dvoch sestier – dvojčiek, ktoré na prelome búrlivého 20. storočia žijú veľmi rozdielne životy – odráža všetky nádeje a obavy z nadchádzajúcich desaťročí vojen, politických zmien, rýchleho technického rozvoja a oslobodenia a posilnenia postavenia žien. Film zachytáva ženskú perspektívnu s citom ženskej režisérky, ktorá sa so svojím úplne prvým celovečerným filmom dokázala presadiť ako jeden z najstrahujucejších nových hlasov maďarskej a svetovej kinematografie.

Vo filme *Moje 20. storočie* tiež predstavila prvok mágie, ktorý využíva v rozprávaní vo väčšine svojich filmov, najmä v tých, čo sama napísala a režirovala, ako sú napríklad *Kúzelný lovec*, *Šimon kúzelník či O tele a duši*. Dotyk mágie, tajomstvo života a to, ako je naša viera usmerňovaná vyššími silami a ako vesmír zasahuje do našich životov a preplňa osudy ľudí, sú témy, ktoré sa v jej dielach často opakujú. Pre jej tvorbu je tiež jedinečný spôsob, akým zobrazuje zvieratá s črtami podobnými tým ľudským.

Je potrebné spomenúť ešte jeden prvok v tvorbe Ildikó Enyedi – prvok nehy, s ktorou zaobchádza so svojimi postavami. Vďaka tomu sú jej postavy sympatické i napriek svojim chybám alebo nedokonalostiam a diváci na celom svete sa s nimi môžu ľahko stotožniť. Táto neha, presnejšie druh nežného usmerňovania, je prítomná aj v jej pedagogickej činnosti, pretože už desaťročia vedie a formuje nové generácie režisérov a scenáristov na Univerzite divadelného a filmového umenia v Budapešti (SZFE).

REŠPEKT: ILDIKÓ ENYEDI

RESPECT: ILDIKÓ ENYEDI

A few years ago, trailblazer Hungarian director Márta Mészáros was musing on what it was like to be the only female director in national and in most international festival programs in the late 1960s and 1970s.

*In the early 1980s, a new and unique female voice emerged in Hungarian cinema. After a few short films, Ildikó Enyedi made the remarkable *My 20th Century*, which—among numerous national and international accolades, including the Caméra d'Or at the Cannes Film Festival—won the hearts of critics and audiences equally. The tender black-and-white story of two twin sisters living very different lives at the turn of the tumultuous 20th century reflecting all the hopes and fears of the forthcoming decades of wars, political transitions, rapid technical development and the liberation and empowerment of women was captured through the female perspective with the sensitivity of a woman director, who with her very first feature managed to establish herself as one of the most exciting new voices in Hungarian and world cinema.*

*In *My 20th Century*, she introduced an element of magic in her storytelling, which she has tended to keep in most of her films, especially in the ones written and directed by her, such as *Magic Hunter*, *Simon the Magician*, *On Body and Soul*. This touch of magic, this mystery of life and of how our faith is directed by higher forces and how the universe interferes with our lives and entangles people's destinies are recurring themes in her works. Her ways of depicting animals with human-like features are also unique to her art.*

There is yet another element in Ildikó Enyedi's body of work which should be mentioned—the element of tenderness she treats her characters with. Thanks to that her characters, despite their flaws or imperfections, become loveable and the audiences all over the world can easily relate to them. And this tenderness, more precisely a kind of tender guidance is present in her teaching activity as she has been guiding and shaping new generations of directors and screenwriters at the University of Theatre and Film Arts in Budapest (SZFE) for decades.

Váró Kata Anna

INVÁZIA

INVASION

Invázió; HU, 1986, 37 min.; hu / sk tit;
National Film Institute Hungary: Film Archive

Rézia/Director: Ildikó Enyedi
Scenár/Screenplay: Ildikó Enyedi

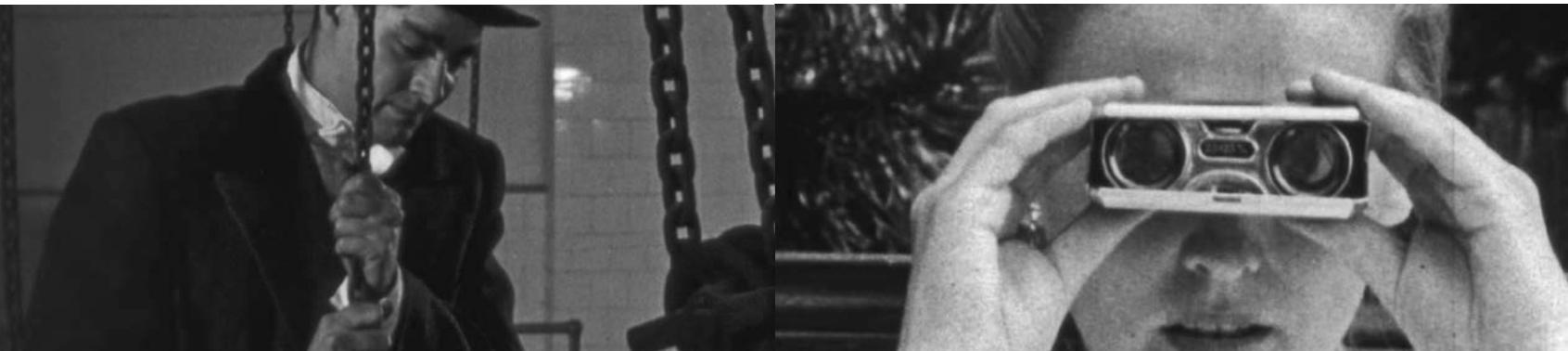
KRT

THE MOLE

Vakond; HU, 1987, 70 min.; hu / sk tit;
National Film Institute Hungary: Film Archive

Rézia/Director: Ildikó Enyedi | Scénár/Screenplay: László B. Révész, Adolfo Bioy Casares, Ildikó Enyedi | Kamera/Cinematography: András Dér, Gábor Halász, László Hartai, Tibor Klöpfler, Tamás Sas

STREDA / WEDNESDAY 15. 09. | 14:00 | DOM UMENIA



Vo fiktívnom štáte, vo fiktívnom meste, obyvatelia utekajú do podsvetia.

In a fictional nation, in a fictional city, the inhabitants are escaping into the underworld.

Agent vyslaný odhalíť tajomstvo ľudí, ktorí žijú životy poznačené každodennou rutinou, sa chce stať ich súčasťou. Po odhalení tajomstva – že svet je len premietaný obraz – vstupuje do tejto snovej reality.

An agent, sent to solve the secret of the lives of those who have a daily routine, wishes to be a part of them. After revealing the secret—that the world is a projected image—he enters this dream-reality.

ĽÚBIL SOM SVOJU ŽENU

THE STORY OF MY WIFE

A feleségem története; HU/FR/IT/DE, 2021, 169 min.; en, fr, nl / cz tit;
Film Europe

Rézia/Director: Ildikó Enyedi | Scénár/Screenplay: Ildikó Enyedi
Kamera/Cinematography: Marcell Rév | Střih/Editing: Károly Szalai
Hudba/Music: Ádám Balázs | Hrajú/Cast: Léa Seydoux, Louis Garrel,
Jasmine Trinca, Luna Wedler, Simone Coppo, Gijs Naber

46

ŠTVRTOK / THURSDAY 16. 09. | 20:00 | DOM UMENIA



Námorný kapitán Jacob Störr sa v kaviarni staví s priateľom, že sa ožení s prvou ženou, ktorá do nej vstúpi. A vstúpi Lizzy.

Jacob Störr, a sea captain, makes a bet in a café with a friend, to marry the first woman who enters the place. And in walks Lizzy.

OCENENIA / AWARDS:

Festival v Cannes 2021

Festival de Cannes 2021

MOJE 20. STOROČIE

MY 20TH CENTURY

Az én XX. századom; HU/DE/CU, 1989, 102 min.; hu / sk tit;
National Film Institute Hungary: Film Archive

Rézia/Director: Ildikó Enyedi | Scénár/Screenplay: Ildikó Enyedi
Kamera/Cinematography: Tibor Máthé | Střih/Editing: Mária Rigó
Hudba/Music: László Vidovszky | Hrajú/Cast: Dorota Segla, Oleg Jankovskij,
Paulus Manker, Péter Andorai, Andrej Schwartz

47

STREDA / WEDNESDAY 15. 09. | 11:00 | FONTÁNA



Dve sestry dvojčičky, ktoré vyrastali oddelené – Dóra, pseudoaristokratka, a Lili, anarchistická atentátnička – sa opäť stretnú vďaka Z, tajuplnému cestujúcemu luxusného Orient-Expressu.

Two twin sisters, who grew up separately, Dóra, a pseudo-aristocrat, and Lili, an anarchist bomber, are reunited through Z, a mysterious traveller of the luxurious Orient-Express.

OCENENIA / AWARDS:

Festival v Cannes 1989 – Zlatá kamera

Festival de Cannes 1989 – Golden Camera

O TELE A DUŠI

ON BODY AND SOUL

Teströl es lélekör! HU, 2017, 116 min.; hu / cz tit;
Film Europe

Rézia/Director: Ildikó Enyedi | Scenár/Screenplay: Ildikó Enyedi
Kamera/Cinematography: Máté Herbai | Strih/Editing: Károly Szalai
Hudba/Music: Ádám Balázs | Hrajú/Cast: Géza Morcsányi, Alexandra Borbély,
Zoltán Schneider, Ervin Nagy, Tamás Jordán, Zsuzsa Járó

48

UTOROK / TUESDAY 14. 09. | 23:00 | DOM UMENIA



Nekonvenčná love story dvoch odlišne zmrzačených ľudí – starnúceho finančného riaditeľa bitúnu a mladej uzavretej kvalitárky mäsa. Obaja hrdinovia ohromení zistením, že majú rovnaké sny, sa ich postupne pokúšajú spoločne plniť. Ľahko excentrická, taktilná i odtažitá romanca s prvkami každodennej drámy a čiernej komédie sugestívne tematizuje dualitu bdelosti a snenia, bešiality a humanity, duše a tela.

An unconventional love story of two differently maimed people—an aging financial director of a slaughterhouse and a young reserved inspector of meat quality. Both protagonists are amazed to find out that they share the same dreams and they slowly try to fulfil them together. Slightly eccentric, tactile and abstract romance with elements of everyday drama and black comedy suggestively thematizes the duality of wakefulness and dreaming, bestiality and humanity, soul and body.

OCENENIA / AWARDS:

Ceny Americkej filmovej akadémie 2018
Európske filmové ceny 2017 – Najlepšia herečka (Alexandra Borbély)
Berlinale 2017 – Zlatý medveď za najlepší film, Cena FIPRESCI, Cena ekumenickej poroty

Academy Awards 2018
European Film Awards 2017 – Best Actress (Alexandra Borbély)
Berlinale 2017 – Golden Berlin Bear, FIPRESCI Prize, Prize of the Ecumenical Jury

ŠIMON KÚZELNÍK

SIMON THE MAGICIAN

Simon Mágus! HU/FR, 1999, 100 min.; fr, hu / sk tit;

Rézia/Director: Ildikó Enyedi | Scenár/Screenplay: Ildikó Enyedi | Kamera/Cinematography: Tibor Máthé | Strih/Editing: Mária Rigó | Hudba/Music: Plank Cluger, Brian Eno, Massive Attack, János Másik, Jah Boble Spinner | Hrajú/Cast: Péter Andorai, Julie Delarme, Péter Halász, Hubert Koundé, Mari Nagy, Hervé Dubourjal

49

STREDA / WEDNESDAY 15. 09. | 20:00 | KINO KLUB



Francúzska polícia požiada o pomoc Simona, vizionára žijúceho v Budapešti, aby vyriešil prípad vraždy. Počas pobytu v Paríži sa Simon zamiluje do Jeanne, hoci každý hovorí iným jazykom. Keď Jeanne na pár dní odíde, Peter, ďalší vizionár, vyzve Simona na súboj – obaja musia stráviť tri dni pochovaní zaživa. Stretnie sa Simon ešte niekedy so svojou láskou?

The French police seek help from Simon, a visionary living in Budapest, to solve a murder case. Whilst in Paris, Simon falls in love with Jeanne, although they do not speak each other's language. When Jeanne leaves for a couple of days, Peter, another visionary, calls Simon for a duel—they both have to spend three days buried alive. Will Simon ever meet his love again?

OCENENIA / AWARDS:

Cena kruhu maďarských filmových kritikov 2000 – Najlepšia rézia,
Najlepší herc (Péter Andorai)
Maďarský filmový týždeň 1999 – Najlepšia rézia, Najlepšia kamera,
Najlepší herc (Péter Andorai)
MFF Locarno 1999 – Special Mention Don Quixote Award

*Hungarian Critics Awards 2000 – Best Director, Best Actor (Péter Andorai)
Hungarian Film Week 1999 – Best Director, Best Cinematographer, Best Actor (Péter Andorai)
Locarno IFF 1999 – Special Mention Don Quixote Award*

TAMÁS A JULI

TAMÁS AND JULI

Tamás és Juli; HU/FR, 1997, 60 min.; hu / sk tit;

Rézia/Director: Ildikó Enyedi | Scenár/Screenplay: Ildikó Enyedi
 Kamera/Cinematography: Tamás Sas | Strih/Editing: Mária Rigó
 Hudba/Music: László Melis | Hrajú/Cast: Márta Ángyal, György Barkó,
 Csaba Czene, Ferenc Elek, Dávid Jánosi, Gloria Ormandlaky

50

UTOROK / TUESDAY 14. 09. | 17:00 | KINO KLUB



Tamás a Juli, baník a učiteľka z malého mesta, začnú spolu chodiť, ale ich spoločné chvíle vždy niečo preruší.

Tamás and Juli, a small town coal miner and a teacher, begin dating, but something always ends up interrupting their time together.

OCEÑENIA / AWARDS:

MFF Entrevues Belfort 1997

Entrevues Belfort IFF 1997

MAĎARSKO POD LUPOU

HUNGARY MAGNIFIED

51

MAĎARSKO POD LUPOU

HUNGARY MAGNIFIED

Pokiaľ ide o maďarskú kinematografiu, návštěvníci filmových festivalov a milovníci filmov určite poznajú mená ako Miklós Jancsó, István Szabó, Béla Tarr alebo László Nemes – nedávny objav, ktorého film *Saulov syn* spravil dieru do sveta na filmovom festivale v Cannes a neskôr získal aj Cenu Akadémie za najlepší cudzojazyčný film.

Cielom tohto výberu je upriamiť pozornosť na nádejnú novú generáciu maďarských režisérov poslednej doby. Hoci nie je možné ukázať najnovšie tendencie v 10 filmoch, najmä preto, že Covid-19 tvrdzo zasiahol produkcie a mnohé premiéry sa oneskorili, dúfam, že týchto niekolko filmov z posledných pár rokov ukáže, aká je maďarská kinematografia v poslednom období rozmanitosť, najmä pokiaľ ide o žánrové filmy. Westerny nie sú pre filmovú tvorbu v tejto časti sveta typické, no napriek tomu sa Márkovi Kostyálovi podarilo do tohto žánru pridať výrazný miestny kolorit, aby sa *Kojot* mohol stať maďarským westernom alebo, ak chcete, „easternom“ 21. storočia. Szabolcs Hajdu zobrazuje maďarskú strednú vrstvu v intimnej rodinnej dráme s názvom *Rodinné šťastie* a zaoberá sa univerzálnymi problémami rodičovstva a súrodeneckej rivality. Attila Hartung používa vo filme *FOMO: Svorka* inovatívny a dynamický filmový jazyk, pomocou ktorého rozpráva o dnešnej kultúre mládeže, toxickom trende strachu z prepasenej príležitosti a sile sociálnych médií. Film Istiho Madarásza *Slučka* je zážitok, ktorý ohýba čas a mysel. Film *Zlé básne* Gábora Reiszsa je povznašajúcou sebareflexiou o tom, čo sa stalo s chlapcom, ktorí mal kedysi veľké sny a písal zlé básne – a odtiaľ pochádza aj názov filmu. *Valan – Údolie anjelov* Bélu Bagota navodzuje atmosféru škandinávskych trilerov v tajomnom rumunskom banskom meste.

Pokiaľ ide o trilery, nik nedokáže napísať lepší scenár ako sám život. Tak je tomu aj v prípade filmu *Škrtič z Martfű* opisujúceho činy neslávne známeho maďarského sériového vrahá, ktorý lovil ženy v malom meste Martfű koncom 50. rokov 20. storočia, až kým ho o viac ako desať rokov neskôr nechytili. Árpád Sopsits vo filme *Škrtič z Martfű* zobrazuje Maďarsko na vrchole komunizmu rovnako ako film *Súdruh Drakulič* Márka Bodzsára, ktorý je nádherným novým zvärom v žánri upírskych filmov. V neposlednom rade je tu povojunový milostný trojuholník vo filme *Drobné bájky* Attilu Szásza plný napäcia a drámy.

MAĎARSKO POD LUPOU

HUNGARY MAGNIFIED

When it comes to Hungarian cinema, festival goers and movie lovers certainly know the names of Miklós Jancsó, István Szabó, Béla Tarr and most recently of László Nemes, whose Son of Saul took the Cannes Film Festival by storm and went on to win the Academy Award for the Best Foreign Language Film.

This selection aims to draw attention to a promising new generation of Hungarian directors of most recent times. Although it is impossible to show the most recent tendencies in 10 films, especially because Covid-19 hit productions hard and many premieres have been delayed, I hope these handful of films from the past couple of years will show how diverse Hungarian cinema has become recently, especially when it comes to genre cinema. Westerns are not typical of the filmmaking of the region, yet Márk Kostyál has managed to add a strong local colour to the genre to make Coyote the Hungarian western or, as you wish, the “eastern” of the 21st century. Szabolcs Hajdu depicts the Hungarian middle class in an intimate family drama called It’s Not the Time of My Life, which deals with universal problems of parenting and sibling rivalry. Attila Hartung’s FOMO – Fear of Missing Out uses an innovative and dynamic cinematic language to talk about today’s youth culture, the toxic trend of the fear of missing out and the power of social media. Isti Madarász’s Loop is a real time - and mind-bending experience. Gábor Reisz’s Bad Poems is a heart-warming self-reflection on what has become of the boy who once had big dreams and wrote bad poems, hence the title. Béla Bagota’s Valan – Valley of Angels evokes the atmosphere of Scandinavian thrillers in the eerie Romanian mining town.

When it comes to thrillers, no one writes better scripts than life itself, as is the case of Strangled, which chronicles the acts of an infamous Hungarian serial killer, who preyed on women in the small town of Martfű from the late 1950s till he was captured over a decade later. Árpád Sopsits’ Strangled recreates Hungary at the peak of communism just like Márk Bodzsár’s Comrade Drakulich, which is a delightful new twist on the vampire movie genre. Last but not least, there is a post-war love triangle in Tall Tales by Attila Szász, which is full of tension and drama.

Váró Kata Anna

1945**1945**

1945; HU, 2017, 93 min.; hu / sk tit;
National Film Institute Hungary: Film Archive

Rézia/Director: Ferenc Török | Scenár/Screenplay: Gábor T. Szántó, Ferenc Török
Kamera/Cinematography: Elemér Ragályi | Strih/Editing: Béla Barsi
Hudba/Music: Tibor Szemzö | Hrajú/Cast: Péter Rudolf, Bence Tasnádi,
Tamás Szabó Kimmel, Dóra Sztarenki, Ági Szirtes, József Szarvas

54



Jedného sparného augustového dňa roku 1945 sa obyvatelia dediny pripravujú na svadbu syna mestského úradníka. Medzitým na dedinskú železničnú stanicu prídu dvaja ortodoxní Židia so záhadnými škatuľami. Mestský úradník sa obáva, že muži môžu byť dedičmi deportovaných Židov z dediny, a očakáva, že budú žiadať späť svoj majetok, o ktorý prišli pôvodne počas druhej svetovej vojny. Ostatní obyvatelia dediny sa obávajú, že prídu ďalší preživší, ktorí budú predstavovať hrozbu pre majetok a vlastníctvo, ktoré vyhlásili za svoje.

On a sweltering August day in 1945, villagers prepare for the wedding of the town clerk's son. Meanwhile, two Orthodox Jews arrive at the village train station with mysterious boxes. The town clerk fears the men may be heirs of the village's deported Jews and expects them to demand their property back, originally lost during the Second World War. Other villagers are afraid more survivors will come, posing a threat to the property and possessions they have claimed as their own.

OCEŇENIA / AWARDS:

Židovský filmový festival v Miami 2017 – Cena divákov
MFF Titanic Budapešť 2017 – Cena divákov
Kruh sanfranciských filmových kritikov 2017 – Najlepší celovečerný hranič film

Miami Jewish Film Festival 2017 – Audience Award
Budapest Titanic IFF 2017 – Audience Award
San Francisco Film Critics Circle 2017 – Best Narrative Feature

DROBNÉ BÁJKY**TALL TALES**

Apró Mesék; HU, 2019, 112 min.; hu / sk tit;
Vertigo Distribution

Rézia/Director: Attila Szász | Scenár/Screenplay: Norbert Köbli | Kamera/Cinematography:
András Nagy | Strih/Editing: László Hargittai | Hudba/Music: Attila Pacsay, Gergely
Parádi | Hrajú/Cast: Tamás Szabó Kimmel, Vica Kerekes, Levente Molnár,
Bercel Tóth, József Gyabronka, Attila Egyef

MAĎARSKO POD LUPOU

STREDA / WEDNESDAY 15. 09. | 11:00 | DOM UMEMIA

Maďarsko roku 1945. Krátko po druhej svetovej vojne, keď v krajine panuje chaos a neistota, sa podvodník pokúsi využiť tieto neisté časy vo svoj prospech. Po úteku z Budapešti mu v hlbkom lese poskytne útočisko záhadná žena so synom. Zatiaľ čo utečenca sužujú démoni, zapletie sa do vášnivého milostného vzťahu so svojou záchránkynou, ktorej muž sa má čoskoro vrátiť domov z frontu.

1945, Hungary. Shortly after the end of World War II, when chaos and insecurity reign supreme over the country, a con man tries to take advantage of such uncertain times. Forced to flee Budapest, he's given shelter in the woods by a mysterious woman and her son. Still trying to confront his demons, he soon finds himself in a passionate love affair with the woman whose husband is about to return home from the front.

55

FOMO: SVORKA**FOMO – FEAR OF MISSING OUT****FOMO – Megosztod és uralkodsz;** HU, 2019, 93 min.; hu / en sub / sk tit;

National Film Institute Hungary: Film Archive

Rézia/Director: Attila Hartung | Scenár/Screenplay: Attila Hartung,

Yvonne Kerékygyártó | Kamera/Cinematography: Kristóf Deák

Strih/Editing: Péter Duszka | Hudba/Music: Henri Gonzalez, Dávid Konsiczky

Hrajú/Cast: Jorgosz Golecasz, Panna László, Gergely Bouquet,

Ábel Pokorni, András Sipőcz, Panka Murányi

56

ŠTVRTOK / THURSDAY 16. 09. | 11:00 | FONTÁNA

Gergő a jeho dospevajúci priatelia sa venujú trom veciam: pártym, sexu a online followovaniu. Jednej noci na večierku sa Lilla stane obeťou chlapcov. Stávka sa vymkne spod kontroly a svet týchto mladých ľudí sa zo dňa na deň navždy zmení.

Gergő and his teenage friends are into three things: partying, sex, and their online following. One night, at a party, Lilla falls victim to the boys. A dare gets out of hand and the youngsters' world changes forever overnight.

KOJOT**COYOTE****Kojot;** HU, 2017, 126 min.; hu / sk tit;

National Film Institute Hungary: Film Archive

Rézia/Director: Márk Kostyál | Scenár/Screenplay: Balázs Lengyel, Balázs Lovas

Kamera/Cinematography: Márk Kostyál, Attila Csoboth | Strih/Editing: Manó Csillag

Hudba/Music: Márk Moldvai | Hrajú/Cast: András Mészáros, Dobra Mária,

László Mátray, Frigyes Kovács, Attila Bocsárszky, Levente Orbán

57

NEDEĽA / SUNDAY 19. 09. | 14:00 | FONTÁNA

Dusné horúčavy, ošumelá malomestská atmosféra, nevypovedané sociálne problémy, hierarchické boje. Toto je mesto Túzkő kde si v dnešnom Maďarsku. Misi zdedil dom a majetok po starom otcovi. Je to sklamaný a frustrovaný muž, ktorý je neustále na útek a nenachádza svoju úlohu v živote, práci ani partnerských vzťahoch. S niekoľkými kamarátmi sa pustí do rekonštrukcie domu, čo však naruší záujmy miestnych oligarchov.

Sultry heat, dinginess of a small town, unspoken social problems, hierarchical infighting. It is the town of Túzkő, somewhere in Hungary, in our days. Misi has inherited his grandpa's house and property. He is a disillusioned and frustrated young man constantly on the run who does not find his role in life, work and partnership relations. He sets himself to rebuild the house with some of his pals but that hurts the interests of the local oligarchs.

RODINNÉ ŠŤASTIE IT'S NOT THE TIME OF MY LIFE

Ernelláék Farkaséknál; HU, 2016, 81 min.; hu / cz tit;
Asociácia slovenských filmových klubov

Rézia/Director: Szabolcs Hajdu | Scenár/Screenplay: Szabolcs Hajdu | Kamera/Cinematography:
Csaba Bántó, Flóra Chilton, Dávid Gajdics, Betti Hejész, Márton Kisteleki,
Ákos K. Kovács, Péter Miskolczi, Szalai Márk, Péter Pásztor, Tamas Simon,
Gábor Szilágyi, Gergely Tímár, Levente Tóth | Střih/Editing: Szilvia Papp
Hrajú/Cast: Imre Gelányi, Lujza Hajdu, Szabolcs Hajdu, Zsigmond Hajdu,
Domokos Szabó, Ágota Szilágyi

ŠTVRTOK / THURSDAY 16. 09. | 14:00 | KINO KLUB



Ked' vás okolnosti donútia ubytovať príbuzných u seba doma, nie je to práve med lízať. Stačí chvíľka a jeden je podráždený, druhý ukrivený a tretí vám závidí auto. S pribudujúcim počtom dní strávených v jednom byte graduje táto výbušná situácia do sledu vtipných, dramatických aj absurdne banálnych historiek, až sa napokon ukáže, že toho, kto vám najviac liezol na nervy, máte vlastne veľmi radi.

When circumstances force you to accommodate relatives in your home, it's not exactly a bed of roses. It only takes a moment for one to be irritated, another to be wronged and a third to be envious of your car. As the number of days you spend in the same apartment grows, this explosive situation escalates into a succession of funny, dramatic and absurdly banal stories, until finally it turns out that the one who has been getting on your nerves the most is actually the one you like very much.

OCENENIA / AWARDS:

MFF Soči 2017 – Špeciálna cena poroty
MFF Karlovy Vary 2016 – Najlepší film, Krištáľový glóbus, Najlepší herc (Szabolcs Hajdu)

*Sochi IFF 2017 – Special Jury Award
Karlovy Vary IFF 2016 – Best film, Crystal Globe, Best Actor (Szabolcs Hajdu)*

SLUČKA

LOOP

Hurok; HU, 2016, 95 min.; hu / sk tit;
National Film Institute Hungary: Film Archive

Rézia/Director: Isti Madarász | Scenár/Screenplay: Isti Madarász
Kamera/Cinematography: András Nagy | Střih/Editing: Zoltán Kovács
Hudba/Music: Adrian Foulkes, Lucio Godoy | Hrajú/Cast: Dénes Száraz,
Dorina Martinovics, Zsolt Anger, Géza D. Hegedűs,
Zsuzsa Málnai, György Honfi

PIATOK / FRIDAY 17. 09. | 11:00 | DOM UMEMIA



Drogový díler a jeho priateľka počas poslednej misie zradia svojho šéfa a hlavný hrdina uviazne v časovej slučke.

A drug dealer and his girlfriend betray their boss on their last mission, and the lead gets stuck in a time loop.

OCENENIA / AWARDS:

Science+Fiction festival Terst 2017 – Najlepší európsky celovečerný film fantastického žánru

Trieste Science+Fiction Festival 2017 – Best European Feature-length Film from the Fantastic Genre

SÚDRUH DRAKULIČ COMRADE DRAKULICH

Drakulics Elvtárs; HU, 2019, 95 min.; hu / en sub / sk tit;
National Film Institute Hungary: Film Archive

Rézia/Director: Márk Bodzsár | Scenár/Screenplay: Márk Bodzsár
Kamera/Cinematography: Dániel Reich | Strih/Editing: Zoltán Kovács
hudba/Music: Gábor Keresztes | Hrajú/Cast: Lili Walters, Zsolt Nagy,
Ervin Nagy, Szabolcs Thuróczy, Móni Balsai, Alexandra Borbély

60

NEDEĽA / SUNDAY 19.09. | 20:00 | FONTÁNA



Upírsky príbeh z obdobia studenej vojny. Na začiatku 70. rokov 20. storočia Maďarská ľudová republika organizuje darovanie krvi pre Vietnam, ktorý je vojne so Spojenými štátmi. Ako čestný host vstúpi na územie komunistickej krajiny upír. Mladý pár pracujúci pre maďarskú tajnú políciu je poverený sledovaním cudzinca a odhalením tajomstva jeho večnej mladosti.

A vampire tale set during the Cold War. At the beginning of the 1970s, the People's Republic of Hungary organizes a blood drive for Vietnam, which is at war with the United States. As the guest of honour, a vampire sets foot on the communist country's soil. A young couple who works for the Hungarian secret police is assigned to monitor the stranger and to find out the secret behind his eternal youth.

OCENENIA / AWARDS:

Festival fantastického filmu Bilbao 2021 – Special Mention
Cena kruhu maďarských filmových kritikov 2020 – Najlepší herc
vo vedľajšej úlohe (Ervin Nagy), Najlepšia herečka vo vedľajšej úlohe (Éva Kerekes)
Maďarský filmový týždeň 2020 – Najlepšia herečka (Lili Walters),
Najlepšie kostýmy (Eszter Füzes), Najlepšia výprava (Márton Ágh),
Najlepší zvuk (Attila Tőzsér)

Bilbao Fantasy Film festival 2021 – Special Mention
Hungarian Film Critics Awards 2020 – Best Supporting Actor (Ervin Nagy),
Best Supporting Actress (Éva Kerekes)
Hungarian Film Week 2020 – Best Actress (Lili Walters), Best Costume Designer
(Eszter Füzes), Best Production Design (Márton Ágh), Best Sound (Attila Tőzsér)

ŠKRTIČ Z MARTFÚ STRANGLED

A martfúi rém; HU, 2016, 120 min.; hu / sk tit;
National Film Institute Hungary: Film Archive

Rézia/Director: Árpád Sopsits | Scenár/Screenplay: Árpád Sopsits
Kamera/Cinematography: Gábor Szabó | Strih/Editing: Zoltán Kovács
hudba/Music: Márk Moldvai | Hrajú/Cast: Péter Bárnai, Károly Hajduk,
Zsolt Anger, Gábor Jászberényi, Zsolt Trill, Zsófia Szamosi

61

NEDEĽA / SUNDAY 19.09. | 17:00 | KINO KLUB



Tento psychologický triler inšpirovaný skutočnými udalosťami sa odohráva v provinčnom Maďarsku 60. rokov 20. storočia, keď malým mestečkom Martfú otriasla séria krutých vrážd. Psychotický vrah je na love a naďalej zabija mladé ženy, zatiaľ čo nevinného muža za tieto zločiny neprávom obvinia a odsúdia. Na miesto činu prichádza odhadlaný detektív, ktorý sa čoskoro stáva prípadom posadnutý.

Based on real-life events, this psycho-thriller is set in the provincial Hungary of the 1960s, when a series of atrocious murders shock the small town of Martfú. A psychotic killer is on the prowl and continues to slaughter young women while an innocent man is wrongly accused and sentenced for the crimes. A determined detective arrives on the scene and soon becomes obsessed with the case.

VALAN – ÚDOLIE ANJELOV**VALAN – VALLEY OF ANGELS**

Valan – Az angyalok völgye; HU, 2019, 98 min.; hu, ro / en sub / sk tit;

National Film Institute Hungary: Film Archive

Réžia/Director: **Béla Bagota** | Scenár/Screenplay: **Béla Bagota** | Kamera/Cinematography:

Dániel Garas | Štiah/Editing: **Károly Szalai** | Hudba/Music: **Albert Márkos**

Hrajú/Cast: **Csaba Krisztik, András Hatházi, Gábor Tollas,**

Júlia Nyakó, Emőke Pál, László Mátray

62

ZLÉ BÁSNE**BAD POEMS**

Rossz versek; HU/FR, 2018, 97 min.; hu / en sub / sk tit;

National Film Institute Hungary: Film Archive

Réžia/Director: **Gábor Reisz** | Scenár/Screenplay: **Gábor Reisz** | Kamera/Cinematography:

Dániel Bílant, Kristóf Becsey | Štiah/Editing: **Zsófia Tálas** | Hudba/Music: **András Kálmán, Gábor Reisz, András Koroknay, Lóránt Csorba**

Hrajú/Cast: **Gábor Reisz, Donát Seres, Mátyás Prukner, Barnabás Prukner, Zsolt Kovács,**

Katica Nagy

63

UTOROK / TUESDAY 14. 09. | 14:00 | KINO KLUB



V transylvánskom baníckom meste Valan sa Peter pri pátraní po svojej zmizutej sestre ocítá v labirinte minulosti, kde sa odhalia bolestivejšie hriechy a riešenia, než by si kedy pomyslel.

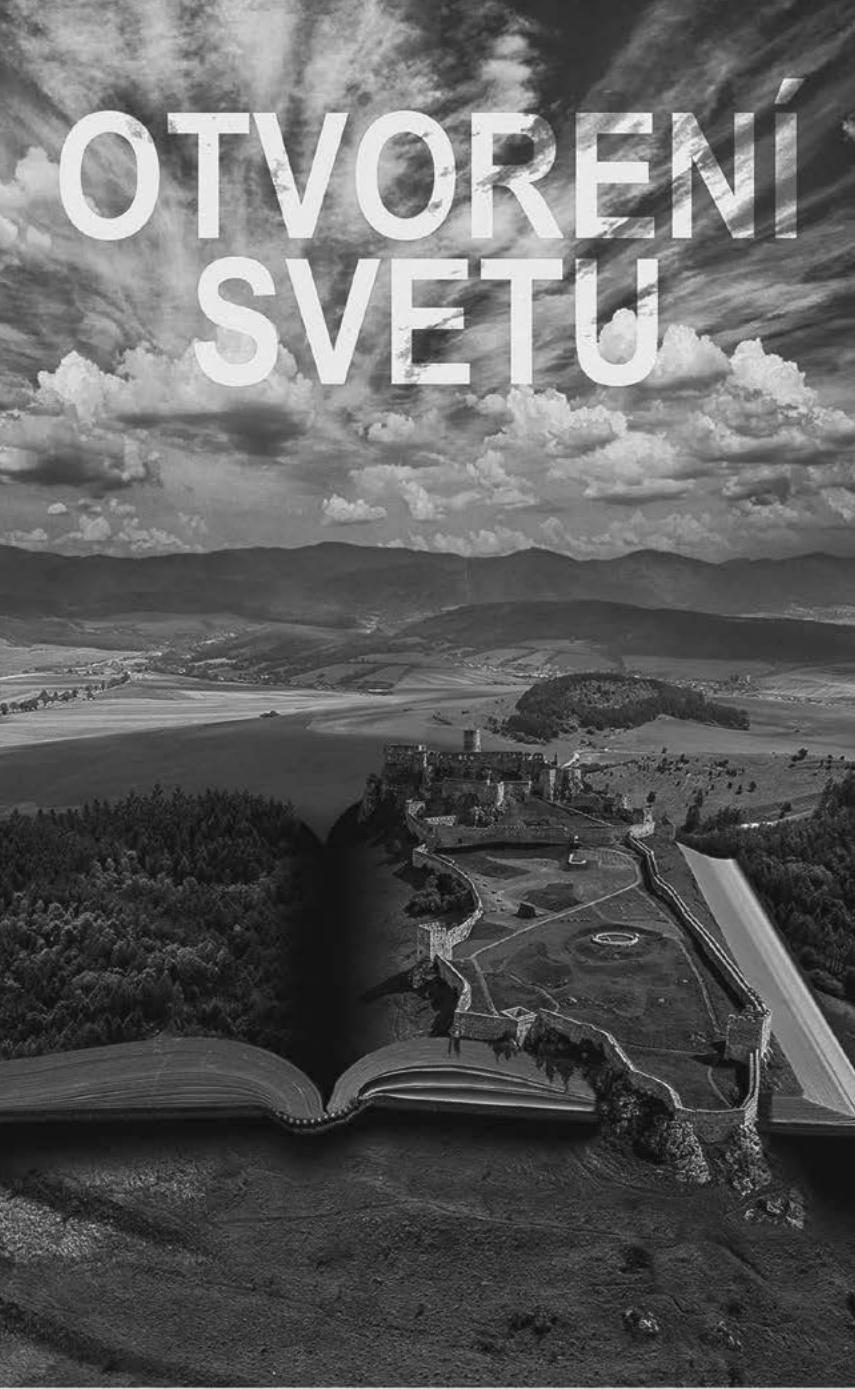
In Valan, a Transylvanian mining town, Peter's investigation about his missing sister leads him to the maze of the past where more painful sins and solutions are revealed than he would ever have thought.

UTOROK / TUESDAY 14. 09. | 14:00 | DOM UMENIA



33-ročný Tamás Merthner má zlomené srdce po tom, čo sa s ním rozložila jeho priateľka Anna. Zatiaľ čo sa utápa v sebalútosti, Tamás sa vydáva na cestu spomienkami, aby zistil, či láska existuje len vtedy, keď jej prakticky niet. Ako sa snaží pozbierať, začne si uvedomovať, prečo je dnešná spoločnosť taká zmätená – a tak nám poskytuje veľmi subjektívny pohľad na súčasné Maďarsko.

33-years old Tamás Merthner is heartbroken after his girlfriend Anna breaks up with him. While wallowing in self-pity, Tamás takes a trip down memory lane to figure out if love only exists when it is practically gone. As he is trying to pick up the pieces, he begins to realize what makes this current society so confused, which gives us a highly subjective view of Hungary's present.



www.avf.sk

 **AUDIO
VIZUÁLNY
FOND**

ČO DOM DAL
IN THE HOUSE

CENZORKA 107 MOTHERS

Cenzorka; SK/CZ/UA, 2021, 90 min.; sk, en / en sub;
Filmtopia

Réžia/Director: Peter Kerekes | Scenár/Screenplay: Ivan Ostrochovský, Peter Kerekes
Kamera/Cinematography: Martin Kollar | Střih/Editing: Martin Piga, Thomas Ernst
Hudba/Music: Lucia Chuťková | Hrajú/Cast: Maryna Klimova, Iryna Kiryazeva,
Lyubov Vasylina

66

UTOROK / TUESDAY 14. 09. | 19:00 | DOM UMENIA

SLÁVNOSTNÉ OTVORENIE / OPENING CEREMONY



Ukrajinka Lesja spáchala zločin z vášne a odpykáva si sedemročný trest odňatia slobody v jednej z odeských ženských väzníc. Práve porodila svoje prvé dieťa a stáva sa súčasťou sveta zloženého iba zo žien: spoluväzenkyň každého veku, manželiek a vdov, dcér, sestier, tehotných žien, matiek s deťmi, dozorkýň. Keby nebolo farebným uniformám, boli by takmer na nerozoznanie.

Lesya has committed a crime of passion which brings her a seven-year sentence in one of Odessa's correctional facilities for women. She has just given birth to her first child and now she is entering a world populated only by women: inmates, nurses and wardens, women of all ages, wives and widows, daughters, sisters, pregnant women and women with children. If not for the colour of the uniform, it would sometimes be hard to tell who is who.

CESTA DO NEMOŽNA THE IMPOSSIBLE VOYAGE

Cesta do nemožna; SK/CZ, 2019, 90 min.; sk;
MEDIA FILM

Réžia/Director: Noro Držiak | Scenár/Screenplay: Michal Baláž, Michael Kaboš,
Noro Držiak | Kamera/Cinematography: Michael Kaboš | Střih/Editing: Michal Kondrla
Hudba/Music: Vladimír Martinka | Hrajú/Cast: Tomáš Mischura, Petr Vaněk,
Jana Stryková, Kristína Svarinská, Jana Olhová, Judit Bárdos

ČO DOM DAL

67

SOBOTA / SATURDAY 18. 09. | 17:00 | KINO KLUB



Cesta do nemožna je trikový film zobrazujúci životné osudy a príbeh jednej z najväčších slovenských osobností európskeho významu – M. R. Štefánika. Film môžeme s istým zveličením označiť ako dokument natočený Georgesom Mélièsom. Využíva sa v ňom originálny spôsob narácie, ktorý je ešte podčiarknutý výraznou štylizáciou a animáciou. Film zachytáva Štefánikov život od príchodu do Paríža v roku 1904 až po osudný 4. máj 1919.

The Impossible Voyage is a special effects film depicting the life story of one of the greatest Slovak personalities of European importance, M. R. Štefánik. With only a slight exaggeration, we could call the film a documentary as if made by Georges Méliès. It uses an original narrative method, underlined by a distinctive artistic style and animation. The film tells the story of the period of Štefánik's life from his arrival in Paris in 1904 to the fateful date of May 4, 1919.

CHYBY MISTAKES

Chyby, CZ, 2021, 99 min.; cz;
OFFSIDE MEN

Réžia/Director: **Jan Prušinovský** | Scénár/Screenplay: **Roman Vojkůvka**
Kamera/Cinematography: **Petr Koblovský** | Střih/Editing: **Michal Böhm**
Hrajú/Cast: **Pavla Gajdošíková, Jan Jankovský, Ondřej Kokorský,**
Jan Kolařík, Ivo Gogál, Eva Hacurová

68

ŠTVRTOK / THURSDAY 16. 09. | 17:00 | DOM UΜENIA



Ema je 25-ročná energická predavačka v malomestskom supermarketе. Tomáš je 30-ročný pokrývač žijúci v nedalekej dedine. Jedna noc, od ktorej ani jeden z nich nič zásadné nečakal, rýchlo prerastie vo vzťah, lásku a spoločné bývanie. Ema sa rozhodne Tomášovi zveriť so všetkým, čo prežila. Toho to ale nezaujíma, pretože podľa neho majú obaja žiť tu a teraz. Náhodné stretnutie z minulosti však nečakane odštartuje sériu udalostí, ktorá obom obráti životy naruby.

Ema is a 25-year-old energetic shop assistant in a small-town supermarket. Tomáš is a 30-year-old roofer living in a nearby village. One night, which neither of them expected anything special from, quickly grows into a relationship, love and living together. Ema decides to open up to Tomáš about everything she has experienced. But he doesn't care, because according to him, they should both live in the here and now. However, a chance encounter from the past unexpectedly sets off a series of events that turn both their lives upside down.

INÁ SVORKA WILD ROOTS

Külon falka, HU/SK, 2021, 98 min.; hu / sk tit;
MPhilms, Asociácia slovenských filmových klubov

Réžia/Director: **Hajni Kis** | Scénár/Screenplay: **Fanni Szántó, Hajni Kis**
Kamera/Cinematography: **Ákos Nyoszoli** | Střih/Editing: **Vanda Gorácz**
Hudba/Music: **Oleg Borsos** | Hrajú/Cast: **Gusztáv Dietz, Zorka Horváth,**
Éva Füsti Molnár, Viktor Kassai, Éva Bandor, Réka Derzsi

69

PIATOK / FRIDAY 17. 09. | 14:00 | DOM UΜENIA



Tibor sa po návrate z väzenia zamestná ako vyhadzovač v nočnom klube. Má finančné problémy a pre svoju povahu je v neustálom konflikte s okolím. Svoju divokú dvanásťročnú dcérku Niki nevidel už sedem rokov. Keď Niki, ktorá žije so starými rodičmi, zistí, že otca prepustili z väzenia, vyhľadá ho aj napriek ich zákazu. Toto stretnutie prinúti Tibora čeliť svojej minulosti a hľadať spôsob, ako sa stat svojej dcérke ozajstným otcom.

Ex-con Tibor works as a bouncer in a club. He's in financial difficulties and in an endless conflict with his surroundings. He and his wild daughter have not seen each other for seven years. The twelve-year-old girl lives with her grandparents, who are unable to control her. When Niki finds out that Tibor has been released from prison, she seeks him out, despite being forbidden to do so. The reunion prompts Tibor to face up to his past and the responsibilities of being a real father.

KAŽDÁ MINÚTA ŽIVOTA

EVERY SINGLE MINUTE

Každá minúta života: CZ/SK, 2021, 80 min.; sk;
Film Expanded

Rézia/Director: Erika Hníková | Scénár/Screenplay: Erika Hníková
Kamera/Cinematography: Šimon Dvořáček, Lukáš Milota
Strih/Editing: Josef Krajbich

70

ŠTVRTOK / THURSDAY 16. 09. | 20:00 | FONTÁNA



Mladý pári Lenka a Michal Hanuliakovci so svojím štvorročným synom Miškom od narodenia uskutočňujú svojský experiment. Každú minútu jeho života ho vychovávajú tak, aby sa z neho stal vrcholový športovec a po všetkých stránkach „kvalitný človek“. Tomuto cielu sa rozhodli podriadiť všetko. Ich vlastné potreby sú na vedľajšej kolají, synovi dávajú maximum a Miško svojimi výkonmi predčí väčšinu rovesníkov. Na prvé detské kamarátstva však zatiaľ nemá čas.

Young couple Lenka and Michal Hanuliak have been conducting an unusual experiment with their four-year-old son Miško since his birth. Every minute of his life is managed in such a manner that he can grow up to be a top athlete and a "quality person" in every way. They decided to fully commit to achieving this goal. Their own needs are on the sidelines, they give their son the maximum and Miško surpasses most peers with his achievements. However, he does not have time for the first childhood friendships yet.

MILÝ TATI

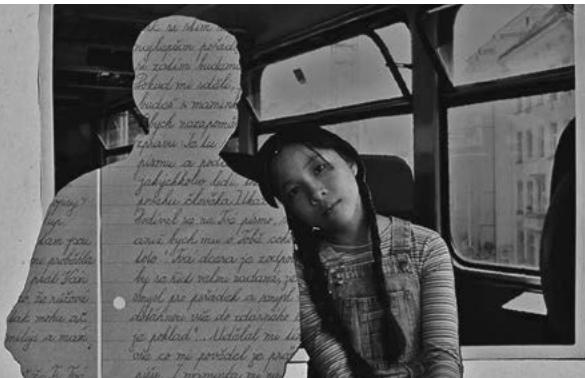
LOVE, DAD

Milý tati: CZ/SK, 2021, 13 min.; cz / en sub;
Asociácia slovenských filmových klubov

Rézia/Director: Diana Cam Van Nguyen | Scénár/Screenplay: Diana Cam Van Nguyen,
Lukáš Janičík | Kamera/Cinematography: Kryštof Melka, Matěj Piňos
Strih/Editing: Lukáš Janičík | Hudba/Music: Viera Marinová
Hrajú/Cast: Linh Duong, Hong Nhung The Thi, Le Hoai Trung

71

PIATOK / FRIDAY 17. 09. | 14:00 | DOM UMEŇIA



Film vykresluje vzťah dcéry, ktorá si prostredníctvom tohto filmu hľadá cestu späť k svojmu otcovi. Autorka našla listy, ktoré jej pred rokmi písal z väzenia. Listy plné lásky, akú už nikdy potom nezažila. Odpovedá na nich po rokoch – ako dospelá. Po rokoch objavené dopisy Diane pripomenujú, akí blízki si kedysi s otcom boli. Pokial ich nerozdeliili tradície. Diana otca dodnes viní z rozpadu rodiny, ale týmto filmom sa k nemu snaží nájsť cestu napäť a pochopíť, čo sa v ich vzťahu vlastne stalo.

The film depicts the relationship of a daughter who, through this film, looks for a way back to her father. The author found letters he had written to her from prison years ago. Letters full of love she never experienced afterwards. She answers them after years—as an adult. The letters reminded Diana of how close she and her father had once been. Until they were separated by traditions. Diana still blames her father for breaking-up the family, but with this film she tries to find a way back to him and understand what actually happened in their relationship.

MOJA AFGANSKÁ RODINA

MY AFGHAN FAMILY

Moja afganská rodina: CZ/FR/SK, 2021, 80 min.; cz;
Asociácia slovenských filmových klubov

72

Rézia/Director: Michaela Pavlátová | Scenár/Screenplay: Ivan Arsenjev
Strih/Editing: Evženie Brabcová
Hudba/Music: Evgueni Galperine, Sacha Galperine
Hrajú(Hlasy)/Cast(Voices): Zuzana Stivínová, Hynek Čermák,
Ivan Trojan, Martha Issová

PIATOK / FRIDAY 17.09. | 17:00 | KINO KLUB



Animovaný film rozpráva príbeh Herry, ktorá sa zamiluje do Afganca Nazira a rozhodne sa s ním odísť do jeho rodnej krajiny. Netuší, aký život ju čaká v Afganistane ani do akej rodiny vstupuje. Ako ostatné ženy v rodine aj Herra nosí burku a schováva sa v šatníku, keď prídu do domu hostia. Po čase získava novú prácu s Američankou Heidi, ktorá len veľmi málo rozumie tomu, ako žijú ženy v Afganistane, a ešte menej tomu, že nie každý chce, aby ho zachránil Západ.

When Herra, a Czech woman, falls in love with Nazir, an Afghan, she has no idea about the life that awaits her in the post-Taliban Afghanistan, nor about the family she is about to join. Like the other women in the family, Herra wears burka and hides in a closet when guests arrive. She soon starts a new job with an American woman, Heidi, who has little comprehension of the way women live in Afghanistan, and still less that not everybody wants to be saved by Westerners.

OCENENIA / AWARDS:

Medzinárodný festival animovaného filmu Annecy 2021

Annecy International Animation Film Festival 2021

PREDTUCHY

FOREBODINGS

Peredčutťa: UA/LT/SK, 2019, 90 min.; uk / sk tit;
Wandal Production, Itafilm

Rézia/Director: Vjačeslav Kryštofovč | Scenár/Screenplay: Anatoliy Krym
Kamera/Cinematography: Valerii Anysimov | Strih/Editing: Eleonora Summovska
Hudba/Music: Volodymyr Hronskyi | Hrajú/Cast: Stanislav Boklan, Ksenia
Nikolaieva, Larysa Rusnak, Yevheniia Muts, Iryna Beniuk

73

STREDA / WEDNESDAY 15.09. | 20:00 | DOM UMENIA



Pomaly život v prímorskom mestečku N naruší miestny škandál okolo nedávno zosnulého muža. Len jeho manželka a najbližší priateľ vedia, kde je pochovaný, a odmiatájú prezraďti miesto jeho posledného odpočinku ostatným, zdanlivo v súlade s jeho poslednou vôľou. Každá postava hľadá odpovede na svoje vlastné otázky, ale hľadajú len navonok, pátrajú medzi sebou navzájom a ich snahy sú márne. Niečo sa nezadŕžateľne blíži.

The slow pace of life in the small seaside town of N is suddenly disturbed by a local scandal surrounding a man who has recently passed away. Only his wife and his friend know where he was buried, and they refuse to tell the others, seemingly in compliance with his last will. Each character seeks answers to questions of their own but apparently, they are only going through the motions of inquiring of society and each other, so all their efforts are futile. Something is about to happen.

REKONŠTRUKCIA OKUPÁCIE RECONSTRUCTION OF OCCUPATION

Rekonstrukce okupace; CZ/SK, 2021, 95 min.; cz;
PubRes

Réžia/Director: **Jan Šíkl** | Scénár/Screenplay: **Jan Šíkl**
Kamera/Cinematography: **Adam Olha**
Strih/Editing: **Šimon Špidla**
hudba/Music: **Jan Šíkl ml.**

74

PIATOK / FRIDAY 17. 09. | 20:00 | KINO KLUB



Režisér Jan Šíkl už viac ako 30 rokov zhromažďuje amatérské filmy rôznych rodín. Nedávno našiel tri a pol hodiny profesionálne nakrúteného materiálu, ktorý zachytáva inváziu armád Varšavskej zmluvy do Československa 21. augusta 1968. Zábery odvtedy nikto nevidel. Jan Šíkl zistuje, kto je na záberoch zachytený a na akých miestach. Ožívajú spomienky na konkrétné udalosti. Film je o schopnosti reflektovať minulosť a o osobitej forme sociálnej pamäti, ktorá poskytuje všeobecnejšie svedectvo.

Director Jan Šíkl has been collecting amateur films from different families for over thirty years. Recently, he found 3.5 hours of professionally filmed material that captures the invasion of Czechoslovakia by the Warsaw Pact forces on August 21, 1968. The footage has never been seen since. Jan Šíkl starts identifying those who are captured in the videos and where they take place. The memories of specific events come back to life. The film encapsulates the picture of a historical event and its relation to the present.

OCEŇENIA / AWARDS:
MFF Karlovy Vary 2021

Karlovy Vary IFF 2021

REMEDY

REMEDY

Remedy; SK, 2021, 40 min.; sk / en sub;
People of Hope

Réžia/Director: **Jakub Šipoš**

STREDA / WEDNESDAY 15. 09. | 11:00 | KINO KLUB



Príbeh štyroch mladých ľudí, ktorí sa vydávajú na cestu loďou z Kanárskych ostrovov do južnej časti Senegalu, aby priniesli jednoduché filtre na vodu do oblasti Casamance. Vizuálna mozaika zachytáva útek z konzumnej spoločnosti a príbeh hľadania zmyslu života v pomoci iným.

The story of four young people who embark on a boat journey from the Canary Islands to the southern part of Senegal to bring water filters to the Casamance area. The visual mosaic captures an escape from a consumerist society and a story of finding meaning in life by helping others.

OCENENIA / AWARDS:
MFF Hory a mesto 2021 – Cena poroty

Hory a mesto IFF 2021 – Jury Prize

SPRÁVA

THE AUSCHWITZ REPORT

Správa; SK/CZ/DE, 2020, 94 min.; sk, en, cz, pl, de / sk tit;
DNA Production, Continental film

Rézia/Director: **Peter Bebjak** | Scenár/Screenplay: **Jozef Paštéka, Tomáš Bombík, Peter Bebjak** | Kamera/Cinematography: **Martin Žiaran** | Štih/Editing: **Marek Kráľovský**
hudba/Music: **Mario Schneider** | Hrajú/Cast: **Noel Czuczor, Peter Ondrejčka, John Hannah, Wojciech Mecwaldowski, Jacek Beler, Jan Nedbal**

76

STREDA / WEDNESDAY 15. 09. | 17:00 | DOM UMENIA



7. apríla 1944 sa dvaja mladí slovenskí Židia, Alfréd Wetzler a Rudolf Vrba, ukryli v jame pod kopou drevených brvien. Mali pri sebe zápisky o počtoch ľudí v transportoch, poznámky o fungovaní tábora a označenia nádob s cyklonom B, ktorý sa používal v plynových komorách na vraždenie tisícov ľudí denne. Keď sa im po troch dňoch podarilo z tábora utieť a cez hory prejsť až na Slovensko, čakala ich tá ďalšia časť – presvedčiť o týchto hrôzach zvyšok sveta.

After more than a year of meticulous planning, Auschwitz prisoners Alfréd and Rudolf set forth an escape plan in hopes of sharing precious evidence with anti-Nazi forces. With the resilient aid of their fellow inmates, the pair embarks on a treacherous journey, making their way through underground tunnels and the perilous Slovak mountains. Emaciated and hurt, they endure numerous obstacles along their way, but none greater than the realization that their voices may go unheeded.

ČO DOM DAL: KRÁTKE FILMY

IN THE HOUSE: SHORT FILMS

77

PROJEKT: VÝLET / UNGUIDED TOUR

NEDEĽA / SUNDAY 19. 09. | 11:00 | KINO KLUB

Veríme, že vám chýba cestovanie. Nám takisto. Vydajme sa spolu na virtuálne výletné chodníčky a využime všetky dostupné alternatívny. Projekt: výlet je predplatený balík cestovateľských zážitkov všetkého druhu za diskontnú cenu.

Spôsob č. 1 vymodelujem si realitu v 3D softvéri a vrátim sa do fragmentu jasnej spomienky. 2. Sadnem si na autobusovú zastávku a počkám na autobus, do ktorého nenastúpim. 3. Nasadím si virtuálnu realitu a vymením tú svoju (pozor, návykové). 4. Idem sa radšej ponárať do iných. 5. Pozriem si instastories. 6. Alebo budem sedieť doma a čakať na návštavu, o ktorej si nikto nemyslí, že by mohla prísť? Ale povedzme, že je zrovna 12:08 zimného času, streda, vonku sa začalo obdobie prvých prízemných mrazov a ona predsa len zaklopne na dvere.

We believe that you miss travelling. We miss it too. Let's go on a virtual trip together and use all available alternatives. Unguided Tour is a prepaid package of travel experiences of all kinds for a discount price.

Method no. 1. I will create a model of the reality in a 3D software and return to a fragment of a clear memory. 2. I will sit at the bus stop and wait for the bus but I won't get on it. 3. I will put on a virtual reality in exchange of my own (warning, it's addictive). 4. I will rather dive into other ones. 5. I will watch some instastories. 6. Or will I sit at home and wait for some guests that no one thinks could come? But let's say it's 12:08 pm winter time, Wednesday, the period of the first ground frosts has started outside and they actually knock on the door.

Alexandra Gabrižová



FRAGMENT 0 / FRAGMENT 0

Fragment 0; SK, 2019, 9 min.; bez dialógov / no dialogues
Institut Institut
Rézia/Director: **Michal Žilinský**

Experimentálny film *Fragment 0* sa odohráva v organickom areáli zbavenom univerzálnych fyzikálnych zákonov, prírodných procesov a človeka, ktorých absencia naznačuje latentné podoby sveta v konečnom alebo pôvodnom prastavene momentu 0. Ambivalentný prieskum *Fragmentu 0* vychádza z histórie špecifického miesta, rozohráva virtuálnu hru v absencii vlastného originálu a vlastnej história.

The experimental film Fragment 0 takes place in an organic area devoid of universal physical laws, natural processes and mankind, whose absence indicates the latent forms of the world in either the final or the initial state of the moment 0. The ambivalent space of the film Fragment 0 is based on the history of a specific location. It initiates a virtual game all in the absence of its own original and its own history.



OSPALKY / RHEUM

Ospalky; SK, 2021, 28 min.; cz / en sub
FTF VŠMU
Rézia/Director: **Kateřina Hroníková**

Do života postaršieho manželského páru, ktorý rezignoval na vzťah s vonkajším svetom a ich každodennosť sa zmrštila na obsedantnú rituálizáciu úkonov, vstúpi agentúra Slnko. Tá ponúka služby pre ľudí na dôchodku a garantuje im zlepšenie kvality života.

The lives of an elderly couple who have given up on their connection to the outside world and whose everyday lives have shrunk to compulsive task completion are interrupted by a company called The Sun. The company offers services to pensioners, guaranteeing the improvement of the quality of their lives.



YOURS / YOURS

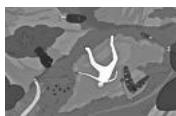
Yours; SK, 2017, 6 min.; bez dialógov / no dialogues

FTF VŠMU

Réžia/Director: **Pavol Čižmár**

Film, ktorého naratív poháňa hudba slovenskej kapely Bulp, rozpráva príbeh ženy po tom, čo tragicky prišla o partnera. Pomocou virtuálnej reality objavuje alternatívu, v ktorej môžu spolu žiť aj nadálej, navždy. Tento svet sa však pre ňu stáva nielen potešením, ale aj väzením. Michal Fulier získal za tento videoklip ocenenie Kamera 2017 v kategórii študentský film.

The film, whose narrative is driven by the music of Slovak band Bulp, tells the story of a woman after tragically losing her partner. Through virtual reality, she discovers an alternative, in which they can continue to live together, forever. However, this world becomes not only a source of joy for her, but also a prison. Michal Fulier received the Camera 2017 Award in the student film category for this music video.



JOURNEY / JOURNEY

Journey; SK/CZ, 2018, 9 min.; bez dialógov / no dialogues

FTF VŠMU

Réžia/Director: **Marek Jasaň**

Journey je príbeh muža, ktorý vstupuje do myseľ ľudí okolo seba a kradne ich sny, túžby a osobné skúsenosti, aby si naplnil svoj vlastný, prázdny, vnútorný svet.

Journey is the story of a man, who daydreams entering the minds of people around him, stealing their dreams, desires and personal experience in order to fill his own, empty mind.



O(SLOBODE)NIE / ABOUT FREEDOM [NOT]

O(slobode)nie; SK, 2018, 21 min.; sk, en / en sub

FTF VŠMU

Réžia/Director: **Paula Reiselová**

Film je osobným experimentom režisérky, ktorá sa na ceste za slobodou vzdáva zodpovednosti za svoj život. Pomocou sociálnej siete necháva za seba rozhodovať anonymných sledovateľov. Ako Alice v krajinе zázrakov, ktorá svojím pádom do králičej nory vnesla bizarre fantastičné prvky do svojho rozprávkového života, aj režisérka filmu dúfa v isté vyrhnutie z jej bežného ohraničenia vlastných limitov. Trúfne si rozhodnúť?

The film is a personal experiment by the director who gives up the responsibility for her own life on the path to freedom. Using a social network, she lets anonymous followers decide for her. Like Alice in Wonderland, who has brought bizarrely fantastic elements into her fairy-tale life by falling into the rabbit hole, the film's director hopes for a certain break from her usual limits. Do you dare to decide?



POZDRAV Z NIGÉRIE / GREETINGS

FROM NIGERIA

Pozdrav z Nigérie; SK, 2020, 17 min.; sk / en sub

FTF VŠMU

Réžia/Director: **Peter Hoferica**

Ked' dôchodcovi Emiliovi napíše e-mail nigérijský princ a žiada finančnú pomoc, ne-ostáva starému mužovi nič iné, než mu ju (za nesúhlasu zvyšku rodiny) poskytnúť. Nigérijský princ totiž na splátku slubuje královskú vďaku. A polovicu svojho dedičstva.

When pensioner Emil receives an e-mail from a Nigerian prince asking for financial help, he has no other option (despite the disapproval of the rest of the family) than to send him the money. The Nigerian prince promises him not only his royal thanks but also half of his inheritance in return.

CINEMATIK CLASSICS

CINEMATIK CLASSICS

DIVOKÁ BANDA/NOČNÍ JAZDCI: KONIEC STARÝCH ČASOV

Divoký západ tesne pred vypuknutím prvej svetovej vojny. Neodvratná zmena sveta visí vo vzduchu. Cíti to Pike Bishop, vodca zločineckej Divokej bandy, i jeho nepriateľ, strážca zákona Deke Thornton. Aj iných rivalov tesne po skončení prvej svetovej vojny od seba delí hranica zákona: pašeráka koní, vodcu Nočných jazdcov, Mareka Orbana a strážcu slovensko-poľskej hranice, vrchného rešipienta Eda Halvu. V oboch prípadoch dochádza k stretu mužov mimo zákona a mužov v jeho službách. Vzájomný rešpekt z nich robí priateľov, zákonom nepriateľov. Pre zločincov je najdôležitejší posledný kšeфт pred odchodom do bezpečia „dôchodku“. Pre strážcov zákona je jeho ochrana vecou cti. Časy i svet sa menia. Na vlastnej koži to pocitujú Pike a Deke, Marek a Edo. Ani jeden z nich by však svoju minulosť nevymenil za nič na svete. Slová Pike Bishopa – „inak by som to ani nechcel“ – by tak mohol vyrieť i Marek Orban.

**CESTY SLÁVY/SIGNUM LAUDIS: SLEPÉ AMBÍCIE
A NEŠTASTNÉ OSUDY**

Vojna má svoje pravidlá. Jedni sa brodia v bahne a krvi, iní kráčajú po cestách slávy. Radovi vojací, na ktorých dejiny zabudnú, plnia rozkazy dôstojníkov, ktorých mená sa nakoniec budú skvieť v kapitolách veľkých dejín. Na Cestách slávy za povýšením malicherný generál Mireau nariadi útok smerujúci k jasnému masakru vo vlastných radoch. Porázka mu nesmie stáť v kariére. Svoje zlyhanie vyhodnotí ako zbabelosť vojakov. Iba plukovník Dax sa postaví na stranu obvinených. Rakúsky generál Berger je ušítý z rovnakého súkna ako jeho francúzsky náprotivok Mireau. Neschopný vydávať zmysluplné rozkazy, medailou Signum laudis „povýši“ radového vojaka, kaprála Hoferika, a zverí mu velenie jednotky. Dax dokáže mať odstup od vojenskej hodnosti, čo z neho robí človeka. Hoferik fanaticky plní rozkazy a stáva sa z neho stroj. Dax a Hoferik stojia, sami proti všetkým, na opačných póloch ľudského spektra. Rovnako bezmocní voči vysokým hrám vojenských šarží.

Venované režisérovi Martinovi Hollému ml., ktorý by v roku 2021 oslávil 90. narodeniny (*11. august 1931 – †18. marec 2004).

THE WILD BUNCH/NIGHT RIDERS: THE END OF OLD TIMES

The Wild West just before the outbreak of World War I. The inevitable change of the world hangs in the air. Both Pike Bishop, the leader of The Wild Bunch, a ragtag criminal gang, and his enemy, lawman Deke Thornton, can feel it. Other rivals also stand on a different sides of the law: the horse smuggler, leader of the Night Riders, Marek Orban and the Slovak-Polish border guard, Edo Halva. Men breaking the law and men honouring it inevitably clash. Mutual respect makes them friends, the law mortal enemies. For the outlaws, what matters most is their last job before “retirement”. For the law enforcers, protecting the law is a matter of honour. The times and the world are changing. Pike and Deke, Marek and Edo feel it first-hand. But neither of them would trade their past for anything in the world. The words of Pike Bishop, “I wouldn't have it any other way”, could have easily been uttered by Marek Orban.

**PATHS OF GLORY/SIGNUM LAUDIS: BLIND AMBITIONS
AND HAPLESS DESTINIES**

War has its rules. Some wade in mud and blood, others walk the paths of glory. Regular soldiers whom history will soon forget follow the orders of officers whose names will eventually shine in the chapters of great history. On the Paths of Glory for promotion, the over-ambitious General Mireau orders an assault that obviously leads to a massacre of his own troops. Defeat will not cost him his career. He evaluates his failure as the cowardice of the soldiers. Only Colonel Dax sides with the accused. The Austrian General Berger is cut from the same cloth as his French counterpart Mireau. Unable to give meaningful orders, he “promotes” a soldier, Corporal Hoferik, with the Signum Laudis medal and puts him in command of the unit. Dax manages to keep his distance from his military rank, which makes him human. Hoferik fanatically follows orders and becomes a machine. Dax and Hoferik stand alone at opposite poles of the human spectrum. Equally powerless against the high-stakes games of the military brass.

*Dedicated to director Martin Holly Jr., who would have celebrated his 90th birthday in 2021 (*11 August 1931 – †18 March 2004).*

Rastislav Steranka

DIVOKÁ BANDA

THE WILD BUNCH

The Wild Bunch; US, 1969, 145 min.; en, es, de / sk tit;
Continental film

Rézia/Director: **Sam Peckinpah** | Scenár/Screenplay: **Sam Peckinpah, Walon Green**
Kamera/Cinematography: **Lucien Ballard** | Strih/Editing: **Lou Lombardo**
Hudba/Music: **Jerry Fielding** | Hrajú/Cast: **William Holden, Ernest Borgnine, Robert Ryan, Edmond O'Brien, Warren Oates, Ben Johnson**

82

STREDA / WEDNESDAY 15.09. | 14:00 | KINO KLUB



Píše sa rok 1913. O pár mesiacov vypukne doposiaľ najväčší vojnový konflikt v dejinách ľudstva, ktorý navždy zmení celý svet. Aj Divoký západ sa v ére pary začal neodvratne meniť. Dostavníky postupne vystriedala železnica a po pusťatine začínajú jazdiť prvé autá. Páni Západu už nie sú banditi, ale šerifovia, starostovia a generáli. Drsná lojalita starých pištoľníkov padne za obet mužom, ktorí ešte len včera boli vyvrheľmi, ale dnes vraždia v mene zákona. Pike Bishop sa so svojou divokou bandou chystá na posledný záťah, ktorý by mal všetkým zabezpečiť dostatok peňazí na pokojný dôchodok.

1913. In a few months' time, one of the greatest war conflicts in human history will break up, changing the whole world forever. In the age of steam, the Wild West has also begun to change irrevocably. Stagecoaches are gradually replaced by trains and the first cars begin to drive across the wilderness. Outlaws are no longer the rulers of the West. It is sheriffs, mayors and generals. The fierce loyalty of the old gunfighters has fallen victim to men who only yesterday were outlaws, but today are murdering in the name of the law. Pike Bishop, with his wild bunch, is on one last job that should provide them all with enough money for a peaceful retirement.

NOČNÍ JAZDCI

NIGHT RIDERS

Noční jazdci; CS, 1981, 91 min.; sk / en sub;
Slovenský filmový ústav

Rézia/Director: **Martin Holly ml.** | Scenár/Screenplay: **Tibor Vichta**
Kamera/Cinematography: **František Uldrich** | Strih/Editing: **Maximilián Remeň**
Hudba/Music: **Svetozár Stračina** | Hrajú/Cast: **Radoslav Brzobohatý, Michal Dočolomanský, Leopold Haverl, Jozef Adamovič, Ivan Palúch, Karol Čálik, Ľubomír Paulovič**

STREDA / WEDNESDAY 15.09. | 17:00 | KINO KLUB



Bojovali za rovnaké ideály slobody vo Veľkej vojne. Ak by sa boli stretli v zákonoch, dnes by boli priateľmi. Edo Halva vstúpil po vojne do služieb novej republiky chrániť zákon a poriadok. Marek Orban sa vrátil do rodnej dediny, aby zabezpečil lepší život jej obyvateľom, na čo potrebuje peniaze. Každú noc prekročí hranicu s pašovanými kořimi. Cez deň sa obaja muži vzájomne rešpektujú, v noci po sebe bez váhania strieľajú. Jeden nosí uniformu, druhý je pašérak. Každý z nich bojuje v mene svojej pravdy.

They fought for the same ideals of freedom in the Great War. If they had met in the trenches they would have been friends now. After the war, Edo Halva joined the service of the newly established republic to protect its laws and maintain order. Marek Orban returned to his village to secure a better life for his people with a plan that requires money. He crosses the border every night smuggling horses. During the day, the two men respect each other. At night, they shoot to kill without blinking an eye. One wears a uniform, the other is an outlaw. Each of them fights in the name of his own truth.

83

CESTY SLÁVY**PATHS OF GLORY**

Paths of Glory; US, 1958, 88 min.; en / sk tit;
Park Circus

Rézia/Director: **Stanley Kubrick** | Scenár/Screenplay: **Stanley Kubrick, Calder Willingham, Jim Thompson** | Kamera/Cinematography: **Georg Krause**
Strih/Editing: **Eva Kroll** | Hudba/Music: **Gerald Fried** | Hrajú/Cast: **Kirk Douglas, Ralph Meeker, Adolphe Menjou, George Macready, Wayne Morris**

84

ŠTVRTOK / THURSDAY 16. 09. | 17:00 | KINO KLUB



Predná línia francúzskeho frontu, prvá svetová vojna. Rozkaz znel jasne: dobyť nedalekú pevnosť Anthill. Táto nesplnitelná misia sa však skončila katastrofou a velenie sa snaží zachovať si tvár. Nechá náhodne vybrať troch radových vojakov a exemplárne ich potrestať. Pod hrozobou trestu smrti ich uväzní a súdi za zbabelosť. Ich veliteľ, plukovník Dax, v civile právnik, sa ujme obhajoby napriek tomu, že osud vojakov je už dávno spečatený.

In the French front lines of World War I, after giving the order for an impossible and disastrous mission to capture the Anthill, a nearby stronghold, the upper ranks move to save face by having three randomly selected soldiers held and tried for cowardice under pain of death. Their leader, Colonel Dax, a former lawyer in civilian life, handles their defence against staggering odds.

SIGNUM LAUDIS**SIGNUM LAUDIS**

Signum laudis; CS, 1980, 85 min.; sk / en sub;
Slovenský filmový ústav

Rézia/Director: **Martin Hollý ml.** | Scenár/Screenplay: **Vladimír Kalina, Jiří Křížan**
Kamera/Cinematography: **František Uldrich** | Strih/Editing: **Ivana Kačírková**
Hudba/Music: **Zdeněk Liška** | Hrajú/Cast: **Vlado Müller, Josef Bláha, Ilja Prachař, Radovan Lukavský, Jiří Kodet, Oldřich Velen**

CINEMATIK CLASSICS

85

ŠTVRTOK / THURSDAY 16. 09. | 20:00 | KINO KLUB



Východný front prvej svetovej vojny. Rakúsky Kaprál Adalbert Hoferik je dokonalý vojak. Plní rozkazy aj za cenu obetovania životov vlastných. Po bitke, kde padli všetci polní dôstojníci, sa ujme velenia. Fanatickou oddanostou monarchii si vyslúži odpor u radových vojakov aj u veliteľstva. Keď sa dostanú do ruského obklúčenia, Hoferik je poverený misiou priviesť dôstojníkov do bezpečia. Jeho nekompromisný prístup k veleniu sa dostáva do fatálneho stretu s kľavou dôstojníckou morálkou.

Eastern Front, World War I. Austrian Corporal Adalbert Hoferik is a perfect soldier following orders even at the cost of sacrificing the lives of his own soldiers. He takes command of the unit after a battle in which all the field officers were killed. Fanatical devotion to the monarchy has earned him the resentment of both soldiers and upper ranks. When surrounded by the Russian army, Hoferik is given a mission to bring the officers to safety. His uncompromising approach to command fatally clashes with the fluid morality of the upper ranks.



EDISONLINE

CINEMATIK CHOICE NA

WWW.EDISONLINE.SK

CINEMATIK VÁM PRINÁŠA KURÁTORSKÝ VÝBER
VÝNIMOČNÝCH FILMOV NA PLATFORME EDISONLINE.

NAPRÍKLAD FILM RAW [2016, R. JULIA DUCOURNAU], KTORÝ V ROKU
2017 VYHRAL NA CINEMATIKU HLAVNÚ CENU PRE
NAJLEPŠÍ EURÓPSKY FILM V SEKCIÍ MEETING POINT EUROPE.

VÝBER UMELECKÉHO RIADITEĽA
ARTISTIC DIRECTOR'S SELECTION

BEBIA**BEBIA, À MON SEUL DÉSIR**

Bebia, à mon seul désir; GB/GE, 2020, 113 min.; ka, ru / sk tit;
Endorphin Film Sales

Réžia/Director: **Juja Dobrachkous** | Scenár/Screenplay: **Juja Dobrachkous**
Kamera/Cinematography: **Veronica Solov'yeva** | Strih/Editing: **Andrey Klychnikov**
Hrajú/Cast: **Anastasia Davidson, Anushka Andronikashvili, Guliko Gurgenidze, Alexander Glurjidze, Anastasia Chanturia, Ana Chiradze**

88



Sedemnásťročná Ariadna sa vracia domov na pohreb starej mamy. Aby podľa starodávneho pohrebného zvyku spojila dušu svojej starej mamy s jej telom, musí putovať nedotknutou gruzínskou krajinou. Počas cesty týmto vyčerpávajúcim a surovým terénom je Ariadna nútene konfrontovať sa s vplyvom, ktorý mala zložitá, niekedy krutá matriarcha na jej nedávne detstvo.

Returning home for the funeral of her grandmother, seventeen-year-old Ariadna must cross the unspoiled Georgian countryside to connect her grandmother's soul with her resting body in an ancient burial custom. Traversing this exhausting and raw terrain, Ariadna is forced to confront the impact that the complex, sometimes cruel matriarch had on her not-so-distant childhood.

OCENENIA / AWARDS:

Wiesbaden goEast 2021 – Najlepšia rézia
MFF Rotterdam 2021

*Wiesbaden goEast 2021 – Best director
Rotterdam IFF 2021*

DEVÄŤ DNÍ**NINE DAYS**

Nine Days; US, 2020, 124 min.; en / sk tit;
Sony Pictures Classics

Réžia/Director: **Edson Oda** | Scenár/Screenplay: **Edson Oda** | Kamera/Cinematography: **Wyatt Garfield** | Strih/Editing: **Michael Taylor, Ace; Jeff Betancourt**
Hudba/Music: **Antonio Pinto** | Hrajú/Cast: **Winston Duke, Zazie Beetz, Benedict Wong, David Rysdahl, Arianna Ortiz**

89

NEDEĽA / SUNDAY 19. 09. | 14:00 | DOM UMENIA

Samotársky muž vedie radu rozhovorov s ľudskými dušami, aby vybral tú, ktorá dostane príležitosť narodiť sa.

A reclusive man conducts a series of interviews with human souls for a chance to be born.

OCENENIA / AWARDS:

MFF Denver 2020 – Cena za vynikajúci herecký výkon (Zazie Beetz, Winston Duke)
Sundance 2020 – Cena za scenár Waldo Salt

*Denver IFF 2020 – Excellence in Acting Award (Zazie Beetz, Winston Duke)
Sundance 2020 – Waldo Salt Screenwriting Award*

FESTIVAL PÁNA RIFKINA**RIFKIN'S FESTIVAL**

Rifkin's Festival; US, 2020, 88 min.; en / cz tit;
Magic Box Slovakia

Réžia/Director: **Woody Allen** | Scenár/Screenplay: **Woody Allen** | Kamera/Cinematography:
Vittorio Storaro | Štiah/Editing: **Alisa Lepselter** | Hudba/Music: **Stephane Wrembel**
Hrajú/Cast: **Christoph Waltz, Gina Gershon, Steve Guttenberg, Wallace Shawn, Elena Anaya, Louis Garrel**

90

ŠTVRTOK / THURSDAY 16. 09. | 23:00 | DOM UMENIA



Film rozpráva príbeh o americkom manželskom páre, ktorý sa zúčastní Medzinárodného filmového festivalu v San Sebastiáne. Pár je unesený čarom tohto malého mesta na severe Španielska a kúzлом filmového sveta. Na prvý pohľad zamilovaný manželský pár pod vplyvom pôvabu pobrežia a atmosféry znova prežíva romancu. Avšak nie tak, ako by sme si predstavovali.

The film tells the story of an American couple who attend the San Sebastian International Film Festival. The couple is carried away by the charm of this small town in the north of Spain and the magic of the film world. At first sight, the couple, in love, relive their romance under the influence of the charm of the coast and the atmosphere. But not in the way one would imagine.

OCENENIA / AWARDS:
Camerimage 2020

Camerimage 2020

POHONIČOVA ŽENA: LEGENDA O MOLLY JOHNSONOVEJ / THE DROVER'S WIFE

The Drover's Wife; AU, 2021, 109 min.; en / sk tit;
Memento Films International

Réžia/Director: **Leah Purcell** | Scenár/Screenplay: **Leah Purcell**
Kamera/Cinematography: **Mark Wareham** | Štiah/Editing: **Dany Cooper**
Hrajú/Cast: **Jessica De Gouw, Sam Reid, Tammy Macintosh, Benedict Hardie, Rob Collins, Leah Purcell**

NEDEĽA / SUNDAY 19. 09. | 17:00 | FONTÁNA



Osamelá žena z buša sa snaží vychovávať svoje deti a viesť rodinnú farmu, kým je jej manžel preč.

A lonely bushwoman struggles to raise her children and run the family farm while her husband is away.

MUŽ, KTORÝ PREDAL SVOJU KOŽU**THE MAN WHO SOLD HIS SKIN**

The Man Who Sold His Skin; TN/FR/BE/SE/DE, 2020, 100 min.;
ar, en, fr, nl / sk tit;
BAC Films

Réžia/Director: **Kaouther Ben Hania** | Scenár/Screenplay: **Kaouther Ben Hania**
Kamera/Cinematography: **Christopher Aoun** | Strih/Editing: **Marie-Hélène Dozo**
hudba/Music: **Amine Bouhafa** | Hrajú/Cast: **Yahya Mahayni, Dea Liane, Koen de Bouw, Monica Bellucci, Saad Lostan, Darina Al Joundi**

92

NEDEĽA / SUNDAY 19.09. | 19:00 | DOM UMENIA**SLÁVNOSTNÉ ODOVZDÁVANIE CIEN / AWARD-GIVING CEREMONY**

Mladý citlivý a impulzívny Sýrčan Sam Ali unikol pred vojnou odchodom do Libanonu. Aby mohol vystrechať do Európy a žiť so svojou láskou, súhlasí s tým, že si nechá potetovať chrbát jedným z najvýraznejších súčasných svetových umelcov. Sam si však uvedomí, že rozhodnutie premeniť vlastné telo na prestížne umelecké dielo znamená všetko iné, len nie slobodu.

Sam Ali, a young sensitive and impulsive Syrian, left his country for Lebanon to escape the war. To be able to travel to Europe and live with the love of his life, he accepts to have his back tattooed by one of the world's most sulfurous contemporary artists. Turning his own body into a prestigious piece of art, Sam will however come to realize that his decision might actually mean anything but freedom.

OCENENIA / AWARDS:

Ceny Americkej filmovej akadémie 2021
MFF Benátky 2020 – Najlepší herc (Yahya Mahayni), Edipo Re Award

Academy Awards 2021
Venice IFF 2020 – Best Actor (Yahya Mahayni), Edipo Re Award

NAJHORŠÍ ČLOVEK NA SVETE**THE WORST PERSON IN THE WORLD**

Verdens verste menneske; NO/FR/SE/DK/US, 2021, 121 min.; no / cz tit;
Asociácia slovenských filmových klubov

Réžia/Director: **Joachim Trier** | Scenár/Screenplay: **Joachim Trier, Eskil Vogt**
Kamera/Cinematography: **Kasper Tuxen** | Strih/Editing: **Olivier Bugge Coutté**
hudba/Music: **Ola Fløttum** | Hrajú/Cast: **Anders Danielsen Lie, Renate Reinsve, Maria Grazia Di Meo, Herbert Nordrum, Hans Olav Brenner, Sofia Schandy Bloch**

93

PIATOK / FRIDAY 17.09. | 17:00 | DOM UMENIA

Film zaznamenáva štyri roky života Julie, mladej ženy pohybujúcej sa v nepokojných vodách svojho milostného života a snažiaci sa nájsť smer svojej kariérnej dráhy, čo ju napokon privádza k realistickému pohľadu na to, kym v skutočnosti je.

The movie chronicles four years in the life of Julie, a young woman who navigates the troubled waters of her love life and struggles to find her career path, leading her to take a realistic look at who she really is.

OCENENIA / AWARDS:

Festival v Cannes 2021 – Najlepšia herečka (Renate Reinsve)
MFF Jeruzalem 2021

Festival de Cannes 2021 – Best Actress (Renate Reinsve)
Jerusalem IFF 2021

ZÁKON ULICE**STREETWISE**

Gaey Wa'r; CN, 2021, 93 min.; zh / en sub / sk tit;
Cercamon

Réžia/Director: **Jiazu Na** | Scenár/Screenplay: **Jiazu Na**
Kamera/Cinematography: **Jianeng Li** | Strih/Editing: **Jinlei Kong**
hudba/Music: **Yulong Wang** | Hrajú/Cast: **Jiuxiao Li, Miyi Huang, Ailei Yu, Baoliang Sha, Lu Yao**

94

ŠTVRTOK / THURSDAY 16. 09. | 14:00 | DOM UMENIA



Malomestský mladík Dongzi sa stane vymáhačom dlhov v snahe zaplatiť nemocničné účty svojho chorého otca. Chladný a odcudzený vzťah medzi rodičom a dieťaťom, znepokojujúci život na ulici a nejednoznačný vzťah so ženou – v Dongziovi koži je toto, aké je to mať dvadsať jeden rokov.

Dongzi, a small-town youth, becomes a debt-collector in an attempt to pay off his sick father's hospital bills. A cold and estranged parent-child relationship, an unsettling life on the streets, and an ambiguous relationship with a woman; in Dongzi's shoes, this is what it is like to be twenty-one.

OCENENIA / AWARDS:
Festival v Cannes 2021

Festival de Cannes 2021

ZA HRANICOU KULTU: LARRY FESSENDEN

CULT & BEYOND: LARRY FESSENDEN

95

ZA HRANICOU KULTU: LARRY FESSENDEN

CULT & BEYOND: LARRY FESSENDEN



Foto Larry Fessenden
© Beck Underwood

„Prostredníctvom žánru skúmam veľmi reálne hrôzy, s ktorými sa v každodennom živote či už stretávame, alebo sa im vyhýbame – odcudzenie, závislosti, agresivita a strach. Zaujíma ma, ako si naša mySEL vytvára mytológie a fikcie, aby sa vysporiadala s pominutelnou a strašidelnou realitou. A práve tak vznikajú naše hororové archetypy: rodia sa z túžby hľadať významy, z potreby dať tvár našim strachom.“

Snažím sa vyjadriť svoj pohľad na realitu a skončím pri nakrúcaní hororov.“
Larry Fessenden

Týmto by som chcel podakovať Larrymu, bez ktorého obrovskej podpory a pomoci by tátó retrospektívna nevznikla.

„Through the genre, I am exploring the very real horrors that we encounter or avoid every day—alienation, addiction, aggression and fear. I'm interested in the way the mind deals with a volatile and menacing reality by constructing mythologies and fictions. That's where our horror archetypes come from: our yearning to find meaning and give face to our fears.“

I try to express my take on reality and I end up making horror films.“
Larry Fessenden

I would like to express my sincerest gratitude to Larry, whose enormous support and help made this retrospective possible.

Rastislav Steranka

NÁVYK

HABIT

Habit; US, 1995, 113 min.; en / sk tit;
Glass Eye Pix

Rézia/Director: **Larry Fessenden** | Scenár/Screenplay: **Larry Fessenden**
Kamera/Cinematography: **Frank G. DeMarco** | Stiah/Editting: **Larry Fessenden**
Hudba/Music: **Geoffrey Kidde** | Hrajú/Cast: **Larry Fessenden, Meredith Snaider, Aaron Beall, Patricia Coleman, Heather Woodbury, Jesse Hartman**

STREDA / WEDNESDAY 15. 09. | 23:00 | FONTÁNA



Charizmatický alkoholik Sam sa len pred nedávnom rozšiel s dlhoročnou priateľkou Lizou. Po nedávnej smrti otca unavený životom nájde útechu v náruči tajomnej Anny, ktorá sa v jeho živote objaví z ničoho nič. Ich vzťah rýchlo naberá nebezpečné obrátky. Sam stráca pevnú pôdu pod nohami i zdravý rozum. Závislosť na alkohole a destruktívnom vzťahu s Annou ho posúva viac a viac od reality do temného sveta medzi súmrakom a úsvitom.

A charismatic alcoholic Sam has only recently broken up with his longtime girlfriend Liza. Following his father's recent death, tired of life, he finds solace in the arms of mysterious Anna, who appears out of nowhere. Their relationship very quickly gains a dangerous momentum; Sam is losing both ground and his mind. Alcohol addiction and the destructive relationship with Anna push him more and more away from reality, towards the dark world between dusk and dawn.

NO TELLING**NO TELLING**

No Telling; US, 1991, 93 min.; en / sk tit;
Glass Eye Pix

Rézia/Director: **Larry Fessenden** | Scenár/Screenplay: **Larry Fessenden, Beck Underwood** | Kamera/Cinematography: **David Shaw** | Strih/Editing: **Maro Chermayeff**
hudba/Music: **Tom Laverack, David Van Tieghem** | Hrajú/Cast: **Miriam Healy-Louie, Stephen Ramsey, David Van Tieghem, Richard Topol, Ashley Arcement, Robert Brady**

98

UTOROK / TUESDAY 14. 09. | 23:00 | FONTÁNA



Geoffrey Gaines, špičkový chirurg, prichádza s manželkou Lillian na vidiek. Geoffrey tu plánuje nerušene pokračovať v tajnom lekárskom výskume. Lillian prišla s nádejou, že tu sa im konečne podarí splodiť vytúžené potomstvo. Geoffreyho experimenty veľmi rýchlo prekročia etické i morálne hranice. Lillian sa dozvedá o manželovej skutočnej pracovnej náplni. S hrôzou zistuje, akým bezcitným netvorm sa Geoffrey v honbe za profesionálnym uznaním stal.

Geoffrey Gaines, a brilliant surgeon, arrives with his wife Lillian in the countryside. Geoffrey plans to carry on with his secret medical research. Lillian came here with the hope to conceive their much-desired offspring. Geoffrey's experiments very quickly cross ethical and moral boundaries. Lillian gradually finds out about her husband's work. To her horror, she finds out what a monster Geoffrey, in the pursuit of his professional recognition, has become.

OBCHODNÍK SO SMRŤOU**I SELL THE DEAD**

I Sell the Dead; US, 2008, 85 min.; en / sk tit;
Glass Eye Pix

Rézia/Director: **Glenn McQuaid** | Scenár/Screenplay: **Glenn McQuaid, Keti Stamo**
Kamera/Cinematography: **Richard Lopez** | Strih/Editing: **Glenn McQuaid**
hudba/Music: **Jeff Grace** | Hrajú/Cast: **Dominic Monaghan, Larry Fessenden, Angus Scrimm, Ron Perlman, Brenda Cooney, John Speredakos**

99

NEDEĽA / SUNDAY 19. 09. | 3:00 | FONTÁNA



Willy Grimes a jeho učenec Arthur Blake sa pretíkajú životom v Anglicku 18. storočia ako vykrádači hrobov. Ich každodennú rutinu v jeden večer naruší podivná mŕtvia s dreveným kolom zapichnutým v srdci. Jej kliatbe a tesákom uniknú iba o vlások. Upíri, mimozemšťania, zombíci. Obchod s nemŕtvymi je ovela vzrušujúcejši a vynáša viac než obyčajné, nudné mŕtvoly. Život je zábava, až kým Willy a Arthur neskrížia cestu obávanému Klanu Murphyovcov. Kto tento stret prežije a čo z nich zostane?

Willy Grimes and his apprentice Arthur Blake scrape along 18th-century England robbing graves. One fateful evening, their work routine is disrupted by a peculiar corpse with a wooden stake stuck right in the heart. Their escape from her curse and fangs is a very close shave. Vampires, aliens, zombies. Business with the undead is much more exciting and pays way more than ordinary, boring corpses. It is all fun and games until Willy and Arthur cross the path of the dreaded House Murphy. Who will survive and what will be left of them?

POD POVRCHOM**BENEATH**CULT & BEYOND:
LARRY FESSENDEN**Beneath**; US, 2013, 90 min.; en / sk tit;
Glass Eye PixRézia/Director: **Larry Fessenden** | Scenár/Screenplay: **Tony Daniel, Brian D. Smith**
Kamera/Cinematography: **Gordon Arkenberg** | Strih/Editing: **Larry Fessenden**
Hudba/Music: **Will Bates** | Hrajú/Cast: **Daniel Zovatto, Bonnie Dennison, Chris Conroy, Jon Orsini, Griffin Newman, Mackenzie Rosman**

100

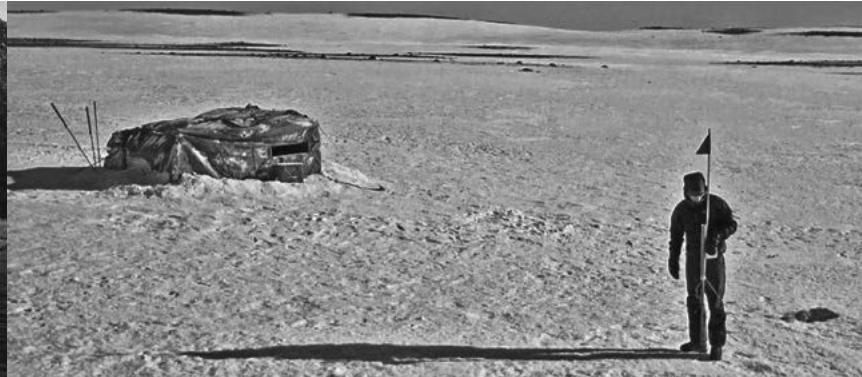
SOBOTA / SATURDAY 18. 09. | 23:00 | FONTÁNA

Šiesti spolužiaci sa vyberú kempovať na jazero, aby tu oslávili úspešnú maturitu – začiatok nového života. Jazero je opradené legendami o obrovskej mäsožravej rybe. Už prvý útok monštra odhalí pravé charaktery jednotlivých postáv, doposiaľ skryté pod tenkou vrstvou spoločenských konvencii. Každý jeden z nich je ochotný spraviť všetko pre to, aby sa dostal na breh živý. Neúnavný vodný predátor oblieha ich čln a vyčkáva, stáva sa tak katalyzátorom preroru mladých ľudí na sebecké monštrá.

Six classmates choose to camp by the lake to celebrate graduation—the beginning of a new life. The lake is emblazoned with legends about a carnivorous fish. Its very first attack reveals the true characters of the protagonists, exposes the traits so far hidden under the thin layer of social conventions. Each of them is willing to do everything to get ashore alive. A tireless water predator circles the boat and waits. Meanwhile, young people quickly turn into selfish monsters themselves.

POSLEDNÁ ZIMA**THE LAST WINTER****The Last Winter**; US/IS, 2006, 101 min.; en / sk tit;
Glass Eye PixRézia/Director: **Larry Fessenden** | Scenár/Screenplay: **Larry Fessenden, Robert Leaver** | Kamera/Cinematography: **G. Magni Ágústsson** | Strih/Editing: **Larry Fessenden**
Hudba/Music: **Mark Ambrosino, Jeff Grace** | Hrajú/Cast: **Ron Perlman, James Le Gros, Connie Britton, Zach Gilford, Kevin Corrigan, Jamie Harrold**

101

PIATOK / FRIDAY 17. 09. | 23:00 | FONTÁNA

Ropná spoločnosť plánuje obnoviť vrty na mieste, kde sa kedysi ťažilo, no zo záhadných dôvodov bola ťažba ukončená a vrt zapečatený. Plánovaný návrat na toto miesto je sprevádzaný neobvyklými výkyvmi počasia. Jeden z členov tímu fažiarov záhadne zmizne. Po návrate na základňu sa správa veľmi čudne. Je to vôbec ešte on? Napriek výstražným znameniam a varovaniam sú rozhodnutí ťažbu spustiť. Jej obnovenie prebudí tisícročia driemajúcu temnú silu.

The oil company plans to restore the rig at the old drilling site which was, for mysterious reasons, abandoned and the rig sealed. The scheduled return of drilling is accompanied by unusual weather fluctuations. One of the members of the crew mysteriously disappears. After returning to the base, his behaviour is erratic. Is he still the same person? Despite the warning signs they are determined to resume drilling which awakes a dormant dark force.

WENDIGO**WENDIGO**

Wendigo; US, 2001, 92 min.; en / sk tit;
Glass Eye Pix

Rézia/Director: **Larry Fessenden** | Scenár/Screenplay: **Larry Fessenden**
Kamera/Cinematography: **Terry Stacey** | Strih/Editing: **Larry Fessenden**
Hudba/Music: **Michelle DiBucci** | Hrajú/Cast: **Patricia Clarkson, Jake Weber, Erik Per Sullivan, John Speredakos, Christopher Wynkoop, Lloyd Oxendine**

102

ŠTVRTOK / THURSDAY 16. 09. | 23:00 | FONTÁNA



Newyorský fotograf George s manželkou a malým synom prichádzajú zasnežený vidiek, aby si tu spolu oddýchli od rušného života na Manhattane. Plánovaná vidiecka idyla sa v okamihu rozplynie, keď cestou na chatu autom zrazia jeleňa. Z lesa vybehne partia miestnych lovovcov. Jedným z nich je Otis, ktorý je odhadlaný pomstiť sa nielen za to, že ho George pripravil o vytúženú trofej.

A New York photographer George, together with his wife and a young son, arrives in the snow-covered countryside to take a break from a busy Manhattan life. While driving to the cottage, they hit a deer. The planned rural idyll is gone in an instant. A group of local hunters comes out of the woods. One of them, Otis, is determined to take revenge on George for depriving him of not only his much desired trophy.

ZVRÁTENÍ**DEPRAVED**

Depraved; US, 2019, 114 min.; en / sk tit;
Yellow Veil Pictures

Rézia/Director: **Larry Fessenden** | Scenár/Screenplay: **Larry Fessenden**
Kamera/Cinematography: **James Siewert, Chris Skotchdopole**
Strih/Editing: **Larry Fessenden** | Hudba/Music: **Will Bates** | Hrajú/Cast: **David Call, Joshua Leonard, Alex Breaux, Ana Kayne, Maria Dizzia, Chloë Levine**

103

NEDEĽA / SUNDAY 19. 09. | 1:00 | FONTÁNA



Henry je geniálny chirurg, ktorý trpí posstraumatickou stresovou poruchou z vojny na Blízkom východe. V boji sa mu podarilo oživiť mŕtveho spolubojovníka. Po návrate domov pokračuje v experimentoch s ožívovaním mŕtvol, ktorý finančne financuje jeho bývalý spolužiak Polidori. Polidori ho zásobuje čerstvými mŕtvolami. Henry z častí tel mŕtvol zostrojí Adama, homunkula, ktorému vdýchne život. Iba priviesť na svet „nového“ človeka však nestačí. Adam sa rýchlo vyvíja a učí. Potrebuje vzory.

Henry is a brilliant surgeon suffering from PTSD from the war in the Middle East. On the battlefield, he had brought a dead soldier back to life. After returning home, he continues to experiment with reviving the dead, as a part of the project financed by his former classmate Polidori. Moreover, Polidori supplies him with fresh corpses. Out of body parts, Henry builds Adam, a homunculus. Just bringing a "new" human being to the world is not enough. Adam is growing fast and learning quickly. He needs role models.

CESTY SLÁVY
PATHS OF GLORY

Slovenské
a české filmy
online



► Martin Kollár - 5. október

sposužnaj nový portál **DAFilms.sk**



▼ Blanka Poláková - Žena

PODpora

Creative
Europe
MEDIA

ADA**LAMB**

Lamb; IS/SE/PL, 2021, 106 min.; is / cz tit;
Asociácia slovenských filmových klubov

Réžia/Director: **Valdimar Jóhannsson** | Scenár/Screenplay: **Sjón, Valdimar Jóhannsson**
Kamera/Cinematography: **Eli Arenson** | Strih/Editting: **Agnieszka Glinska** | Hudba/Music:
Pórarinn Guðnason | Hrajú/Cast: **Noomi Rapace, Hilmir Snær Guðnason, Björn Hlynur Haraldsson, Ingvar Sigurdsson, Ester Bibi**

106

PIATOK / FRIDAY 17. 09. | 23:00 | DOM UMENIA



Bezdetný párs María a Ingvar objaví na svojej farme na Íslande záhadné novorodeniatko. Nečakaná vyhladka na ich rodinný život im prinesie veľa radosti, no napokon ich celkom zničí.

A childless couple, María and Ingvar, discover a mysterious newborn on their farm in Iceland. The unexpected prospect of family life brings them much joy, before ultimately destroying them.

OCENENIA / AWARDS:

Festival v Cannes 2021 – Un Certain Regard – Cena za originalitu
MFF Jeruzalem 2021

*Festival de Cannes 2021 – Un Certain Regard – Prize of Originality
Jerusalem IFF 2021*

BENEDETTA**BENEDETTA**

Benedetta; FR/NL, 2021, 127 min.; fr / cz tit;
Asociácia slovenských filmových klubov

Réžia/Director: **Paul Verhoeven** | Scenár/Screenplay: **David Birke, Paul Verhoeven**
Kamera/Cinematography: **Jeanne Lapoirie** | Strih/Editting: **Job ter Burg** | Hudba/Music:
Anne Dudley | Hrajú/Cast: **Virginie Efira, Lambert Wilson, Charlotte Rampling, Olivier Rabourdin, Daphne Patakia, Clotilde Courau**

CESTY SLÁVY

107

PIATOK / FRIDAY 17. 09. | 20:00 | DOM UMENIA



V 17. storočí v Taliansku istá mníška trpí znepokojujúcimi náboženskými a erotickými víziami. Zatiaľ čo sa jej spoločníčka snaží pomôcť, ich vzťah prerástie do ľubostného románika.

A 17th-century nun in Italy suffers from disturbing religious and erotic visions. She is assisted by a companion, and the relationship between the two women develops into a romantic love affair.

OCENENIA / AWARDS:

Festival v Cannes 2021

Festival de Cannes 2021

MALÁ MAMA PETITE MAMAN

Petite maman; FR, 2021, 72 min.; fr / cz tit;
mk2 films

Réžia/Director: Céline Sciamma | Scenár/Screenplay: Céline Sciamma | Kamera/Cinematography:
Claire Mathon | Strih/Editing: Julien Lacheray | Hudba/Music: Jean-Baptiste
de Laubier | Hrajú/Cast: Joséphine Sanz, Gabrielle Sanz, Nina Meurisse,
Stéphane Varupenne, Margot Abascal, Florès Cardo

108

NEDEĽA / SUNDAY 19.09. | 11:00 | DOM UMENIA



Nelly práve prišla o starú mamu a pomáha rodičom upratať dom, v ktorom vyraستala jej mama. Skúma ho a spoznáva okolité lesy. Jedného dňa stretne dievča v rovnakom veku, ktoré stavia domček v lese.

Nelly has just lost her grandmother and is helping her parents clean out her mother's childhood home. She explores the house and the surrounding woods. One day she meets a girl her age building a treehouse.

OCENENIA / AWARDS:

Berlinale 2021

Berlinale 2021

PERIE FEATHERS

Feathers; EG/NL/GR/FR, 2021, 112 min.; ar / cz tit;
Heretic Outreach

Réžia/Director: Omar El Zohairy | Scenár/Screenplay: Ahmed Amer, Omar El Zohairy
Strih/Editing: Hisham Saqr | Hrajú/Cast: Samy Bassouny, Mohamed Abd El Hady,
Fady Mina Fawzy, Demyana Nassar, Abo Sefen Nabil Wesa

CESTY SLÁVY

109

SOBOTA / SATURDAY 18.09. | 17:00 | DOM UMENIA



Egyptská chudobná rodina je nútená pristúpiť k sebapoznávaniu po tom, čo sa počas detskej narodeninovej oslavys stane niečo veľmi záhadné a zvláštne. Film o silnej ženskej hrdinke vo výrazne patriarchálnom svete.

An Egyptian poor family is forced to come to self-discovery after something very mysterious and strange happens during a child's birthday party. A film about a strong female protagonist in a distinctly patriarchal world.

OCENENIA / AWARDS:

Festival v Cannes 2021 – Cena FIPRESCI, Veľká cena Týždňa kritikov

Festival de Cannes 2021 – FIPRESCI Prize, Critics' Week Grand Prize

VERA SNÍVA O MORI VERA DREAMS OF THE SEA

Vera andron detin; XK/MK/AL, 2021, 85 min.; sq / sk tit;
Heretic Outreach

Réžia/Director: **Kaltrina Krasniqi** | Scenár/Screenplay: **Doruntina Basha**
Kamera/Cinematography: **Sevdije Kastrati** | Strih/Editing: **Vladimir Pavlovski,**
Kaltrina Krasniqi | Hudba/Music: **Petrit Çeku, Genc Salihu** | Hrajú/Cast: **Teuta Ajdini, Alketa Sylaj, Astrit Kabashi, Refet Abazi**

110

SOBOTA / SATURDAY 18. 09. | 11:00 | DOM UMENIA



Príbeh Very, tlmočníčky posunkového jazyka v strednom veku, ktorej život naruší úmrtie manžela. Následne sa musí vyrovnáť so surovou realitou a odvážne sa postaviť proti hlboko zakorenenným rodovým stereotypom.

The story of Vera, a middle-aged sign language interpreter whose life is disrupted by the death of her husband. In the aftermath, she must come to terms with the harsh realities and courageously confront deeply ingrained gender stereotypes.

OCENENIA / AWARDS:

MFF Benátky 2021

Venice IFF 2021

ZELENÝ RYTIER THE GREEN KNIGHT

The Green Knight; US/IE/CA/GB, 2021, 125 min.; en / cz tit;
Forum Film Slovakia

Réžia/Director: **David Lowery** | Scenár/Screenplay: **David Lowery**
Kamera/Cinematography: **Andre Droz Palermo** | Strih/Editing: **David Lowery**
Hudba/Music: **Daniel Hart** | Hrajú/Cast: **Anaïs Rizzo, Joe Anderson,**
Dev Patel, Alicia Vikander, Noelle Brown

CESTY SLÁVY

111

SOBOTA / SATURDAY 18. 09. | 23:00 | DOM UMENIA



Tento príbeh sa začína v časoch, keď česť bola nadovšetko a odvaha robila kráľov. Chrabrý, ale svojhľavý rytier okrúhleho stola Sir Gawain, synovec kráľa Artuša, sa vydáva na trúfalú cestu, na konci ktorej ho čaká osudový vyzývateľ – obrovský a tajomný Zelený rytier. Sir Gawain na tejto púti spoznáva sám seba a musí čeliť duchom, obrom aj zlodejom, aby dokázal, že je hodný cti v očiach svojej rodiny a celého kráľovstva.

This story begins in a time when honour was above all and courage made kings. The valiant but willful Knight of the Round Table Sir Gawain, nephew of King Arthur, embarks on a daring journey, at the end of which a fateful challenger awaits him—the huge and mysterious Green Knight. On this pilgrimage, Sir Gawain learns about himself and must face ghosts, giants and thieves to prove himself worthy of honour in the eyes of his family and the kingdom.

OCENENIA / AWARDS:

Asociácia hollywoodských kritikov 2021

Hollywood Critics Association 2021

Českárepublika

Český Šternberk



Moje nečakané objavy

Vyberte sa na výlet len hodinu cesty z Prahy
a objavte stáročia histórie na českých hradoch
ako je Český Šternberk. Tieto trblietavé klenoty
vám ponúkajú netradičné prehliadky a nádherné
výhľady.

Navštívte svoje Česko.

kudyznudy.cz

NEMÁŠ ČO SKRÝVAŤ
NOTHING TO HIDE

NEMÁŠ ČO SKRÝVAŤ

NOTHING TO HIDE

Sekcia **Nemáš čo skrývať** predstavuje filmy tematizujúce dozor a sledovanie, ktoré sú také bežné v našej súčasnosti. Pozerá sa bližšie na praktiky totalitnej krajiny i „demokracie“, reflekтуje premenu človeka na merateľné telo, skúma psychológiu ľudí, ktorí sledujú a sú sledovaní, uvažuje o prostredí, ktoré je pod dozorom, zaoberá sa čítaním obrazov a pýta sa na politické, biologické či estetické dôsledky všadeprítomného sledovania.

Section Nothing to Hide presents films with the theme of surveillance that is so common in this time. It takes a closer look at the practices of a totalitarian country and "democracy", reflects the transformation of human into a measurable body, examines the psychology of people who surveil and are under surveillance, contemplates the environment that is under surveillance, reads images and raises questions about political, biological or aesthetic consequences of ubiquitous surveillance.

Tomáš Hudák

KILLER.BERLIN.DOC

KILLER.BERLIN.DOC

killer.berlin.doc; DE, 1999, 70 min.; de, en / sk tit;
Arsenal – Institut für Film und Videokunst

Rézia/Director: Bettina Ellerkamp, Jörg Heitmann | Scenár/Screenplay: Bettina Ellerkamp, Jörg Heitmann | Kamera/Cinematography: Bettina Ellerkamp, Jörg Heitmann | Strih/Editing: Bettina Ellerkamp, Jörg Heitmann
hudba/Music: Jim Lusted | Hrajú/Cast: Max Andersson, Dagie Brundert, Alexander Christou, Elizabeth Felicella, Akiko Hada, Cornelia Krauss

PIATOK / FRIDAY 17. 09. | 14:00 | KINO KLUB



Berlín zaznamenaný na video, ktoré kričí deväťdesiate roky, je dejiskom filmového sociálneho experimentu. Desať ľudí prichádza do mesta, aby hrali hru na vrahov – každý z nich má vypátrať niekoho iného zo skupiny, no zároveň vie, že niekto sa snaží nájsť jeho, každý je lovec, no zároveň lovený. Sledujeme, ako sa „obyčajní“ ľudia dostávajú do mentality tajných agentov, špehujú iných a podliehajú paranoji, že niekto špehuje ich. Samozrejme, v 21. storočí je to život nás všetkých.

Berlin, recorded on video that screams the 1990s, is the scene of a film social experiment. Ten people come to the city to play a game of killers—each of them has to find someone else from the group, but at the same time he knows that someone is trying to find him, everyone is a hunter, but everyone is also being hunted. We watch as “ordinary” people start thinking as secret agents, spying on others and being subject to paranoia that someone is spying on them. Of course, in the 21st century, this is the life of all of us.

LOW DEFINITION CONTROL – MALFUNCTIONS #0**LOW DEFINITION CONTROL – MALFUNCTIONS #0**

Low Definition Control – Malfunctions #0; AT, 2011, 95 min.; de, en / en sub / sk tit; sixpackfilm

Réžia/Director: **Michael Palm** | Scénár/Screenplay: **Michael Palm**
 Kamera/Cinematography: **Michael Palm** | Strih/Editing: **Michael Palm**
 Hudba/Music: **Trevor Duncan, Maurice Ravel**

116



Dokumentárna esej Michaela Palma otvára množstvo otázok súvisiacich so životom v spoločnosti, ktorá sleduje a dozerá. Zatiaľ čo sledujeme zábery (akoby) z bezpečnostných kamier, odborníci od neurológov po filozofky médií uvažujú o sledovaní, dátach, mechanizácii videnia či o tom, ako sa menia obrazy.

Michael Palm's documentary essay raises a number of questions related to life in a society that always watches and surveils. While we are watching images (as though) from security cameras, experts from neurologists to media philosophers are contemplating surveillance, data, mechanization of vision, and how images change.

OCENENIA / AWARDS:

Viennale 2011
 CPH:DOX 2011
 Medzinárodný festival dokumentárnych filmov Jihlava 2011

Viennale 2011
 CPH:DOX 2011
Jihlava International Documentary Film Festival 2011

NEZVYČAJNÉ LETO**AN UNUSUAL SUMMER**

An Unusual Summer; DE/PS, 2020, 80 min.; ar / en sub / sk tit; Kamal Aljafari

Réžia/Director: **Kamal Aljafari** | Scénár/Screenplay: **Kamal Aljafari**
 Kamera/Cinematography: **Abedeljalil Aljafari**
 Strih/Editing: **Kamal Aljafari, Saebom Kim**

NEMÁŠ ČO SKRÝVAŤ

NEDEĽA / SUNDAY 19. 09. | 14:00 | KINO KLUB

Otec Kamala Aljafariho pred rokmi nainštaloval pred svoj dom bezpečnostnú kameru, aby zistil, kto mu stále poškodzuje auto. Autor tento materiál využíva na to, aby rozprával o svojej ulici, o susedoch, o živote v palestínskej štvrti, ktorá je niekedy označovaná ako geto. Aljafari ukazuje, že ide o živé miesto plné zaujímavých ľudí, ktorí nie sú neviditeľní. Jeho film je aktom proti zabúdaniu.

Years ago, Kamal Aljafari's father installed a security camera in front of his house to find out who kept damaging his car. The author uses this material to talk about his street, his neighbours, the life in a Palestinian neighbourhood, sometimes referred to as a ghetto. Aljafari shows that it is a living place full of interesting people who are not invisible. His film is an act against forgetting.

117

OBYČAJNÁ KRAJINA

AN ORDINARY COUNTRY

Zwyczajny kraj; PL, 2020, 51 min.; en / sk tit;
Krakow Film Foundation

Réžia/Director: **Tomasz Wolski**
Scénár/Screenplay: **Tomasz Wolski**
Strih/Editing: **Tomasz Wolski**

118

UTOROK / TUESDAY 14. 09. | 20:00 | KINO KLUB



Film vysklaďaný iba z archívnych materiálov tajnej služby nám predstavuje život v socialistickom Poľsku očami jej agentov. Vidíme zábery špehovania a výsluchov, počujeme zaznamenané banálne telefonáty i udania a z inštrukčného filmu sa dozvieme, ako v byte nainštalovať odpočúvacie zariadenia. Zväčša netušíme, kto je sledovaná osoba a najmä čím sa previnila, iba detailne skúmame jej správanie, ktoré je možno obyčajné, možno podozrivé.

The film, made only with archival materials of the secret service, shows us the life in socialist Poland through the eyes of secret agents. We can see images of spying and interrogations, hear recorded banal phone calls and reports, and from an instructional film we learn how to install surveillance devices in apartments. We usually have no idea who the person under surveillance is and what they have done wrong, we only examine in detail their behaviour, which may be ordinary or perhaps suspicious.

OCENENIA / AWARDS:

Visions du Réel 2020 – Cena poroty Clinique de Genolier
Filmový festival v Krakove 2020 – Golden Hobby-Horse Award

Visions du Réel 2020 – Jury Prize Clinique de Genolier
Krakow Film Festival 2020 – Golden Hobby-Horse Award

(T)ERROR**(T)ERROR**

(T)error; US, 2014, 84 min.; en;
The Film Collaborative

Réžia/Director: **Lyric R. Cabral, David Felix Sutcliffe** | Kamera/Cinematography: **Lyric R. Cabral, David Felix Sutcliffe** | Strih/Editing: **Laura Minnear, Jean-Philippe Bouicaut** | Hudba/Music: **Robert Miller** | Hrajú/Cast: **Khalifah Ali Al-Akili, Mike Healey, Ali Kareem, Saeed "Shariff" Torres**

NEMAS ČO SKRÝVAT

119

SOBOTA / SATURDAY 18. 09. | 20:00 | KINO KLUB



Dokumentárny triler sleduje tajného informátora FBI priamo počas operácie – jeho úlohou je dostať sa blízko k človeku, ktorý je označený za potenciálneho teroristu. Tento informátor hovorí otvorené o svojej práci, vidíme jeho postupy krok za krokom, čo však vyvoláva otázky ohľadom metód vyšetrovania. Je možné, že sledovaní ľudia sú podobnými informátormi umelo tlačení k tomu, aby sa radikalizovali a FBI ich mohla s pomhou zatknuť?

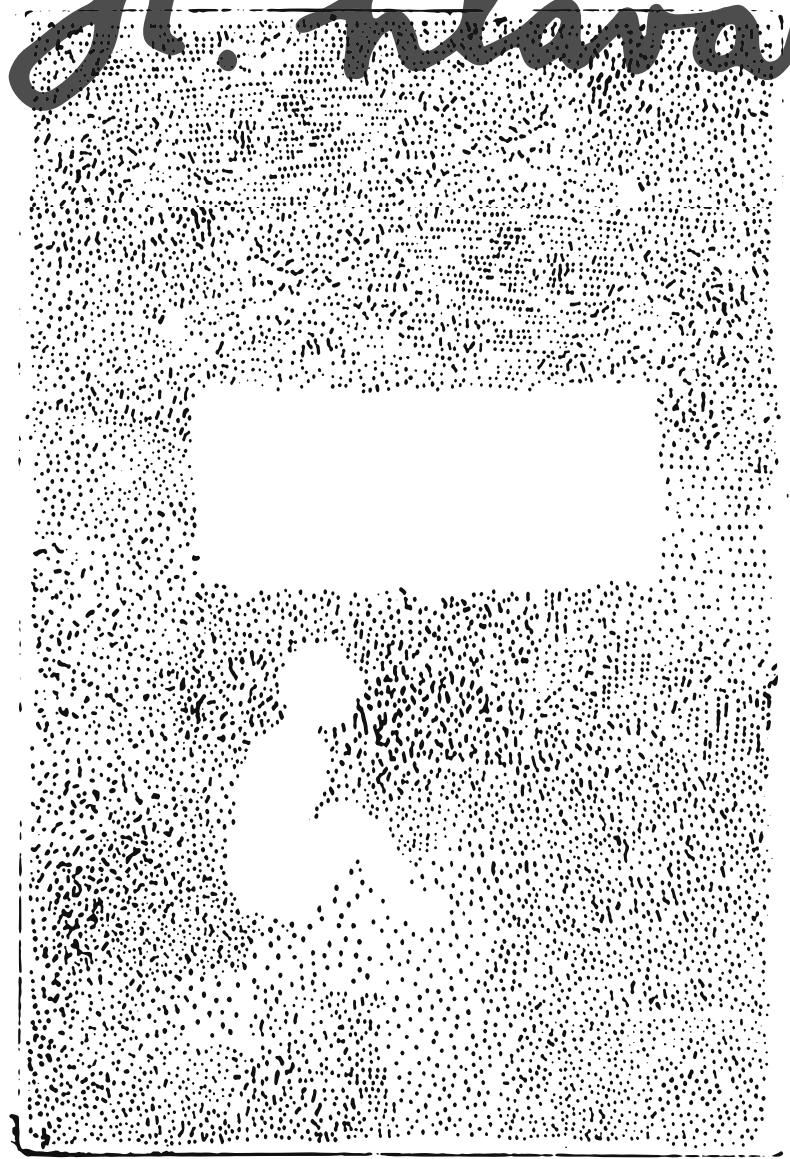
The documentary thriller follows a secret FBI informant during an operation—his job is to get close to a man who has been identified as a potential terrorist. This informant speaks openly about his work, we see his procedures step by step, but it raises questions about the methods of investigation. Is it possible that the people under surveillance are artificially pushed to radicalize by similar informants so the FBI can arrest them with pomp?

OCENENIA / AWARDS:

Sundance 2015 – Špeciálna cena poroty
CPH:DOX 2015 – F:ACT Award – Čestné uznanie

Sundance 2015 – Special Jury Prize
CPH:DOX 2015 – F:ACT Award – Honorable Mention

ji.hlava



OTHER SPACES
OTHER SPACES

121

**25TH JI.HLAVA INTERNATIONAL
DOCUMENTARY FILM FESTIVAL
26. — 31. OCTOBER 2021**

ANNETTE**ANNETTE**

Annette; FR/MX/US/CH/BE/JP/DE, 2021, 139 min.; en / cz tit;
Asociácia slovenských filmových klubov

Rézia/Director: **Leos Carax** | Scenár/Screenplay: **Ron Mael, Russell Mael** | Kamera/Cinematography: **Caroline Champetier** | Strih/Editing: **Nelly Quettier** | Hudba/Music: **Ron Mael, Russell Mael** | Hrajú/Cast: **Adam Driver, Marion Cotillard, Simon Helberg, Rebecca Dyson-Smith, Lila Fukušima, Natalie Jackson Mendoza**

122

PIATOK / FRIDAY 17. 09. | 20:30 | BAŽANT KINEMATOGRAF



Stand-up komik Henry sa zamiluje do Ann, svetoznámej opernej speváčky. Ich život sa obráti naruby, keď sa im narodí tajomné dievčatko Annette s výnimočným darom. Muzikál vizionárskeho režiséra Leosa Caraxa s hudbou kapely Sparks vezme divákov na nevšednú cestu plnú lásky, väťne a slávy.

Stand-up comedian Henry falls in love with Ann, a world-famous opera singer. Their lives are turned upside down when a mysterious baby girl, Annette, is born with an extraordinary gift. This musical by visionary director Leos Carax, with music by the Sparks band, takes audiences on an extraordinary journey of love, passion and fame.

OCENENIA / AWARDS:

Festival v Cannes 2021 – Najlepšia rézia, Najlepšia hudba

Festival de Cannes 2021 – Best Director, Best Composer

ANOMALISA**ANOMALISA**

Anomalisa; US, 2015, 90 min.; en / cz tit;
CinemArt SK

Rézia/Director: **Charlie Kaufman, Duke Johnson** | Scenár/Screenplay: **Charlie Kaufman** | Kamera/Cinematography: **Joe Passarelli** | Strih/Editing: **Garret Elkins** | Hudba/Music: **Carter Burwell** | Hrajú(Hlasy)/Cast(Voices): **Jennifer Jason Leigh, Tom Noonan, David Thewlis**

OTHER SPACES

ŠTVRTOK / THURSDAY 16. 09. | 20:30 | AMFITEÁTER



Michael Stone sa úspešne živí ako životný motivátor. Dokáže výborne poradiť iným, ale sám sebe nie. Pricestuje do Cincinnati, kde má pozitívne motivovať účastníkov kongresu pre pracovníkov zákazníckych liniek. Ubytuje sa v hoteli rovnakom ako všetky ostatné hotely, ktorými za tie roky prešiel, a absolviuje sériu naučených rituálov. Pravdepodobne by túto krízu ako obvykle zahnal chľastom a spánkom, keby nestreltol nesmierne plachú Lisu Hesselmanovú, ktorá je jeho fanúšičkou.

Michael Stone makes a successful living as a life motivator. He can give excellent advice to others, but not to himself. He is coming to Cincinnati to positively motivate attendees at a convention for customer service agents. He stays in a hotel identical to all the others he has been to over the years and goes through a series of learned rituals. He would probably have fought off this crisis with his usual drinking and sleeping if he hadn't met the extremely shy Lisa Hesselman, who is his fan.

OCENENIA / AWARDS:

Ceny Americkej filmovej akadémie 2016
Zlaté glóbusy 2016
MFF Benátky 2015 – Veľká cena poroty

*Academy Awards 2016
Golden Globes 2016
Venice IFF 2015 – Grand Jury Prize*

123

JOKER**JOKER**

Joker; US, 2019, 122 min.; en / sk tit;
Continental film

Réžia/Director: **Todd Phillips** | Scenár/Screenplay: **Todd Phillips, Scott Silver**
Kamera/Cinematography: **Lawrence Sher** | Střih/Editing: **Jeff Groth** | Hudba/Music: **Hildur Guðnadóttir** | Hrajú/Cast: **Joaquin Phoenix, Robert De Niro, Zazie Beetz, Frances Conroy, Brett Cullen, Shea Whigham**

124

NEDEĽA / SUNDAY 19. 09. | 20:30 | BAŽANT KINEMATOGRAF



Skrachovaný komedian Arthur Fleck sa dlho pohybuje na tenkej hranici medzi realitou a šialenstvom. V jeden deň sa potuluje vo svojom obleku klauna po uliciach Gotham City a dostáva sa do konfliktu s brutálnymi zlodejmi. Pomaly sa roztáča špirála udalostí, ktorá výťuši do hrozivých rozmerov. Opustený Fleck sa začne čoraz viac prepadať do hlbín šialenstva a postupne sa mení na ikonickeho zločinca, ktorého už čoskoro bude svet poznáť pod menom Joker.

Bankrupt comedian Arthur Fleck has long walked a fine line between reality and madness. One day, he is roaming the streets of Gotham City in his clown suit, getting into conflict with brutal thieves. Slowly, a spiral of events unfolds that escalates to terrifying proportions. The abandoned Fleck begins to descend further and further into the depths of madness, gradually transforming into the iconic criminal that the world will soon know as the Joker.

OCEÑENIA / AWARDS:

Ceny Americkej filmovej akadémie 2020 – Najlepší mužský herecký výkon v hlavnej úlohe (Joaquin Phoenix), Najlepšia hudba
Zlaté glóbuse 2020 – Najlepší výkon herca vo filme – dráma (Joaquin Phoenix), Najlepšia hudba
BAFTA 2020 – Najlepší herc v hlavnej úlohe (Joaquin Phoenix), Najlepšia hudba,
Najlepší casting (Shayna Markowitz)
MFF Benátky 2019 – Zlatý lev za najlepší film

Academy Awards 2020 – Best Performance by an Actor in a Leading Role (Joaquin Phoenix), Best Music
Golden Globes 2020 – Best Performance by an Actor in a Motion Picture (Joaquin Phoenix),
Best Original Score
BAFTA 2020 – Best Leading Actor (Joaquin Phoenix), Best Original Music,
Best Casting (Shayna Markowitz)
Venice IFF 2019 – Golden Lion – Best Film

LETO 85**SUMMER OF 85**

Été 85; FR/BE, 2020, 100 min.; fr, en / cz tit;
Asociácia slovenských filmových klubov

Réžia/Director: **François Ozon** | Scenár/Screenplay: **François Ozon** | Kamera/Cinematography: **Hichame Alaoui** | Střih/Editing: **Laure Gardette** | Hudba/Music: **Jean-Benoît Dunckel**
Hrajú/Cast: **Valeria Bruni Tedeschi, Melvil Poupaud, Isabelle Nanty, Benjamin Voisin, Félix Lefebvre, Aurore Broutin**

125

STREDA / WEDNESDAY 15. 09. | 20:30 | AMFITEÁTER



O čom snívaš, keď máš 16 a v 80. rokoch minulého storočia sa nachádza v prímorskom letovisku v Normandii? O najlepšom priateľovi? O doživotnom tínedžerskom pakte? O tom, že na člne či motorke zdrhneš za dobrodružstvami? Ozabíjačkom tempe života? Nie. Snívaš o smrti. Pretože nezážiješ väčšiu rozkoš než umieranie. A preto si ju šetríš až do samého konca.

What do you dream of when you are 16 years old and in a seaside resort in Normandy in the 1980s? A best friend? A lifelong teen pact? Scooting off on adventures on a boat or a motorbike? Living life at breakneck speed? No. You dream of death. Because you cannot get a bigger kick than dying. And that is why you save it till the very end.

OCEÑENIA / AWARDS:

CinEuphoria Awards 2021 – Najlepšie duo – Medzinárodná súťaž MFF San Sebastián 2020

CinEuphoria Awards 2021 – Best Duo – International Competition
San Sebastián IFF 2020

MALIARKA A ZLODEJ THE PAINTER AND THE THIEF

Kunstneren og tyven; NO, 2020, 102 min.; en, no / cz tit;
Asociácia slovenských filmových klubov

Rézia/Director: **Benjamin Ree** | Kamera/Cinematography: **Kristoffer Kumar, Benjamin Ree** | Strih/Editing: **Robert Stengård** | Hudba/Music: **Uno Helmersson**
Hrajú/Cast: **Karl Bertil-Norland, Barbora Kysilková, Øystein Stene**

126

ŠTVRTOK / THURSDAY 16. 09. | 20:30 | ARTA



Drogovo závislý Karl-Bertil tvrdí, že si nepamäta, prečo maliarke Barbore Kysilkovej vystavené diela ukradol ani čo s nimi potom urobil. Zločin ale ľutuje a na popud autorky súhlasí, že jej bude stáť modelom pre ďalší portrét. Umelecká spolupráca oboch zvláštnym spôsobom zblíži. Dávajú jeden druhému nahliadnuť do tienistých zákútia svojej minulosti. Film ukazuje udalosti striedavo z dvojitej perspektívy, pričom k niektorým sa vracia späťne, aby ich prerozprával očami toho druhého.

Drug addict Karl-Bertil claims that he doesn't remember why he stole the exhibited works of painter Barbora Kysilková or what he did with them. However, he regrets committing the crime and agrees with the author's suggestion that he will model for her for her next portrait. The artistic collaboration brings the two people closer together. They let each other take a glimpse into the dark corners of their past. The film shows events alternately from a dual perspective, returning to some to retell them through the perspective of the other person.

OCENENIA / AWARDS:
Sundance 2020

Sundance 2020

MUCHA V KUFRI MANDIBLES

Mandibules; FR, 2020, 74 min.; fr / cz tit;
Film Europe

Rézia/Director: **Quentin Dupieux** | Scénár/Screenplay: **Quentin Dupieux**
Kamera/Cinematography: **Quentin Dupieux** | Strih/Editing: **Quentin Dupieux**
Hrajú/Cast: **Adele Exarchopoulos, Grégoire Ludig, David Marsais**

OTHER SPACES

ŠTVRTOK / THURSDAY 16. 09. | 20:30 | BAŽANT KINEMATOGRAF



Absurdná komédia Mr. Oiza o dvoch kamarátoch, ktorí objavia v kufri auta obrovskú muchu a rozhodnú sa ju skrotiť, aby vďaka nej zarobili peniaze.

An absurd comedy by Mr. Oizo about two friends who find a giant fly trapped in the boot of a car and decide to train it in the hope of making a ton of cash.

OCENENIA / AWARDS:

MFF Benátky 2020
Sitges – Katalánsky MFF 2020 – Najlepší herec (Grégoire Ludig, David Marsais)

Venice IFF 2020
Sitges – Catalonian IFF 2020 – Best Actor (Grégoire Ludig, David Marsais)



NIET ZLA MEDZI NAMI*THERE IS NO EVIL*

Sheytan vojud nadarad; CZ/DE/IR, 2020, 145 min.; fa / cz tit;
Film Europe

Réžia/Director: **Mohammad Rasoulof** | Scenár/Screenplay: **Mohammad Rasoulof**
Kamera/Cinematography: **Ashkan Ashkani** | Strih/Editing: **Mohammadreza Muni,**
Meysam Muini | Hudba/Music: **Amir Molookpour** | Hrajú/Cast: **Baran Rasoulof,**
Mahtab Servati, Seddighimehr Mohammad

128

ŠTVRTOK / THURSDAY 16. 09. | 19:00 | ELEKTRÁRNA

Štyri príbehy, ktoré sú variáciami na témy morálnej sily a trestu smrti v despotickom režime a jeho hrozobách.

Four stories that are variations on the themes of moral strength and the death penalty in a despotic regime and its threats.

OCENENIA / AWARDS:

Berlinale 2020 – Zlatý medveď – Najlepší film, Cena filmového cechu, Cena ekumenickej poroty

Berlinale 2020 – Golden Berlin Bear – Best Film, Guild Film Prize, Prize of Ecumenical Jury

NOVÁ ŠICHTA*A NEW SHIFT*

Nová šichta; CZ, 2020, 91 min.; cz;
Filmtopia

Réžia/Director: **Jindřich Andrš** | Scenár/Screenplay: **Jindřich Andrš**
Kamera/Cinematography: **Tomáš Frkal** | Strih/Editing: **Lukáš Janičík**
Hudba/Music: **Fliška Cílková** | Hrajú/Cast: **Tomáš Hisem**

OTHER SPACES

129

STREDA / WEDNESDAY 15. 09. | 19:00 | ELEKTRÁRNA

Tomáš Hisem celý život fáral, ale zmeny ho vyženú hore, na povrch a na pracovný trh, na ktorom sa nikdy predtým nepohyboval. Tomáš sa rozhodne stať programátorom.

Tomáš Hisem has been a miner all his life, but the changes will drive him up to the surface and into a job market he has never been in before. Tomáš decides to become a programmer.

OCENENIA / AWARDS:

Medzinárodný festival dokumentárnych filmov Jihlava 2020 – Najlepší český dokumentárny film, Silver Eye – Celovečerný dokument, Cena divákov

Jihlava International Documentary Film Festival 2020 – Best Czech Documentary, Silver Eye – Best Feature Documentary, Audience Award

PERZSKÉ LEKCIE PERSIAN LESSONS

Uroki farsi; BY/DE/RU, 2020, 123 min.; de, fr, fa / cz tit;
Film Europe

130

SOBOTA / SATURDAY 18. 09. | 19:00 | ELEKTRÁRNA



Okupované Francúzsko, 1942. Gilles je zatknutý vojakmi SS spolu s ďalšími Židmi a odvedený do tábora v Nemecku. Tesne sa vyhne poprave prísahou, že nie je Žid, ale Peržan.

Occupied France, 1942. Gilles is arrested by SS soldiers along with other Jews and taken to a camp in Germany. He narrowly escapes execution by swearing that he is not Jewish but Persian.

OCENENIA / AWARDS:

Berlinale 2020

Berlinale 2020

PRÍPITOK THE SPEECH

Le discours; FR, 2020, 88 min.; fr / cz tit;
Asociácia slovenských filmových klubov

Réžia/Director: Laurent Tirard | Scénár/Screenplay: Laurent Tirard | Kamera/Cinematography: Emmanuel Soyer | Strih/Editing: Valérie Deseine | Hudba/Music: Mathieu Lamboley Hrajú/Cast: Benjamin Lavernhe, Sara Giraudeau, Kyan Khojandi, Julia Piaton, François Morel, Guilaine Londez

OTHER SPACES

131

PIATOK / FRIDAY 17. 09. | 20:30 | AMFITEÁTER



Hravá francúzska komédia, ktorej hrdinom je Adrien. Má 35 rokov, krízu stredného veku, je neurotický a hypochondriac. Trčí na otravnej rodinej večeri a jeho ex-girlfriend mu neodpovedá na SMS. Navyše ho budúci švagor požiada, aby predniesol prípitok na svadbe. Môže sa to ešte zhoršiť?

A playful French comedy starring Adrien. He is 35 years old, has a mid-life crisis, is neurotic and a hypochondriac. He is stuck at an annoying family dinner and his ex-girlfriend won't answer his text. Plus, his future brother-in-law asks him to give a speech at the wedding. Can things get any worse?

RADIOACTIVE**RADIOACTIVE**

Radioactive; GB/HU/CN/FR/US, 2019, 103 min.; en / sk tit;
Magic Box Slovakia

Rézia/Director: **Marjane Satrapi** | Scénár/Screenplay: **Jack Thorne** | Kamera/Cinematography:
Anthony Dod Mantle | Strih/Editing: **Stéphane Roche** | Hudba/Music:
Evgeni Galperine, Sacha Galperine | Hrajú/Cast: **Rosamund Pike, Sam Riley, Anya Taylor-Joy, Aneurin Barnard, Cara Bosson**

132

UTOROK / TUESDAY 14. 09. | 20:30 | BAŽANT KINEMATOGRAF



Neuveriteľný, no skutočný príbeh ženy, matky, manželky a vedkyne – Marie Curie-Sklodowskej. V biednych podmienkach drevenej kôlne s degravou strechou, honosne nazvanej laboratórium, znáša výparы a žiarenie, pred ktorým sa nechráni. Celé hodiny tu železnou tyčou mieša vriacu masu, aby sa jej podarilo získať decigram čistého rádia. Úspech sa dostaví v roku 1902. Týmto objavom rádia navždy zmení tvár vedy.

An unbelievable but real story of a woman, mother, wife and scientist—Marie Curie-Sklodowska. In the poor conditions of a wooden shed with the roof full of holes, ostentatiously called a laboratory, she endures fumes and radiation, which she doesn't protect herself from. She spends hours here, stirring a boiling mass with an iron rod to get a decigram of pure radium. Success comes in 1902. With this discovery of radium, she will change the world of science forever.

OCENENIA / AWARDS:

MFF Barcelona – Sant Jordi – Najlepšia herečka (Rosamund Pike)

Barcelona – Sant Jordi IFF – Best Actress (Rosamund Pike)

RYTIERI SPRAVODLIVOSTI**RIDERS OF JUSTICE**

Rætfærdighedens Ryttere; DK, 2020, 111 min.; da / cz tit;
Film Europe

Rézia/Director: **Anders Thomas Jensen** | Scénár/Screenplay: **Anders Thomas Jensen**
Kamera/Cinematography: **Anders Albjerg Kristiansen, Nicolaj Monberg** | Strih/Editing:
Anders Thomas Jensen | Hudba/Music: **Jeppe Kaas** | Hrajú/Cast: **Mads Mikkelsen, Nikolaj Lie Kaas, Nicolas Bro, Lars Brygmann, Andrea Heick Gadeberg**

OTHER SPACES

133

SOBOTA / SATURDAY 18. 09. | 20:30 | BAŽANT KINEMATOGRAF



Vojak Markus sa vracia domov k dospievajúcej dcére Mathilde po tom, čo jeho manželka umrela pri tragickej nehode vlaku. Zdá sa, že to bola len nešťastná zhoda náhod, až kým sa neukáže matematický geek Otto s dvomi excentrickými kolegami Lennartom a Emmenthalerom.

Soldier Markus goes home to his teenage daughter, Mathilde, when his wife dies in a tragic train accident. It seems like an accident until a mathematics geek Otto and his two eccentric colleagues Lennart and Emmenthaler show up.

OCENENIA / AWARDS:

Dánske filmové ceny 2021 – Najlepší herc vo vedľajšej úlohe (Lars Brygmann),
Najlepšia herečka (Andrea Heick Gadeberg), Najlepšia hudba,
Najlepšie vizuálne efekty (Hummer Højmark, Peter Hjorth)
MFF Rotterdam 2021

Danish Film Awards 2021 – Best Supporting Actor (Lars Brygmann),
Best Actress (Andrea Heick Gadeberg), Best Original Score,
Best Visual Effects (Hummer Højmark, Peter Hjorth)
Rotterdam IFF 2021



FILM EUROPE
MEDIA COMPANY

SHORTA ENFORCEMENT

Shorta; DK, 2020, 104 min.; da / cz tit;
Film Europe

134



Smrť mladíka v policajnej väzbe rozneti hnev v gete, do ktorého sa dostanú dvaja policajti a z ktorého budú musieť nájsť cestu von.

The death of a young man in police custody ignites anger in the ghetto, which two cops are thrown into and have to find a way out.

OCENENIA / AWARDS:

Dánske filmové ceny 2021 – Najlepšia herečka vo vedľajšej úlohe (Özlem Saglanmak),
Najlepší zvuk (Morten Green)
MFF Benátky 2020

Danish Film Awards 2021 – Best Supporting Actress (Özlem Saglanmak),
Best Sound (Morten Green)
Venice IFF 2020

TEDDY TEDDY

Teddy; FR, 2020, 88 min.; fr / cz tit;
Film Europe

Rézia/Director: **Ludovic Boukherma, Zoran Boukherma** | Scénár/Screenplay: **Ludovic Boukherma, Zoran Boukherma** | Kamera/Cinematography: **Augustin Barbaroux**
Strih/Editing: **Ludovic Boukherma, Zoran Boukherma, Beatrice Herminie**
hudba/Music: **Amaury Chabauty** | Hrajú/Cast: **Anthony Bajon, Christine Gautier, Ludovic Torrent, Guillaume Mattera, Noémie Lvovsky**

135

PIATOK / FRIDAY 17. 09. | 19:00 | ELEKTRÁRŇA



Dvadsaťročného Teddya vo francúzskom vidieckom mestečku poškriabe neznáma šelma. Teddy pomaly prechádza desivými a zároveň komickými zmenami lykantropie a dospievania.

Twenty-year-old Teddy is scratched by an unknown beast in a rural French town. Teddy slowly goes through the frightening yet comical changes of lycanthropy and adolescence.

OCENENIA / AWARDS:

Festival v Cannes 2020
Sitges – Katalánsky MFF 2020 – Cena kritiky Josého Luisa Guarnera
Festival de Cannes 2020
Sitges – Catalonian IFF 2020 – José Luis Guarner Critic's Award

VTEDY V HOLLYWOODE

ONCE UPON A TIME IN HOLLYWOOD

Once Upon a Time in Hollywood; US/GB/CN, 2019, 159 min.; en / sk tit;
Itafilm

Réžia/Director: Quentin Tarantino | Scenár/Screenplay: Quentin Tarantino
Kamera/Cinematography: Robert Richardson | Strih/Editing: Fred Raskin
Hrajú/Cast: Leonardo DiCaprio, Brad Pitt, Margot Robbie,
Emile Hirsch, Margaret Qualley, Timothy Olyphant

136

UTOROK / TUESDAY 14. 09. | 20:30 | AMFITEÁTER



V deviatom filme kultového režiséra Quentina Tarantina sa televízny herec (Leonardo DiCaprio) a jeho dlhoročný kaskadér (Brad Pitt) rozhodnú presadiť pri filme na konci zlatej éry Hollywoodu v roku 1969 v Los Angeles.

In cult director Quentin Tarantino's ninth film, a TV actor (Leonardo DiCaprio) and his long-time stuntman (Brad Pitt) decide to make it big while filming at the end of Hollywood's golden era in 1969 Los Angeles.

OCENENIA / AWARDS:

Ceny Americkej filmovej akadémie 2020 – Najlepší výkon herca vo vedľajšej úlohe (Brad Pitt), Najlepší počin v oblasti výpravy (Barbara Ling, Nancy Haigh)
Ceny BAFTA 2020 – Najlepší herc vo vedľajšej úlohe (Brad Pitt)
Zlaté glóbusy 2020 – Najlepší film – muzikál alebo komédia,
Najlepší výkon herca vo vedľajšej úlohe (Brad Pitt), Najlepší scenár

Academy Awards 2020 – Best Performance by an Actor in a Supporting Role (Brad Pitt),
Best Achievement in Production Design (Barbara Ling, Nancy Haigh)
BAFTA Awards 2020 – Best Supporting Actor (Brad Pitt)
Golden Globes 2020 – Best Motion Picture – Musical or Comedy,
Best Performance by an Actor in a Supporting Role (Brad Pitt), Best Screenplay

FANY A PES

FRITZI: A REVOLUTIONARY TALE

Fritz: Eine Wendewundergeschichte; DE/LU/BE/CZ, 2019, 87 min.; cz;
Pilot Film

Réžia/Director: Matthias Bruhn, Ralf Kukula | Scenár/Screenplay: Beate Völckerová
hudba/Music: André Dziezuk | Hrajú(Hlasy)/Cast(Voices): Eliška Jirotková, Miloslav Frýdl, Karolína Křišťálová, Aňa Geislerová, Marek Daniel, Vojta Špík

137

NEDEĽA / SUNDAY 19. 09. | 10:00 | FONTÁNA



Lipsko, 1989. Dvanásťročná Fany sa s láskou stará o Sputnika, psa najlepšej kamarátky Sophie, ktorá odcestovala s mamou na letné prázdniny do Maďarska. Na začiatku školského roka sa však Sophie do triedy nevrátila. Ako mnohí iní utiekla s mamou na Západ. Fany sa odvážne vydá kamarátku hľadať, aby jej vrátila Sputnika.

Leipzig, 1989. Twelve-year-old Fany takes loving care of Sputnik, the dog of her best friend Sophie, who has gone to Hungary with her mother for the summer holidays. At the beginning of the school year, however, Sophie has not returned to class. Like many others, she ran away with her mother to the West. Fany bravely goes in search of her friend to return Sputnik to her.

OCENENIA / AWARDS:

Ceny Asociácie nemeckých filmových kritikov 2020 – Najlepší detský film
German Film Critics Association Awards 2020 – Best Children's Film

ZABUDNUTÝ PRINC THE LOST PRINCE

Le prince oublié; FR, 2020, 102 min.; sk;
Continental film

Réžia/Director: Michel Hazanavicius | Scenár/Screenplay: Noé Debré, Michel Hazanavicius, Bruno Merle | Kamera/Cinematography: Guillaume Schiffman
Strih/Editing: Anne-Sophie Bion | Hudba/Music: Howard Shore
Hrajú/Cast: Bérénice Bejo, Omar Sy, François Damiens,
Oudesh Rughooputh, Sarah Gaye, Keyla Fala

138

SOBOTA / SATURDAY 18. 09. | 10:00 | FONTÁNA



Všetko v Djibihu živote sa točí okolo jeho milovanej sedemročnej dcérky Sofie. Oddaný otec samozivitel' nikdy nepríde neskoro na jej večernú rozprávku. Každú noc, keď Sofia zaspáva, berie ju do „Rozprávkolandu“, vymysleного filmového štúdia, kde sa stávajú hlavnými hrdinami svetoznámych dobrodružných filmov, v ktorých má Djibi hlavnú úlohu prince Krasoňa. O päť rokov neskôr sa zo Sofie stáva pubertiačka, otcove príbehy ju až tak neberú a Djibi je vo svojej role vymenený.

Everything in Djibi's life revolves around his beloved seven-year-old daughter Sofia. The devoted single dad is never late for her nightly story time. Every night when Sofia falls asleep, he takes her to "Storyland", a fictional movie studio where the main characters of world-famous adventure films star Djibi as Prince Charming. Five years later, Sofia becomes a teenager, her father's stories don't interest her so much, and Djibi is replaced in his role.

OTHER SPACES: KRÁTKE FILMY

OTHER SPACES: SHORT FILMS

139

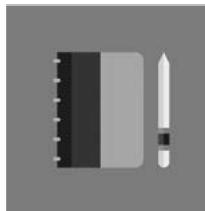


FESTIVAL AZYL

BEST OF AZYL 2020 / BEST OF AZYL 2020
UTOROK / TUESDAY 14. 09. | 17:00 | ARTA

Pásma krátkych filmov prinesie to najlepšie z minulého ročníka Festivalu AZYL – medzinárodného festivalu 1 až 5-minútových filmov a videoklipov. Pôrta zložená z filmových profesionálov krajín V4 vybraťa spomedzi 445 filmov z 58 krajín sveta tie najlepšie. verejnosť si tak môže pozrieť snímky, ktoré sa dotýkajú aktuálnych tém z rôznych kútov planéty.

A series of short films will bring the best of last year's AZYL Festival—an international festival of 1- to 5-minute films and music videos. A jury of film professionals from the V4 countries selected the best films out of 445 submissions from 58 countries around the world. The public can see films that touch on topical issues from different parts of the planet.

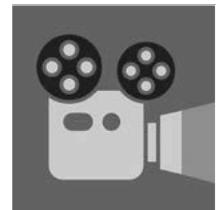


WORKSHOP AZYL

MLADÉ FILMOVÉ TALENTY
WORKSHOPU
AZYL 2021 / YOUNG FILM TALENTS
OF THE WORKSHOP AZYL 2021
SOBOTA / SATURDAY 18. 09. | 17:00 | ARTA

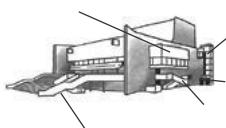
Workshop AZYL vyvrcholí premietaním minútových filmov vytvorených počas piatich dní festivalu. Mladí filmári a filmárky budú môcť svoju tvorbu odprezentovať na veľkom plátnе v kinosele za prítomnosti divákov. Po projekcii nasleduje diskusia s tvorcami, vďaka čomu autori získajú spätnú väzbu od lektorov i návštěvníkov festivalu.

The AZYL workshop will culminate in a screening of the minute-long films made during the five days of the festival. Young filmmakers will be able to present their work on the big cinema screen in the presence of the audience. The screening will be followed by a discussion with the filmmakers, so that they can get feedback from the lecturers and festival visitors.





SPRIEVODNÉ PODUJATIA
SIDE EVENTS



ArchitekTÚRA / ArchitecTOUR

Architektonická prehliadka Dom umenia
Architecture Tour Dom umenia (The House of Arts)



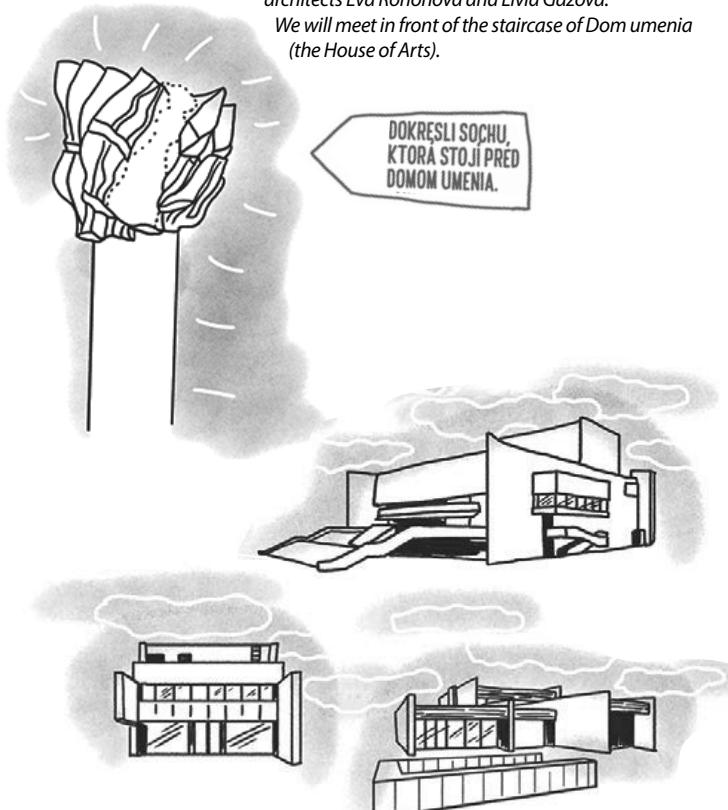
PIATOK / FRIDAY 17. 09. | 9:00 | DOM UMENIA

SOBOTA / SATURDAY 18. 09. | 9:00 | DOM UMENIA

Dom umenia, v ktorom sa odohráva hlavný program festivalu Cinematik, je výnimco ne zachovanou pamiatkou modernej architektúry. Pozývame vás na komentovanú prehliadku tejto brutalistickej stavby od Ferdinanda Milučkého, ktorú povedie miestne architektky Eva Rohoňová a Lívia Gažová.
Stretneme sa pred schodiskom Domu umenia.

Dom umenia (the House of Arts), where the main program of the Cinematik Festival takes place, is an exceptionally well-preserved monument of modern architecture. We invite you to a tour of this brutalist structure by Ferdinand Milučký with the commentary by the local architects Eva Rohoňová and Lívia Gažová.

We will meet in front of the staircase of Dom umenia (the House of Arts).



SPRIEVODNÉ PODUJATIA – MASTERCLASS

SIDE EVENTS – MASTERCLASS

ASK_MASTERCLASS / ASK_MASTERCLASS

SOBOTA / SATURDAY 18. 09. | 10:00 - 15:00 | ELEKTRÁRNA PIEŠŤANY



Témou ASK_Masterclass, ktorý organizujeme na pôde MFF Cinematik v Piešťanoch, bude práca s kamerou v dokumentárnom filme a to pod vedením režiséra a kameramana Mira Rema. Ako prvú budeme teoreticky rozoberať scénu z filmu *Láska pod kapotou*. Následne sa ju budeme snažiť rekonštruovať s improvizujúcimi hercami a aplikovať novonaučené metódy dokumentárnej kamery. Ako počas neopakovateľnej udalosti ukoristiť správne zábery, aby sa film dal kvalitne strihať. Naučiť sa improvizovať tak, aby sa kameraman/dokumentarista vedel dostať z každej zapekľtej situácie. Vnímať prirodzené svetlo a používať ho vo svoj prospech. K tomu všetkému budeme mať k dispozícii „hi-endove“ kamery a objektívy od spoločnosti Canon. Toto a ešte aj mnohé iné bude súčasťou ASK_Masterclass.

Maximálny počet účastníkov a účastníčok je 25. Prihlásование pre akreditovaných nájdete na www.cinematik.sk.

The topic of ASK_Masterclass, which we organize at the Cinematik IFF in Piešťany, will be camerawork in documentary film and will be led by director and cinematographer Miro Remo. First, we will theoretically analyze a scene from the movie At Full Throttle. Then, we will try to reconstruct it with impromptu actors and apply the newly-learned methods of documentary cinematography. How to capture the right shots during an unrepeatable event so that the film can be edited well. Learn to improvise so that the cinematographer/documentary filmmaker can get out of any complicated situation. Pay attention to natural light and use it to your advantage. For all this, we will use "hi-end" cameras and lenses from Canon. This and a lot more will be part of ASK_Masterclass.

The maximum number of participants is 25. Registration for accredited participants can be found at www.cinematik.sk.

CRINOLINELOGY | DANICA PIŠTEKOVÁ
CRINOLINELOGY | DANICA PIŠTEKOVÁ

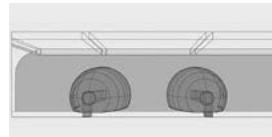
Miesto / Location: Galéria MÓLO, Kolonádový most (bridge), MsKS Piešťany

Trvanie / Duration: 13. 8. – 3. 10. 2021 / August 13 – October 3, 2021

Otvorenie / Opening: 13. 8. o 18.00 hod. / August 13 at 6:00 p.m.

Kurátor výstavy / Curator of the exhibition: Adrián Kobetic

Krinolína je fenomén, ktorý je dôležitý preskúmať. Avšak nielen v dejinách odievania! V minulosti totiž plnila množstvo funkcií: tvorila siluetu, zvýrazňovala krivky, vizuálne reprezentovala, upravovala držanie tela, zabezpečovala odstup, ukryvala to, čo bolo treba ukryť, znepríjemňovala sedenie i státie a ďalšie dôležité veci. Dnes však spoločnosť na opodstatnenie tohto nesmierne významného prvku odevu pomaly zabudla. Preto je potrebné rozvíjať odbor krinolinológie (ang. Crinolinelogy). Naším cieľom je venovať sa tejto oblasti vo výskumnej i osvetovej činnosti, aby sa nasledujúce generácie mohli pozerať na krinolínu ako na niečo, čo našej dobe prinieslo lepšiu budúcnosť. Prinášame nový pohľad na krinolínu cez prizmu architektúry, dizajnu a dokonca i ochrany pamiatok.



Výstava je súčasťou výstavného projektu Galéria Mólo, ktorý bol vytvorený pre konkrétny novonadobudnutý priestor Mestského kultúrneho strediska Mesta Piešťany. Reaguje na jeho historiu a predošlé využitie. Novootvorená Galéria MÓLO Mestského kultúrneho strediska je preskleným priestorom vo funkcionalistickej stavbe architekta Emila Belluša. Po rekonštrukcii Kolonádového mosta je priečladným výkladom súčasného umenia, ktorý chce prinášať prístupný zázitok ľuďom prechádzajúcim okolo.

Projekt bol financovaný z verejných zdrojov Fondu na podporu umenia.
www.fpu.sk

Crinoline is a phenomenon that is important to explore. However, not only in the history of fashion! In the past, it had a number of functions: creating a silhouette, highlighting the curves, representing visually, correcting the posture, providing distance, hiding what needed to be hidden, making sitting and standing uncomfortable and other important things. Today, however, society has slowly forgotten the justification for this extremely important element of clothing. Therefore, it is necessary to develop the field of crinolinelogy. Our goal is to focus on this area in research and education so that future generations can look at crinoline as something that has brought a better future to our era. We bring a new perspective on the crinoline through the prism of architecture, design and even the protection of monuments.

The exhibition is part of the exhibition project Mólo Gallery, which was created for a specific newly acquired space of MsKS Piešťany. It responds to its history and previous use. The newly opened MÓLO Gallery of MsKS is a glass space in a functionalist building by architect Emil Belluš. After the reconstruction of the Colonnade Bridge, it is a transparent display of contemporary art, which wants to bring an accessible experience to the people passing by.

*The project was funded with the public funds of Slovak Arts Council.
www.fpu.sk*

DOVOLENKÁRI | ALICA KUCHAROVIČ
HOLIDAYMAKERS | ALICA KUCHAROVIČ

Miesto / Location: Arta

Trvanie / Duration: 15. 9. – 31. 10. 2021 / September 15 – October 31, 2021

Otvorenie / Opening: 15. 9. o 19.00 hod. / September 15 at 7:00 p.m.

Kurátorka výstavy / Curator of the exhibition: Lucia Zochová

Kresby, ktoré je na výstave možné vidieť, vznikli počas cest Alice Kucharovič po indonézskej ostrove Bali. Počas nich si autorka vytvárala vizuálne denníkove záznamy, v ktorých si všímala a zaznamenávala svoje okolie. Medzi kresbami nájdeme aj také, ktoré zachytávajú miestny kolorit a bežné výjavy. Aj ona sa stavia do pozície turistiky, ktorá je udivená, občas pobavená lokálnymi tradíciami a životom tamojších obyvateľov. Čo ju ale udivuje ešte viac, je správanie ostatných turistov. Turistický pohľad (tourist gaze) Alice Kucharovič je preto odlišný od tých, ktoré človek očakáva na fotografiách, prípadne pohľadničiach z Bali.



Je kritický a ironizujúci a ukazuje nám aj tienisté stránky turizmu a jeho dopadov na krajinu – to, akým spôsobom pretvára miestne pomery a ako vplýva na životné prostredie. Turizmus teda nie je spojený len s pozitívnymi javmi a na tie negatívne sa v poslednej dobe začína stále viac upozorňovať. Výstava preto nemá za cieľ presvedčať, aby ľudia prestali cestovať. Zámerom je skôr naviesť diváka k prehodnoteniu vlastných cestovateľských návykov a k zvýšenému rešpektu voči miestnym obyvateľom a prírode.

The illustrations at this exhibition were created during Alice Kucharovič's travels around the Indonesian island of Bali. During the travels, the author created visual diary records, taking notice of and recording her surroundings. Among the illustrations we can also find ones that capture the local color and common scenes. She also puts herself in the position of a tourist who is amazed, sometimes amused by local traditions and the lives of the locals. But what amazes her even more is the behavior of other tourists. The tourist gaze of Alice Kucharovič is therefore different from those that one expects to see on photographs or postcards from Bali.

It is critical and ironic and it also shows us the darker sides of tourism and its impact on the country—how it transforms local life and affects the environment. Thus, tourism is not only associated with positive effects, and the negative ones have recently become increasingly talked about. Therefore, the exhibition does not aim to persuade people to stop traveling. The intention is rather to inspire visitors to reassess their own travel habits and to increase respect for the locals and nature.

"INFINITY" | ALEXANDER TRIZULJAK – SOCHÁRSKA TVORBA
"INFINITY" | ALEXANDER TRIZULJAK – SCULPTURE

Miesto / Location: Dom umenia Piešťany a Mestský park

Trvanie / Duration: 17. 8. – 30. 9. 2021 / August 17 – September 30, 2021

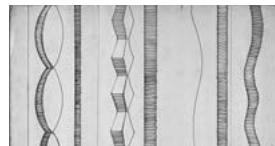
Otvorenie / Opening: 13. 8. o 18.00 hod. / August 13 at 6:00 p.m.

Kurátorka výstavy / Curator of the exhibition: Sabina Jankovičová

Kurátorská spolupráca / Curatorial collaboration:

Linda Blahová, Pavla Lazárková Trizuljaková

Rok 2021 patrí výročiu sochárskej a kultúrnej osobnosti Alexandra Trizuljaka. V roku 1961 zrealizoval v mestskom parku prvú sochársku výstavu v plenéri, z ktorej sa neskôr vyvinulo slávne podujatie známe ako Socha piešťanských parkov. Pri príležitosti



100. výročia narodenia sochára rodiny Trizuljakovcov poskytla na dlhodobú výpožičku mestu Piešťany osem diel z kolekcie *INFINITY*, ktoré sú nanovo osadené v mestskom parku – v priestore medzi Piešťanskou mestskou galériou a Domom umenia Piešťany. Paralelne vo výstavných priestoroch Domu umenia prebieha prierezová výstava z tvorby akademického sochára Alexandra Trizuljaka. Zámer aktívít nadvázuje na Memorandum o spolupráci na projekte Piešťany – Mesto ako galéria.

Projekt z verejných zdrojov podporil Fond na podporu umenia. Projekt je realizovaný s finančnou podporou oblastnej organizácie cestovného ruchu Rezort Piešťany, Ministerstva dopravy a výstavby Slovenskej republiky, Trnavského samosprávneho kraja a mesta Piešťany. Na projekte sa podieľajú Lúčnica – Dom umenia Piešťany, Mestské kultúrne stredisko Piešťany, Služby mesta Piešťany, Ensana a o. z. Čierne diery.

The year 2021 belongs to the anniversary of the sculptural and cultural personality Alexander Trizuljak, who in 1961 organized the first sculptural open-air exhibition in the city park, which later became the famous event known as Statue of the Piešťany Parks. On the occasion of the 100th anniversary of the sculptor's birth, the Trizuljak family provided eight works from the INFINITY collection for a long-term loan to the town of Piešťany, which are newly installed in the city park—in the area between the City Gallery of Piešťany and the House of Arts. Concurrently, a cross-sectional exhibition of works by academic sculptor Alexander Trizuljak is taking place in the exhibition space of the House of Arts. The intention of the activities follows the Memorandum of Cooperation on the project Piešťany – The City as a Gallery.

The project was supported using public funding by Slovak Arts Council. The project is realized with the financial support of the regional tourism organization Rezort Piešťany, the Ministry of Transport and Construction of the Slovak Republic, the Trnava self-governing region and the town of Piešťany. In the project also participate: Lúčnica – House of Arts Piešťany, MsKS Piešťany, Piešťany City Services, Ensana and the civic organization Čierne diery.

JÚLIUS KOLLER. FUTUROLOGICKÁ KULTÚRNA SITUÁCIA (U.F.O.)
JÚLIUS KOLLER. FUTUROLOGICAL CULTURAL SITUATION (U.F.O.)

Miesto / Location: PMG, exteriér mesta Piešťany

Trvanie / Duration: 17. 9. – 6. 11. 2021 / September 17, 2021 – November 6, 2021

Otvorenie / Opening: 16. 9. o 18.00 hod. / September 16, 2021 at 6:00 p.m.

Kurátor výstavy / Curator of the exhibition: Daniel Grúň

Produkcia výstavy / Production of the exhibition:

Zlata Borúvková, **Grafický dizajn a vizuálna komunikácia / Graphic design and visual communication:** Ľubica Segečová, **Priestorové riešenie výstavy / Spacial design of the exhibition:** Matej Gavula, **Spolupráca za MsKS Piešťany / Collaboration from MsKS Piešťany:**

Linda Blahová, Martin Sedlák.



Garantom výstavy je o. z. The Július Koller Society.

Guarantor of the exhibition is civic organization The Július Koller Society.

Každý sa nejakým spôsobom vyrovnávame s okolnostami vlastného pôvodu. Rodisko je často práve tým tajomným miestom, ktoré ukrýva nevypovedané záhadu. Sústreduje zdroje spomienok z detstva, a tým sa stáva akýmsi celoživotným útočiskom nielen v časoch osobnej krízy. Július Koller (1939 – 2007) sa ako konceptuálny umelec identifikoval s U.F.O.-autom JK, takže jeho pôvod nebol tak celkom výhradne pozemský, ale tiež aj mimozemský a vesmírny. Prvé roky života strávil so svojimi rodičmi v Piešťanoch, ktorí pracovali v kúpeľoch. Keď v polovici 60. rokov 20. storočia vstúpil na umeleckú scénu, začal využívať nekonvenčné postupy, aby sa svojou prácou vymedzil voči umeleckému formalizmu a všetkým druhom estetizmu. Namiesto zavedených umeleckých smerov vlastné úvahy nasmeroval k osobnej tvorbe novej reality v priebehu každodenného života, sústredil sa na živú kreativitu a novú kozmohumanistickú kultúru. Koller realizoval svoje umelecké činy predovšetkým ako hry, intervencie, a dal im názov „kultúrne situácie“. Preto aj odkazy k rodisku majú v jeho tvorbe podobu performatívnych a fotografických vstupov do rôznych prostredí. Výstava predstaví výber prác, ktoré sa špecificky viažu k Piešťanom a okoliu. V júni roku 1970, keď sa zúčastnil legendárnej exteriérovej výstavy Polymúzický priestor. Socha, objekt, svetlo, hudba v Piešťanoch, realizoval svoju účasť ako herný priestor s odkazom na rodny dom (budova Kursálou) v prostredí mestského parku. Na jednotlivých zastaveniach sa mali diváci koncentrovať na pozorovanie neidentifikovateľných lietajúcich objektov (U.F.O.).

V 80. rokoch Július Koller opakovane Piešťany navštívil, keďže ako lektor sa zúčastňoval sympózií amatérskych výtvarníkov v nedalekých Moravanoch nad Váhom. V roku 1988 vzniklo niekoľko dôležitých performancí vo fotografickom zázname, realizovaných v spolupráci s Květoslavou Fulierovou. Ich spoločným znakom je telesná interakcia s vybranými realitami, konkrétnie s budovami ako miestami kultúrneho, spoločenského, ale tiež aj osobného významu. Koller pri práci s fotografiou seba ako performeru využíva označenie priestoru figurálnym znakom tela a zároveň tiež pojmom špecifického kódmu U.F.O., ktorý je súčasťou jeho osobného lingvistického systému: Konceptuálna kultúrna situácia (U.F.O.), Futurologická kultúrna situácia (U.F.O.), Osudová kultúrna situácia 1. (U.F.O.), Osudová kultúrna situácia 2. (U.F.O.), Kultová kultúrna situácia (U.F.O.). Väzba kultúrnych situácií na mýtu o pôvode,

▼ o stratených civilizáciách a zmiznutých objektoch otvára všedný svet pôsobeniu neznámych číntielov prichádzajúcich z vesmíru a pomáha nám uchopíť jeho tajomný a nepoznaný rozmer. Výstava je komponovaná ako herné prostredie v spolupráci s intermedialným sochárom Matejom Gavulom. Súčasťou tohto prostredia je grafický cyklus Svätopluka Mikyta, v ktorom volne nadvázuje na haptickú hru s farbami a odpadovými materiálmi, kde má dôležité miesto ich recyklácia a opäťovné využitie. Ďalším hostom je hudobný estetik a skladateľ experimentálnej hudby Július Fujak, ktorý pre výstavu realizuje sonicko-hudobnú performanciu.

Výstava vzniká v spolupráci s Květoslavou Fulierovou, autorkou fotografií. Podujatie je podporené z verejných zdrojov Fondu na podporu umenia.

We each cope in some way with the circumstances of our own origin. Our birthplace is often the mysterious place that hides untold mysteries. It concentrates the sources of childhood memories, and thus becomes a kind of lifelong refuge not only in times of personal crisis. Julius Koller (1939–2007) as a conceptual artist identified himself with U.F.O.-naut J.K., so his origin was not entirely terrestrial, but also extraterrestrial and cosmic. He spent the first years of his life in Piešťany with his parents, who worked in the spas. When he entered the art scene in the mid-1960s, he began to use unconventional techniques to differentiate his work from artistic formalism and all kinds of aestheticism. Instead of the established art movements, he directed his own thoughts towards the personal creation of a new reality during everyday life, focusing on living creativity and a new cosmohumanistic culture. Koller realized his artistic acts mainly as plays, interventions, and gave them the name "cultural situations". Therefore, the references to his birthplace in his works have the form of performative and photographic inputs to various environments. The exhibition will present a selection of works that are specifically connected to the town of Piešťany and its surrounding areas. In June 1970, when he participated in the legendary open-air exhibition Polyartistic space. Statue, object, light, music in Piešťany, he realized his participation as a play area with a reference to his birth house (Kursál building) in the city park. At each stop, the visitors were supposed to concentrate on observing unidentifiable flying objects (U.F.O.).

In the 1980s, Július Koller repeatedly visited Piešťany, because as a lecturer he participated in symposia of amateur artists in nearby Moravany nad Váhom. In 1988, several important performances were created in a photographic record, realized in collaboration with Květoslavu Fulierová. Their common feature is the physical interaction with selected realities, specifically with buildings as places of cultural, social, but also personal significance. When working with photography, Koller uses himself as a performer to mark the space with a figural sign of the body and also with a specific U.F.O. code, which is part of his personal linguistic system: Conceptual Cultural Situation (U.F.O.), Futurological Cultural Situation (U.F.O.), Fateful Cultural Situation 1 (U.F.O.), Fateful Cultural Situation 2 (U.F.O.), Cult Cultural Situation (U.F.O.). The connection of cultural situations to the myth of origin, of lost civilizations and disappeared objects opens the ordinary world to the influence of unknown factors coming from space and helps us to grasp its mysterious and unknown dimension. The exhibition is composed as a play area in collaboration with intermedia sculptor Matej Gavula. Part of this environment is the graphic cycle of Svätopluk Mikyta, in which he freely follows the haptic game with paints and waste materials, where their recycling and reuse has an important place. Another guest is musical aesthetician and composer of experimental music Július Fujak, who realizes a sonic-musical performance for the exhibition.

The exhibition is organized in collaboration with Květoslavu Fulierová, the author of the photographs. The event is supported using public funding of Slovak Arts Council.

Daniel Grúň

Július Koller Futurologická kultúrna situácia Galéria MsKS Piešťany, 17. 9. – 6. 11. 2021 Otvorenie 16. 9. o 18:00

KOLLER

JÚLIUS



Kurátor: Daniel Grúň
Fotografie: Květoslava Fulierová

Architektúra: Matej Gavula
Hostia: Svätopluk Mikyta, Július Fujak

SOCHA PIEŠŤANSKÝCH PARKOV 2021

STATUE OF THE PIEŠŤANY PARKS 2021

Miesto / Location: Piešťanská mestská galéria, Mestský park, Kúpeľný ostrov
Trvanie / Duration: 30. 6. – 30. 9. 2021 / June 30 – September 30, 2021
Otvorenie / Opening: 13. 8. o 18.00 hod. / August 13 at 6:00 p.m.
Kurátor výstavy / Curator of the exhibition: Mgr. art. Martin Sedlák
Kurátorská spolupráca a virtuálna časť výstavy / Curatorial collaboration and virtual part of the exhibition: Mgr. Linda Blahová



MSKS
MESTSKÁ
GALERIA



30.06.2021 – 30.09.2021



priestore. Ideovo projekt vychádza z myšlienky plenérových výstav pod holým nebom a jej najlegendárnejšej realizácii v roku 1970, keď v kurátorskej koncepcii Ľubora Káru vznikol na území mesta tzv. Polymúzický priestor. Zaniknuté diela v minulosti vytvorené pre konkrétny priestor prináša tohtoročná prehliadka prostredníctvom bezplatnej aplikácie Socha AR, pomocou ktorej vie návštěvník objavovať digitálne reprodukcie diel a spoznať tak pomocou rozšírenej reality história slávneho podujatia.

The traditional event known as Statue of the Piešťany Parks in 2021 follows the concept of "Cities as Galleries". Visitors not only discover the existing statues, several of which have remained in the public space only as a torso from the previous years, but the exhibition also brings the works of contemporary sculpture and presents new possibilities for its presentation. The event represents the authors who currently contribute the most to the development of the sculpture medium with a progressive approach to their work, or have a unique way of working with ideas and material of sculpture as such. The aim of the event is to make art accessible to the general public for three months in the summer for domestic and international visitors of the town and the spas and to influence people's sensitivity to the installation of objects in public space in a non-forceful way. The project's idea comes from the idea of open-air exhibitions and its most legendary realization in 1970, when the curatorial concept of Ľubor Kára created in the town the so-called Polyartistic space. This year's exhibition brings extinct art works created in the past for a specific space through the free application Socha AR, thanks to which the visitor can discover digital reproductions of art works and learn about the history of the famous event through augmented reality.

EDU.PN: DOZORCA A VÄZEŇ

EDU.PN: THE PRISON GUARD AND THE PRISONER

Miesto / Location: MsKS Foyer, Alexandra Dubčeka 27

Dátum, čas / Date, time: 18. 9. 2021 o 14.30 hod. / September 18, 2021 at 2:30 p.m.

Prednášajúci / Lecturer: Roman Gajdoš, výtvarník a pedagóg teórie umenia Trnavskej univerzity v Trnave / Artist and pedagogue of art theory at the University of Trnava in Trnava.

Vzdelávací formát EDU.pn Mestského kultúrneho strediska sa zameriava na aktívne sprostredkovanie piešťanskej regionálnej histórie prostredníctvom tvorivých diel, odborných prednášok a výtvarných kurzov.

Vzdelávacia prednáška a tvorivá dielňa sa bude venovať súčasnemu vzťahu textu a obrazu. Tematicky narába s médiom komiksu a filmu. Príkladom k rozoberanej problematike bude dielo *Dozorca a väzeň* Jozefa Babuška, zakladateľa slovenského komiksu, ktorý dlhé roky žil a tvoril v Piešťanoch.

Podujatie je podporené z verejných zdrojov Fondu na podporu umenia.

The educational format EDU.pn of MsKS focuses on the active mediation of Piešťany's regional history through creative workshops, professional lectures and art courses.

The educational lecture and creative workshop will focus on the current relationship between text and image. Thematically it works with the medium of comic book and film. An example for the discussed topic will be the book The Prison Guard and the Prisoner by Jozef Babušek, the founder of the Slovak comic book, who lived and worked in Piešťany for many years.

The event is supported using public funding of Slovak Arts Council.

SPRIEVODNÉ PODUJATIA – DISKUSIA A PREDNÁŠKY SIDE EVENTS – DISCUSSION AND LECTURES

CINEMATIK: AKO SA TVORÍ PROGRAM FESTIVALU A AKÝ BOL FESTIVALOVÝ ROK 2021

*CINEMATIK: HOW THE FESTIVAL PROGRAM IS CREATED
AND WHAT THE FESTIVAL YEAR 2021 WAS LIKE*

STREDA / WEDNESDAY 15. 09. | 15:00 - 16:30 | CINEMATIK BAR

Diskusia organizátorov festivalu Cinematik aj o otváracom filme.

Discussion of the organizers of Cinematik about the opening film too.

FESTIVAL NAJLEPŠÍCH SVETOVÝCH REKLÁM NA CINEMATIKU FESTIVAL OF THE WORLD'S BEST ADVERTISEMENTS AT CINEMATIK **ŠTVRTOK / THURSDAY 16. 09. | 15:00 - 16:30 | CINEMATIK BAR**

Peter Konečný a výber reklám z veľkých reklamných festivalov. Tieto reklamy určite nebudete chcieť prepnúť.

*Peter Konečný and a selection of advertisements from major advertising festivals.
You will certainly not want to switch these ads off.*

MIMORIADNE FILMY ZA UPLYNULÝCH 20 ROKOV – AFTER MILLENNIUM

*EXTRAORDINARY FILMS OF THE PAST 20 YEARS – AFTER
MILLENNIUM*

SOBOTA / SATURDAY 18. 09. | 15:00 - 16:30 | CINEMATIK BAR

Od roku 2000 vznikli stovky mimoriadnych filmových diel. Člen programového tímu Cinematiku Peter Konečný predstaví tie, ktoré radikálne formovali jeho filmové uvažovanie.

Hundreds of extraordinary films have been made since the year 2000. A member of the Cinematik programmers, Peter Konečný, will present those that radically shaped his film thinking.

SPRIEVODNÉ PODUJATIA - KVÍZ SIDE EVENTS - QUIZ

FILMOVÝ KVÍZ PETRA PAVLÍKA (KINEMA.SK) PETER PAVLÍK'S FILM QUIZ (KINEMA.SK)

PIATOK / FRIDAY 17. 09. | 15:00 - 16:30 | CINEMATIK BAR

Filmový kvíz z histórie, súčasnosti aj budúcnosti. Otázky z rôznych kútov sveta kinematografie s redaktorom kinemy. Zábava, ktorú si nesmiete nechať ujsť.

A film quiz on history, present and future. Questions about different parts of the world of cinema with the editor of kinema. Fun you can't miss.



KAPELA TATA BOJS

SOBOTA / SATURDAY 18. 09. | 20:00 | PRÍRODNÉ KINO

Vstup / Entrance: 15 EUR predpredaj na www.fontana-piestany.sk alebo v pokladni kina, 20 EUR na mieste / **15 EUR during presale at www.fontana-piestany.sk** or at the ticket counter in the cinema, 20 EUR on the spot.



Tata Bojs je česká, resp. pražská alternatívna hudobná skupina. Vznikla v roku 1988 a získala už niekolko Zlatých anjelov. Zakladajúcimi členmi sú Mardoša a Milan Cais a v stálej zostave hrajú aj Vladimír Bár, Dušan Neuwirth a Jiří Hradil. Koncom minulého roka vydali po piatich rokoch nový album s názvom **Jedna nula**. Skladby práve z tohto albumu si budete môcť vychutnať počas koncertu v Piešťanoch.

„Na názve sme sa zhodli až v samotnom závere dokončovania albumu. Mali sme veľa variantov, ale nakoniec nám **Jedna nula** pripadala najvhodnejšia, a to hned' z niekoľkých dôvodov. Prepája sa tu viac rovin významu. Reflektovať fakt, že ide o nás desiaty album, ale ešte dôležitejšia sa nám javí symbolika kontrastu, ktorá je na albume latentne prítomná v textoch i hudbe. Číslice nula a jedna idú sice v číselnom rade hned' po sebe, ale v podstate nula tu predstavuje nič a jedna niečo, čo je skrytý odkaz na niektoré úryvky textov, napríklad v piesňach *Velký tŕesk*, *Vlasní brácha* alebo *Minoritní*,” vysvetľuje koncept albumu Milan Cais.

Tata Bojs is an alternative music group from Prague, the Czech Republic. It was formed in 1988 and has already won several Golden Angel Awards. Mardoša and Milan Cais are the founding members and the other permanent members of the group are Vladimír Bár, Dušan Neuwirth and Jiří Hradil. At the end of last year, after five years, they released a new album called **Jedna Nula (One Zero)**. You will be able to enjoy the songs from this album at the concert in Piešťany.

“We agreed on the title of the album at the very end of its creation. We had many different options, but in the end, **Jedna Nula** seemed to us the most suitable for several reasons. More levels of the meaning are connected here. It reflects the fact that this is our tenth album, but even more important for us is the symbolism of contrast, which is latently present in the lyrics and music on the album. The numbers zero and one follow each other in the sequence of numbers, but basically zero represents nothing and one represents something, which is a hidden reference to some parts of the lyrics, for example in the songs *Velký tŕesk*, *Vlasní brácha* or *Minoritní*,” explains the concept of the album Milan Cais.

BAD MOJO A MICHAEL PRIEST

SOBOTA / SATURDAY 18. 09. | 22:30 | CINEMATIK BAR

je dvojica bratislavských DJov, ktorá stojí za pártu Hochspannung! Za viac ako desať rokov fungovania priniesli na Slovensko mená ako Objekt, CEM, Nathan Micay, Stenny, Pearson Sound a mnohých iných. Snažia sa reflektovať dianie na svetových tanecných parketoch – na tmavých parketoch, kde len bliká stroboskop a prevláda hudba, ktorá sa vymyká jednoduchému vysvetleniu. Očakávajte exkurziu do sveta hybridného techna, housu, elektra a basov.



Bad Mojo and Michael Priest are a pair of DJs from Bratislava who founded the Hochspannung party! In more than ten years in action, they have brought to Slovakia names such as Objekt, CEM, Nathan Micay, Stenny, Pearson Sound and many others. They try to reflect what is happening on the world's dance floors—on dark dance floors with strobe lights only, dominated by music that goes beyond a simple explanation. You can expect an excursion into the world of hybrid techno, house, electro and bass.

DJ GONZO

PIATOK / FRIDAY 17. 09. | 23:00 | CINEMATIK BAR

Nadšený fanúšik hudby rôznych štýlov. Ako DJ začína na Cinematiku. Zameriava sa na hudobné štýly nu jazz, latin, broken beat, dub, hip hop funk a rôzne iné. Od roku 2010 pravidelne hráva v Nu Spirite a postupne aj v ďalších kluboch v Bratislave.



An ardent fan of music of various genres. As a DJ he started at Cinematik. He focuses on music genres such as nu jazz, Latin, broken beat, dub, hip hop, funk and others. Since 2010, he has been regularly playing in Nu Spirit and gradually in other clubs in Bratislava as well.

DJ SCHMECKY SCHMECKER

UTOROK / TUESDAY 14. 09. | 22:30 | CINEMATIK BAR

DJ Schmecky Schmecker a.k.a. M-CEE The Oldshooler, tento multižánrový polodôchodca zo Senca je veľmi rád, keď môže ľuďom hrať vinyly zo svojej bohatej zbierky. Na stejdži stál pri mnohých slávnych menách slovenskej i zahraničnej hudobnej scény. Presne taká ako on je aj hudba, ktorú obľubuje – multižánrová a ultimálna. Nenechaj si ujsť jeho pohľad na súčasnú i rokmi osvedčenú muziku a príď sa zabaviť spolu so svojimi kamošmi a kamoškami. Táto pártu bude v duchu tradícií pocitívho DJ-ingu. Pekne-krásne oldschooldovo, s gramofónmi a vinylovými platňami.



- turntablist, DJ, producent

This multi-genre half pensioner from Senec is very happy when he can play vinyl records from his rich collection to people. He has been on stage with many famous figures of Slovak and foreign music scene. He is just like the music he likes—multi-genre and ultimate. Don't miss his view on contemporary as well as time-tested music, come and have fun with your friends. This party will be held in the spirit of traditional and honest Djing. All nice and proper in an old school manner with record players and vinyl records.

jazz | funk | soul | hip hop | reggae | dub

- turntablist, DJ, producer


DJ TYSKER
PIATOK / FRIDAY 17.09. | 23:00 | CINEMATIK BAR

David Nemeč alias TYSKER je dvadsaťročný začínajúci DJ a producent z Piešťan. Nie všetko sa uňho vždy točilo okolo hudby. Ešte nedávna sa venoval videoprodukcii a pracoval pre mená ako Tove Lo, Axwell Λ Ingrosso, Maurice West či Celeste Buckingham. Tieto skúsenosti, ktoré sú s hudobnou sférou silno prepojené, chce zúžitkovať a vytvoriť audiovizuálnu show na svetovej úrovni aj napriek hendikepu „zelenáča“. Koncom roka 2019 založil značku My Generation. Profi DJ-ingu sa naozaj nevenuje dlho, no už za takú krátku dobu dostał možnosť vystúpiť na niekolkých slovenských festivaloch ako napr. Edmania či Vibe Festival, no nemôžeme nespomienuť aj mnoho loungových hraní.

David Nemeč aka TYSKER is a 20-year-old rising DJ and producer from Piešťany. Not everything in his life has always revolved around music. Until recently, he devoted himself to video production and worked for names such as Tove Lo, Axwell Λ Ingrosso, Maurice West and Celeste Buckingham. He wants to use these experiences, which are strongly connected with the music sphere, and create a world-class audiovisual show, despite his handicap of being a "newbie". At the end of 2019, he founded a brand called My Generation. He hasn't been DJ-ing on a professional level for long, but in such a short time he has been given the opportunity to perform at several Slovak festivals, such as Edmania or Vibe Festival, but we cannot forget to mention his many lounge performances either.


DJ VASO
STREDA / WEDNESDAY 15.09. | 22:30 | CINEMATIK BAR

Chceš si užiť kvalitnú elektroniku? Festivalovú stredu 15. 9. vás okrem iných deejays bude zabávať aj DJ Vaso, pre ktorého je hudba silným dopingom. Odmalička miešal kadečo, ale nakoniec skončil pri House a Drum & Bass. Jeho sety ste si mohli vypočuť napríklad aj na Sundecku. Myslíme si, že netreba viac, podľa s nami prosté užiť aj v strede týždňa.

Do you want to enjoy great electronic music? On Wednesday, September 15, apart from other DJs, you will also be entertained by DJ Vaso, for whom music is a strong doping. From an early age, he has been mixing many different styles but he ended up with House and Drum & Bass. You could have heard his sets for example at Sun-deck. We think that's all you need, just come and have fun with us even in the middle of the week.


DJ WORLD IN MY EYES
STREDA / WEDNESDAY 15.09. | 22:30 | CINEMATIK BAR

Jeho zvuk je ovplyvnený myšlienkom života ďalekých aj blízkych miest z celého sveta a je vytvorený kombináciou rôznych žánrov tanecnej hudby a čohokoľvek, čo je možné hrať na tanecnom parkete. Hudobný záber sa rozteká do širokého hudobného kontinua, ktoré ovplyvňuje všetko od soulu, jazzu, funk, house music, techna cez africké rytmusy až po menej preskúmané základie elektronickej hudby. Skúmanie zvuku rokov 70. a 80., ktorý formoval hudbu mestá, exotiky až po súčasné zvukové kompozície.

World In My Eyes otvára dvere na eklektickú cestu svetom cez temné kavernózne kluby, mestá zahalené v noci, pláže zaliače zlatými lúčmi až po nekonečné západy slnka. Kombinuje zmyselnú a vásnívnu lineárnu estetiku s hravými rytmami a tak syntetizuje abstraktívne príbehy, ktoré prinášajú na tanecný parket nové vedomie. Pripojte sa k hľadaniu transcendentálnych vibrácií, smerom k hudobnému edenu.

His sound is influenced by the idea of life in far-away and nearby cities from all around the world and is created by combining different genres of dance music and anything that can be played on the dance floor. His musical range spreads into a wide musical continuum influenced by everything from soul, jazz, funk, house music, techno through African rhythms to less explored corners of electronic music. He explores the sound of the 70's and 80's that shaped the music of the city, exotic places all the way to contemporary sound compositions.

World in my eyes opens the door to an eclectic journey across the world through dark cavernous clubs, cities shrouded by night, beaches bathed in golden rays all the way to endless sunsets. He combines sensual and passionate linear aesthetics with playful rhythms and thus synthesizes abstract stories that bring new consciousness to the dance floor. Join the search for transcendental vibrations, towards musical Eden.


DJ WOSA2000
ŠTVRTOK / THURSDAY 16.09. | 22:30 | CINEMATIK BAR

DJ Wosa2000 – Secret walls DJ/Space Gangsters of love, používa gramofóny ako hudobný stroj času. Jeho zvuk je jedinečný, neváha mixovať žánre ako reggae, hiphop, glitchhop a ghetto funk. Nerešpektuje hudobné škatulky – tento talentovaný DJ mixuje fantastické eklektické sety.

DJ Wosa2000 uses record players as a musical time machine. His sound is unique, he does not hesitate to mix genres such as reggae, hip hop, glitch hop and ghetto funk. He does not respect musical boundaries—this talented DJ mixes fantastic eclectic sets.

ART NOUVEAU FESTIVAL PIEŠŤANY



ZLATÝ VEK PIEŠŤAN

20. - 26. SEPTEMBER 2021

Bohatý program:

- Výstava posterov Mucha - Museum Praha
- Odborná prednáška „Kúpeľná reklama v období secesie“
 - Komentovaná prehliadka „Secesné interiéry hotela Therapia Palace a kúpeľného domu Irma“
 - Talk show „Secesné knihotúlanie“
- Odborná prednáška „Maliar Árpád Basch a jeho tvorba pre kúpele Piešťany v období secesie“
- Komentovaná prehliadka „Secesné stavby v Piešťanoch“
 - Swingový koncert „Melody Gentlemen Lednice“
 - Premietanie dokumentu „Svět podle Muchy“

**Vstupenka - akreditácia na všetky podujatia
60 EUR / osoba**

Na každé podujatie je možné si zakúpiť aj samostatnú vstupenkú.

Viac informácií na
www.ArtNouveauFestival.sk



INDUSTRY
INDUSTRY

DOX IN VITRO

12. – 13. september 2021
 Hotel Park Avenue, Piešťany



Podujatie finančne podporil



Organizátori: MFF Cinematik Piešťany, Creative Europe Desk Slovensko

DOX IN VITRO (dokumentárne projekty v skúmovke) je dvojdňový workshop, tematicky zameraný na fázu vývoja dokumentárnych projektov. Je určený mladým a začínajúcim producentom a tvorcami dokumentárnych filmov zo Slovenska a zo susediacich štátov.

DOX IN VITRO je určený mladým producentom, dokumentaristom, režisérom a profesionálom z oblasti filmu, ktorí sa zoznámia s „reálnym svetom“ európskeho filmového trhu s dokumentárnymi filmami.

Pre širokú verejnosť je DOX IN VITRO jedinečnou príležitosťou zúčastniť sa na ňom ako pozorovatelia a priamo diskutovať s tvorcami súčasného a budúceho dokumentárneho filmu.

Pre registrovaných účastníkov je pripravený bohatý program pozostávajúci z prezentácií, prípadových štúdií, plenárnych diskusií, individuálnych stretov a pitchov.

Štruktúra DOX IN VITRO reaguje na potrebu osobnej komunikácie medzi účastníkmi a odborníkmi, ktorí zdôraznia úlohu a potrebu koprodukcií v dnešnom dokumentárnom sektore.

Vybraní účastníci s projektom budú mať možnosť počas workshopu konzultovať svoje projekty s medzinárodne renomovanými lektormi:

- **Ove Rishøj Jensen**, European Documentary Network, Dánsko
- **Peter Jaeger**, konzultant a dramaturg, Rakúsko
- **Phil Jandaly**, strihač a konzultant hrubého strihu, Kanada/Švédsko
- **Ondrej Starinský**, šéfdramaturg dokumentárnej a vzdelávacej tvorby RTVS, Slovensko

DOX IN VITRO

September 12-13, 2021
 Hotel Park Avenue, Piešťany



With a financial support from



Organizers: IFF Cinematik Piešťany, Creative Europe Desk Slovakia

DOX IN VITRO (documentary projects in a test tube) is a two-day workshop focused on the development of documentary projects. It is designed for up-and-coming young producers and documentary filmmakers from Slovakia and neighbouring countries.

DOX IN VITRO is aimed at young producers, documentary filmmakers, directors and film professionals, who will be introduced to the “real world” of the European film market of documentary films.

For the general public, DOX IN VITRO is a unique occasion to take part as observers, to have a direct discussion with those who will make the documentary of today and tomorrow.

For the registered participants, there will be a wide programme consisting of presentations, case studies, plenary discussions, one-to-one meetings and pitches.

The DOX IN VITRO structure responds to the need for personal communication between participants and experts who will emphasize the role of and need for co-productions in today's documentary sector.

Selected applicants with projects will have an opportunity to consult their projects with renowned international tutors:

- **Ove Rishøj Jensen**, European Documentary Network, Denmark
- **Peter Jaeger**, consultant and dramaturge, Austria
- **Phil Jandaly**, editor and rough-cut consultant, Canada/Sweden
- **Ondrej Starinský**, head of documentary and educational department at Radio and Television of Slovakia



KONTAKTY
CONTACTS

163



Arsenal – Institut für Film und Videokunst

www.arsenal-berlin.de

mail@arsenal-berlin.de

Arsy-Versy

www.miroremo.sk

Asociácia slovenských filmových klubov

www.asfk.sk

asfk@asfk.sk

BAC Films

www.bacfilsms.com

sales@bacfilms.fr

Cercamon

www.cercamon.biz

CinemArt SK

www.cinemart.sk

office@cinemart.sk

Continental film

www.continental-film.sk

cofilm@cofilm.sk

Coproduction Office

www.coproductionoffice.eu

info@coproductionoffice.eu

DNA Production

www.dnaproduction.sk

dna@dnaproduction.sk

EDIT Studio

editstudio.slovakia@gmail.com

Elle Driver

www.elledriver.fr

sales@elledriver.eu

Endorphin Film Sales

www.endorphinfilmsales.com

Festival Azyl

www.festivalazyl.sme.sk

info@azyl.sk

Film Collaborative, The

www.thefilmcollaborative.org

contactus@thefilmcollaborative.org

Film Europe

www.filmeurope.sk

info@filmeurope.eu

Film Expanded

www.filmxpanded.com

filmxpanded@gmail.com

FILMIQ

www.filmiq.sk

filmiq@filmiq.sk

Filmtopia

www.filmtopia.sk

filmtopia@filmtopia.sk

Forum Film Slovakia

www.forumfilm.sk

office@forumfilm.sk

FTF VŠMU

www.ftf.vsmu.sk

festivals@vsmu.sk

Glass Eye Pix

www.glasseyepix.com

Heretic Outreach

www.heretic.gr

info@heretic.gr

KONTAKTY

CONTACTS

Hitchhiker Cinema

www.hitchhikercinema.sk

info@hitchhikercinema.sk

Institut Institut

www.institutinstitut.com

institutinstitut.oz@gmail.com

Itafilm

www.itafilm.sk

itafilm@itafilm.sk

Krakow Film Foundation

www.kff.com.pl/en/krakow-film-foundation

info@kff.com.pl

Magic Box Slovakia

www.magicbox.sk

magicbox@magicboxslovakia.sk

MEDIA FILM

www.mediafilm.sk

studiomediafilm@gmail.com

Memento Films International

www.international.memento-films.com

festival@memento-films.com

mk2 films

www.mk2films.com

MPhilms

www.mphilms.sk

mphilms@mphilms.sk

National Film Institute Hungary:

Film Archive

www.filmarchiv.hu

info@filmarchiv.hu

OFFSIDE MEN

www.offsidemen.cz

info@offsidemen.cz

Park Circus

www.parkcircus.com

info@parkcircus.com

Pilot Film

www.pilot-film.cz

info@mimesis.cz

PubRes

www.pubres.sk

pubres@pubres.sk

Rozhlas a televízia Slovenska

www.rtvs.sk

sixpackfilm

www.sixpackfilm.com

office@sixpackfilm.com

Slovenský filmový ústav

www.sfu.sk

sfu@sfu.sk

Sony Pictures Classics

www.sonyclassics.com

Wandal Production

www.wandal.sk

Yellow Veil Pictures

www.yellowveilpictures.com

info@yellowveilpictures.com

**REGISTER
INDEX**

167



REGISTER SLOVENSKÝCH NÁZVOV FILMOV

INDEX OF SLOVAK FILM TITLES

54	1945	93	Najhorší človek na svete
119	(T)error	97	Návyk
106	Ada	39	Neviditeľná
122	Annette	117	Nezvyčajné leto
123	Anomalisa	128	Niet zla medzi nami
32	Architekt drsnej poetiky	98	No Telling
88	Bebia	24	Noc králov
107	Benedetta	83	Noční jazdci
139	Best of Azyl 2020	129	Nová šichta
33	Biela na bielej	48	O tele a duši
34	Blúdiaci Holandan	99	Obchodník so smrťou
	Ľubomír Feldek	118	Obyčajná krajina
66	Cenzorka	109	Perie
67	Cesta do nemožna	130	Perzské lekcie
84	Cesty slávy	100	Pod povrchom
68	Chyby	91	Pohoničova žena: Legenda o Molly Johnsonovej
20	Čo vidíme, keď sa pozeraame na nebo?	101	Posledná zima
21	DAU. Nataša	73	Predtuchy
89	Deväť dní	131	Prípitok
82	Divoká banda	77	Projekt: výlet
22	Drahí súdruhovia!	25	Quo Vadis, Aida?
55	Drobné bájkы	132	Radioactive
137	Fany a pes	74	Rekonštrukcia okupácie
90	Festival pána Rifkina	75	Remedy
56	FOMO: Svorka	58	Rodinné šťastie
23	Gunda	133	Rytieri spravodlivosti
69	Iná svorka	40	Sailor, The
44	Invázia	134	Shorta
124	Joker	85	Signum laudis
70	Každá minúta života	49	Šimon kúzelník
115	killer.berlin.doc	61	Škrtič z Martfú
57	Kojot	59	Slučka
35	Komúna	26	Smolný pich aneb
45	Krt		Pitomý porno
36	Láska pod kapotou	76	Správa
125	Leto 85	60	Súdruh Drakulič
116	Low Definition Control – Malfunctions #0	50	Tamás a Juli
46	Ľúbil som svoju ženu	135	Teddy
108	Malá mama	62	Valan – údolie anjelov
126	Maliarka a zlodej	27	Veci, ktoré vratvime, veci, ktoré robíme
71	Milý tati	110	Vera sníva o mori
139	Mladé filmové talenty workshopu Azyl 2021	136	Vtedy v Hollywoode
72	Moja afganská rodina	102	Wendigo
47	Moje 20. storočie	138	Zabudnutý princ
127	Mucha v kufri	28	Začiatok
92	Muž, ktorý predal svoju kožu	94	Zákony ulice
37	Na krev	111	Zelený rytier
38	Na značky!	63	Zlé básne
		103	Zvrátení

REGISTER ANGLICKÝCH NÁZVOV FILMOV

INDEX OF ENGLISH FILM TITLES

54	1945	45	Mole, The
119	(T)error	47	My 20th Century
106	Ada	72	My Afghan Family
122	Annette	129	New Shift, A
123	Anomalisa	24	Night of the Kings
32	Architect of Brutal Poetry	83	Night Riders
	At Full Throttle	89	Nine Days
88	Auschwitz Report, The	98	No Telling
107	Bad Luck Banging or Loony Porn	48	On Body and Soul
139	Bad Poems	38	On Your Marks!
	Bebia, à mon seul désir	136	Once Upon a Time in Hollywood
	Beginning	118	Ordinary Country, An
	Beneath	126	Painter and the Thief, The
66	Benedetta	84	Paths of Glory
67	Best of Azyl 2020	130	Persian Lessons
84	Blood, Sweat and Tears	108	Petite Maman
68	Commune, The	25	Quo Vadis, Aida?
20	Comrade Drakulich	132	Radioactive
21	Coyote	74	Reconstruction of Occupation
DAU. Nataša	DAU. Natasha	75	Remedy
89	Dear Comrades!	133	Riders of Justice
Deväť dní	Depraved	90	Rifkin's Festival
82	Drover's Wife, The	40	Sailor, The
Divoká banda	Enforcement	85	Signum Laudis
22	Every Single Minute	49	Simon the Magician
Drahí súdruhovia!	Feathers	131	Speech, The
55	Flying Dutchman Lubomir Feldek	46	Story of My Wife, The
Drobné bájkы	FOMO – Fear of Missing Out	61	Strangled
137	Forebodings	94	Streetwise
Fany a pes	Fritz: A Revolutionary Tale	125	Summer of 85
90	Green Knight, The	55	Tall Tales
Festival pána Rifkina	111	50	Tamás and Juli
56	Gunda	135	Teddy
FOMO: Svorka	Habit	128	There Is No Evil
23	I Sell the Dead	77	Unguided Tour
Gunda	Impossible Voyage, The	39	Unseen
69	It's Not the Time of My Life	117	Unusual Summer, An
Iná svorka	Joker	62	Valan – Valley of Angels
44	killer.berlin.doc	110	Vera Dreams of the Sea
Invázia	106	102	Wendigo
124	Last Winter, The	20	What Do We See When We Look at the Sky?
Joker	59	69	Wild Roots
70	Loop	93	Worst Person in the World, The
Každá minúta života	138	139	Young Film Talents of the Workshop Azyl 2021
115	Lost Prince, The		
killer.berlin.doc	27		
57	Love Affair(s)		
Kojot	71		
35	Love, Dad		
Komúna	116		
45	Low Definition Control –		
Krt	Malfunctions #0		
36			
Láska pod kapotou			
125			
Leto 85			
116			
Low Definition Control – Malfunctions #0			
46			
Ľúbil som svoju ženu			
108			
Malá mama			
126			
Maliarka a zlodej			
71			
Milý tati			
139			
Mladé filmové talenty workshopu Azyl 2021			
72			
Moja afganská rodina			
47			
Moje 20. storočie			
127			
Mucha v kufri			
92			
Muž, ktorý predal svoju kožu			
37			
Na krev			
38			
Na značky!			

54	1945	116	Low Definition Control – Malfunctions #0
119	(T)error	92	Man Who Sold His Skin, The
122	Annette	127	Mandibules
123	Anomalisa	61	martfúi rém, A
55	Apró Mesék	71	Milý tati
32	Architekt drsnej poetiky	139	Mladé filmové talenty workshopu Azyl 2021
26	Babardeală cu bucluc sau porno balamuc	72	Moja afganská rodina
88	Bebia, à mon seul désir	37	Na krev
100	Beneath	38	Na značky!
107	Benedetta	39	Neviditeľná
139	Best of Azyl 2020	89	Nine Days
33	Biela na bielej	98	No Telling
34	Blúdiaci Holandan Ľubomír Feldek	83	Noční jazdci
66	Cenzorka	129	Nová šichta
67	Cesta do nemožna	24	Nuit des rois, La
27	Choses qu'on dit, les choses qu'on fait, Les	136	Once Upon a Time in Hollywood
68	Chyby	84	Paths of Glory
28	Dasatskisi	73	Peredčutt'a
21	DAU. Natasha	108	Petite maman
103	Depraved	138	prince oublié, Le
131	discours, Le	77	Projekt: výlet
22	Dorogije tovarišči	25	Quo Vadis, Aida?
60	Drakulics Elvtárs	132	Radioactive
91	Drover's Wife, The	20	Ras vkhedavt, rodesac cas vukurebt?
47	én XX. századom, Az	74	Rekonstrukce okupace
58	Ernellák Farkaséknál	75	Remedy
125	Été 85	133	Rettærdighedens Ryttere
109	Feathers	90	Rifkin's Festival
46	feleségem története, A	63	Rossz versék
56	FOMO – Megosztod és uralkodsz	40	Sailor, The
137	Fritzi: Eine Wendewundergeschichte	128	Sheytan vojud nadarad
94	Gaey Wa'r	134	Shorta
111	Green Knight, The	85	Signum laudis
23	Gunda	49	Simon Mágus
97	Habit	76	Správa
59	Hurok	50	Tamás és Juli
99	I Sell the Dead	135	Teddy
44	Invázió	48	Teströl es lélekrol
124	Joker	117	Unusual Summer, An
70	Každá minúta života	130	Uroki farsi
115	killer.berlin.doc	45	Vakond
57	Kojot	62	Valan – Az angyalok völgye
35	Komúna	110	Vera andron detin
69	Külön falka	93	Verdens verste menneske
126	Kunstneren og tyven	102	Wendigo
106	Lamb	82	Wild Bunch, The
36	Láska pod kapotou	118	Zwyczajny kraj
101	Last Winter, The		

Festivalový katalóg/*Festival catalogue*

Redaktor/Editor:

Anna Ďurišíková, Zuzana Grančičová

Autori textov/Texts by:

Alexandra Gabrižová, Tomáš Hudák, Peter Konečný,
Rastislav Steranka, Vladimír Štric, Kata Anna Váró
oficiálne texty distribútorov/official texts by distributors

Preklad/Translation:

Anna Ďurišíková, Zuzana Grančičová

Grafické spracovanie/Graphic design:

Marek Szold, Miro Záhoranský

Náklad/Copies:

1100

			9:00	10:00	11:00	12:00	13:00	14:00	15:00	16:00	17:00	18:00	19:00	20:00	21:00	22:00	23:00	24:00
Du	Zíťášné <i>Bird Poems</i> r. Gábor Reisz; HU/FR; 2018; 97 min.	MAD s. 63																
Fon	Včet ktoré vrahime, vedi, kto vás robine <i>Love Affairs</i> r. Emmanuel Mouret; FR; 2020; 122 min.	MAD s. 27																
Kk	Valn – údolie <i>Valón – Valley of Angels</i> r. Ildikó Enyedi; HU; 2019; 98 min.	MAD s. 62																
Du	Dobré bájky <i>Tall Tales</i> r. Attila Szász; HU; 2019; 112 min.	MAD s. 55																
Fon	Mole 20. storočie <i>My 20th Century</i> r. Ildikó Enyedi; HU/DE/CZ; 1989; 102 min.	IE s. 47																
Kk	Remedy <i>Remedy</i> r. János Sipos; SK; 2021; 40 min.	CDD s. 75																
Du	Inviácia <i>Invasion</i> r. Ildikó Enyedi; HU; 1986; 37 min.	IE s. 44																
Fon	Biel na bielej <i>White on White</i> r. Vera Čámanová; SK; 2020; 74 min.	DOC s. 33																
Kk	Divočká banda <i>The Wild Bunch</i> r. Šimon Pečený; US; 1969; 145 min.	CC																
Du	Noc kráľov <i>Night of the Kings</i> r. Philippe Lacôte; FRCI/ CA/SK; 2020; 92 min.	CDD s. 24																
Fon	Obyčajná krajina <i>An Ordinary Country</i> r. Tomasz Wolski; PL; 2020; 51 min.	NCS s. 18																
Kk	Večer v Hollywoode <i>Once Upon a Time in Hollywood</i> r. Quentin Tarantino; US/GB/CN; 2019; 159 min.	PK																
Du	Späťa <i>The Auschwitz Report</i> r. Peter Beňák; SK/CZ/DE; 2020; 94 min.	CDD s. 76																
Fon	Architekt dnešnej poesie <i>Architect of Brutal Poetry</i> r. Ladislav Kohoš; SK/CZ/BR; 2021; 70 min.	DOC s. 32																
Kk	Noční žazdi <i>Night Riders</i> r. Martin Holý ml.; SK; 1981; 91 min.	CC																
Du	Nová šírka <i>A New Shift</i> r. Ildikó Enyedi; HU/FR; 1999; 100 min.	Art																
Fon	Dovolenkář Holiday- makers Alcia Kucharová Vernisáž výstavy / Exhibition Opening	PK																
Kk	Leto 85 <i>Summer of 85</i> r. František Ozan; FR/BE; 2020; 100 min.	Ele																
Du	Cinematik: Ako sa tvorí program festivalu aký bol festivalový rok 2021/ Cinematik: how the festival program is created and what the festival year 2021 was like Diskusia o Diskusii	Cb																
Fon	Cup of tea Konzert / Concert	Bk																
Kk	Shorta <i>Enforcement</i> r. Andrej Ohlom, Frederik Louis Huit; DK; 2020; 104 min.	Os																
Du	Ojáčo <i>Di World in My Eyes</i> DJ set	Cb																
Fon	SP 0,-	Os																
Kk	SP 0,-	Os																

8

100

			9:00	10:00	11:00	12:00	13:00	14:00	15:00	16:00	17:00	18:00	19:00	20:00	21:00	22:00	23:00	24:00
Du	Architektúra Konečná výhľadka DO / Guided tour DU	Vera sníve o morí <i>Vera Dreams of the Sea</i> r. Katarina Kasaičík SK/MMKA; 2021; 85 min. CS s. 110	Gunda <i>Gunda</i> r. Nikita Kosakovskiy; NO/ US/GB; 2020; 93 min. MPE s. 23	Perle <i>Feathers</i> r. Oana El Zahary; EG/NL/GR/ FR; 2021; 112 min. CS s. 109	Drahí súdruhovia! <i>Dear Comrades!</i> r. Andrej Končaloški; RU; 2020; 120 min. MPE s. 22	Zelený ryter <i>The Green Knight</i> r. David Lowery; US/IE/CA/GB; 2021; 125 min. CS s. 111												
Fon	Zabudnutej princ <i>The last Prince</i> r. Mitchell Hazzanavicius; FR; 2020; 102 min. OS s. 138	The Sailor <i>The Sailor</i> r. Lucia Kálová; SK; 2021; 79 min. DOC s. 40	Láska pod kapotou <i>At Full Throttle</i> r. Miro Reno; SK/CZ; 2021; 85 min. DOC s. 36	DALU Natáša <i>DALU Natáša</i> r. Iiba Čížánovský; Jekaterina Orel; DE/UA/GB/RU; 2020; 146 min. MPE s. 21	FILMOVÁ NOC FILM NIGHT Pod poruchom Beneath r. Larry Fessenden; US; 2013; 90 min. ZHK s. 100													
Kk	Low Definition Control – Naťunctions #0 <i>Low Definition Control – Naťunctions #0</i> r. Michael Palm; AI; 2011; 95 min. NCS s. 116	1945 1945 r. Ferenc Török; HU; 2017; 93 min. MAD s. 54	Cesta do nemožna <i>The Impossible</i> r. Nando De Riz; SK/CZ; 2019; 90 min. CDD s. 67	Terror <i>Terror</i> r. Lynch; R. Cabral; David Falk Sutcliffe; US; 2014; 84 min. NCS s. 119	Zrátenci <i>Sell the Dead</i> r. Glenn McQuaid; US; 2008; 85 min. ZHK s. 99													
	ASK Masterclass – práca s kamerou v dokumentárnom filme <i>ASK Masterclass - Camera Work in Documentary Film</i> Host: Host Miro Reno SP Pre registrovaných / Registered only			Ele <i>Ele</i> r. Vadim Perelman; BY/DE/RU; 2020; 123 min. OS s. 130	Perské lekce <i>Persian Lessons</i> r. Václav Perný; CZ; 2020; 111 min. Bk s. 133	Bytieri spravedlivosti <i>Riders of Justice</i> r. Anders Thomas Jensen; DK; 2020; 111 min. Bk s. 133	ZHK s. 103											
				Art <i>Art</i> r. Ľubomír Various; SK; 2021; 60 min. OS s. 139	Mladé filmové talenty workshopu Art 2021 <i>Young Film Talents of the Workshop Art 2021</i> r. Ľubomír Various; SK; 2021; 60 min. OS s. 139	TATA BOJS Konzert / Concert PK s. 154	Bad Mojo a Michael Priest DJ sets CB s. 155	Obchodník so smrťou <i>Sell the Head</i> r. Glenn McQuaid; US; 2008; 85 min.										
Du					Memoriálne filmy za uplynulých 20 rokov – after Millennium <i>Extraordinary films of the past 20 years – after Millennium</i> Pediáška / Lecture Peter Končík CB SP 0,-€ s. 152	Memoriálne filmy za uplynulých 20 rokov – after Millennium <i>Extraordinary films of the past 20 years – after Millennium</i> Pediáška / Lecture Peter Končík CB SP 0,-€ s. 152	SLÁVOSTNÉ NUŽ, ktorý predal svú kožu CIEN AWARD-GIVING CEREMONY VUR s. 92	Sudruh Drakulič <i>Comrade Drakulich</i> r. Márk Bodzsař; HU; 2019; 95 min. MAD s. 60	NEDĽA The Man Who Sold His Skin r. Kauther Ben Hania; NL/FR/BE/ CZ; 2020; 100 min.									
Fon	Fany a pes <i>Fritz: A Revolutionary Tale</i> r. Matthias Braun; Half Kukula; DE/U/BE/CZ; 2019; 87 min. OS s. 137	Kojot <i>Coyote</i> r. Márk Kosyzl; HU; 2017; 126 min. VUR s. 89	Pohorňova žena: Legenda o Molly Johnsonovej <i>The Drove's Wife</i> r. Leah Purcell; AU; 2021; 109 min. VUR s. 91	Škrty z Martfú <i>Strangled</i> r. Árpád Sopits; HU; 2016; 120 min. MAD s. 61	Sudruh Drakulič <i>Comrade Drakulich</i> r. Márk Bodzsař; HU; 2019; 95 min. MAD s. 60	NEDĽA The Man Who Sold His Skin r. Kauther Ben Hania; NL/FR/BE/ CZ; 2020; 100 min.												
Kk	Projekt: výlet <i>Unguided tour</i> r. Štefan Matuška; SK; 2017-2021; 90 min. CDD s. 77	Nezvyčné leto <i>An Unusual Summer</i> r. Kamila Aláčová; DE/ PS; 2020; 80 min. NCS s. 117	Joker <i>Joker</i> r. Todd Phillips; US; 2019; 122 min. Bk s. 124						NEDĽA The Man Who Sold His Skin r. Kauther Ben Hania; NL/FR/BE/ CZ; 2020; 100 min.									



PRIESTORY / VENUES:

Art	Arta
BK	Bažant Kinematograf (letné kino / open air cinema)
Cb	Cinematik Bar
Du	Dom umenia / House of Arts
Ele	Elektáriňa Piešťany
Fon	Kino Fontána / Cinema Fontána
KK	Kino Klub / Cinema Klub
Pk	Prirodneé kino / Open-air Cinema

SEKCIE / SECTIONS:

OS	Other Spaces / Other Spaces
SP	Spravidelné podujatia / Side Events
VUR	Výber umeleckeho riaditeľa / Artistic Director's Selection
ZHK	Za hranicou kultu: / Cult & Beyond: Larry Fessenden
CC	Cinematik Classics
CS	Cesty slávy / Paths of Glory
ČDD	Čo dom dal / In the House
DOC	Cinematik.doc
IE	Rešpekt: / Respect: Ildikó Enyedi
MAD	Maďarsko pod lupou / Hungary Magnified
MPE	Meeting Point Europe
NCS	Nemás co skrývat' / Nothing to Hide